

# Ministros Exponen Obra de un Año de Gobierno Junto al Pueblo:

EN SALUD

13 HOSPITALES CON 1.800 CAMAS SE SUMARON A DEFENSA DE LA SALUD DE LA POBLACION

(Información en página 5)

EN HACIENDA:

EL GRUESO DE LOS IMPUESTOS HA SIDO PAGADO POR LOS SECTORES MAS PUDIENTES

(Información en página 5)

## LA NACION

Año XLIX — Santiago de Chile — Viernes 29 de Octubre de 1965 — Precio: Fº 0,20 — Edic. Aérea: Fº 0,25 — N.º 17.495

Edición de 28 páginas — En dos secciones	
Crónica, Págs. 1 a 7	Cámara, Págs. 12 a 15
Redacción, Págs. 8 a 11	Social, Págs. 16 a 19
Política, Págs. 20 a 23	Cables, Págs. 24 a 27
Política, Págs. 24 a 27	Hípica, Págs. 28 a 31
Gremios, Págs. 32 a 35	Guía, Págs. 36 a 39
Económicos, Págs. 40 a 43	Deportes, Págs. 44 a 47
Provincias, Págs. 48 a 51	Teatros, Págs. 48 a 51
	Comercio, Págs. 52 a 55

# Frei e Illia Revivieron Ayer Abrazo de los Libertadores

Recibimos al Presidente de Chile con los brazos abiertos y deseamos que se encuentre como en su propia casa, dijo el Mandatario argentino al saludar al Presidente Frei en el aeropuerto de Plumerillo. Respondió el Presidente Frei: "Vengo a esta conferencia con los brazos y

el corazón

abiertos, convencido que nuestros pueblos deben realizar una tarea común". Agregó: "Sin formulismos, los gobernantes de América debemos conversar y conocernos para servir a nuestros pueblos y a las grandes masas populares de nuestros países".



El cielo de Mendoza fue testigo ayer de un abrazo cordial y sincero entre los mandatarios de Chile, Eduardo Frei y de Argentina, Arturo Illia. Fue aquello un gesto simbólico, en el que afloraron los anhelos de confraternidad de dos pueblos hermanados por la historia y obligados por la geografía a marchar cada vez más unidos. Con el abrazo de ayer se dio comienzo a una trascendental reunión entre Chile y Argentina.

MENDOZA, 28. (De nuestros enviados especiales Jenaro Medina y Raúl Zamora).— El humo de 21 cañonazos y el marco de miles de personas que agitaban banderas chilenas y argentinas dieron un tinte más de suspense y emoción al abrazo con que los Presidentes de Chile y Argentina se saludaron a la llegada de Eduardo Frei al Aeropuerto de Plumerillo, Mendoza. El Presidente Illia, que esperaba la llegada del

Mandatario chileno acompañado del Canciller Zavaia Ortiz y de los Gobernadores de Mendoza y de las otras sus provincias limítrofes con el territorio chileno, resumió en una frase la recepción cálida y amistosa que el pueblo argentino y su Gobierno ofrecían al Presidente de Chile. Dijo el Presidente Illia, resumiendo sus palabras de bienvenida: "El pueblo argentino os recibe con los brazos abiertos."

Al abrirse la portezuela del Caravelle de LAN que condujo al Mandatario chileno y comitiva en poco menos de 50 minutos hasta Mendoza, descendió el Presidente Frei para confun-

dirse en un apretado abrazo con el Presidente Illia, que avanzó, abandonando el protocolo, hasta la misma escalinata del avión. Luego, ambos Jefes de Estado se dirigieron por una alfombra

roja hasta la Tribuna de Honor para dar paso al saludo oficial del Presidente argentino, previa ejecución de los Himnos Patrios de los dos países.

### DISCURSO DEL PRESIDENTE ILLIA

El discurso del Presidente argentino destacó los conceptos siguientes, entre otros:

(PASA A LA PAGINA 3)

PRECIOS DE LAS FLORES  
SERAN CONTROLADOS PARA  
EVITAR ALZAS ABUSIVAS

(Información en página 4)

CLAUSURA DEFINITIVA PARA  
DOS LOCALES CUYOS DUEÑOS  
AGREDIERON A INSPECTORES

(Información en página 8)

## Nivelarán Gratificaciones Entre Empleados y Obreros del Cobre

Gestión del Presidente del PDC. consiguió unanimidad en el Senado

(Información en página 7)

mo expresión gráfica del cariño ciudadano por el Jefe del Estado, una mano de mujer del pueblo se levanta para contestar al saludo de su Presidente.

mo expresión gráfica del cariño ciudadano por el Jefe del Estado, una mano de mujer del pueblo se levanta para contestar al saludo de su Presidente.







# Temario amplio temario bilateral y americano en Mendoza Presidentes Frei e Illia

complementación económica, problemas limítrofes y vinculaciones con organismos regionales americanos, son los principales. Declaraciones previas al gran encuentro de los dos Mandatarios.

Esta ciudad, ubicada al pie de la cordillera de los Andes, para iniciar una serie de con-



...Eduardo Frei Montalva y Arturo Illia se reunieron ayer, nuevamente, para analizar los principales problemas que vive el continente latinoamericano. El Primer Mandatario emprendió ayer viaje para enfrentar la entrevista, siendo despedido en la sala del Grupo 7 de la FACH, sus Ministros de Estado y otras autoridades. EN EL GRABADO, el Primer Mandatario hace un gesto de despedida desde el asiento que ocupó en el avión Caravelle que lo condujo a Mendoza.

## Protocolo partió ayer el Presidente Illia tras la trascendental reunión en Mendoza

El Grupo 7 de la FACH el avión Caravelle, que condujo al Primer Mandatario, partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales.

El Protocolo partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales. El Grupo 7 de la FACH el avión Caravelle, que condujo al Primer Mandatario, partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales.

El Protocolo partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales. El Grupo 7 de la FACH el avión Caravelle, que condujo al Primer Mandatario, partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales.

El Protocolo partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales. El Grupo 7 de la FACH el avión Caravelle, que condujo al Primer Mandatario, partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales.

El Protocolo partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales. El Grupo 7 de la FACH el avión Caravelle, que condujo al Primer Mandatario, partió ayer por el Ministerio de Estado y altas autoridades gubernamentales.

### TEMARIO DE REUNION

El temario de las conversaciones de alto nivel fue minuciosamente preparado en las últimas semanas por los cancilleres de los dos países, doctores Miguel Ángel Zavala Ortiz y Gabriel Valdés, el primero de los cuales ya se halla en esta ciudad.

### DECLARACION DE ILLIA

Antes de salir de Buenos Aires, Illia dijo hoy de las conversaciones que mantendrá en este fin de semana con Frei: "Asignoles gran importancia para las relaciones entre los dos países y para ratificar normas de convivencia continental."

Agregó que se considerarán "futuros planes en los cuales todos los países americanos están dispuestos a contribuir para que la acción común, ya revalidada en conferencias anteriores, nos permita ir resolviendo lo atinente al continente americano".

### DIVISION DEL TEMARIO

Los temas que abordarán los dos mandatarios serán divididos en dos grupos: los de interés de ambos países, de orden bilateral, y los vinculados con las organizaciones regionales americanas. Entre los primeros, figura el análisis de la complementación económica e industrial, muerba, en sus distintos aspectos, especialmente en lo concerniente a convenios de aeronavegación, transportes y sanidad vegetal.

### PROBLEMAS LIMITROFES

Dentro de ese temario, también adquiere importancia las conversaciones sobre los problemas limítrofes entre los dos países, planteados recientemente.

Sobre el particular se destaca la presencia en las conversaciones de los gobernadores de las provincias argentinas limítrofes con Chile para exponer sus sugerencias al Mandatario de ese país. Fundamentalmente se contemplará la actuación de la Comisión Mixta de Límites, con el objeto de acelerar su tarea demarcadora para evitar eventuales futuros conflictos.

### TEMAS CONTINENTALES

Entre los temas de orden continental, dos son los que acaparan la atención de la agenda: las Conferencias de

Cancilleres de países pertenecientes a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) y a la Organización de Estados Americanos (OEA). La primera se realizará próximamente en Montevideo, y la segunda en Río de Janeiro, a mediados de noviembre próximo.

Respecto a la reunión de ALALC, se tratarán las posibilidades y métodos para impulsar la formación del Mercado Común Latinoamericano, mediante la complementación económica de las naciones participantes y el incremento de las relaciones con el Mercado Común Centroamericano, que en la actualidad alcanza un avanzado grado de eficacia.

### CARTA DE LA OEA

En cuanto a la Conferencia de Cancilleres de la OEA, se tratarán las posiciones de ambos países respecto a los problemas planteados sobre posibilidades de modificar su Carta o mejorar su mecanismo ejecutivo. A este punto se asigna gran importancia por el inquietante panorama político que presenta el continente como consecuencia de la presión subversiva comunista en varios países.

Zavala Ortiz, quien se encuentra en esta ciudad desde ayer, expresó su esperanza de que "en esta tierra fértil para la amistad los dos Presidentes encuentren las soluciones adecuadas a los asuntos que los concierne".

### INCIDENTES FRONTERIZOS

Refiriéndose a los incidentes fronterizos registrados últimamente entre Argentina y Chile, particularmente en la región de Laguna del Desierto, en la zona próxima a los yacimientos carboníferos argentinos de Río Turbio, expresó:

"Creo que es mucho más importante que los Gobernadores argentinos de las provincias limítrofes vengamos a tratar con el Presidente de Chile los modos de fortalecer el contacto y la comunicación entre los dos países, que cualquier incidente del carácter de los señalados".



Nuevamente desde ayer, el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, pasó a ser Vicepresidente de la República, al viajar a Mendoza el Presidente Eduardo Frei. El avión especial de LAN-Chile que condujo al Primer Mandatario a la ciudad transandina, despegó desde el grupo 7 de la FACH, exactamente a las 17.15 horas. EN EL GRABADO, el Primer Mandatario, junto con despedirse del Ministro Secretario General de Gobierno, Raúl Troncoso, le formula entre sonrisas, algunas recomendaciones. También aparecen los Ministros de Obras Públicas, Modesto Collados; del Trabajo, William Thayer; de Agricultura, Hugo Trivelli; el Contralor General de la República, Enrique Silva Cimma y el Embajador de Chile en Bélgica, José Pínera.

## FREI E ILLIA REVIVIERON... (De la 1a. Pág.)

"Hace varios meses nos entrevistamos por primera vez con el Presidente Frei y acordamos que, en la primera oportunidad, proseguiríamos nuestra conversación, necesaria y útil para nuestros países y para todo el Continente Americano."

"El fruto de ella deberá ser el afianzamiento

de la amistad, la cordialidad y confianza de nuestras naciones, y servir, además, a los restantes países del Continente."

"El Presidente Frei nos honra con su visita. Interpretando el sentir del Gobierno argentino y de las provincias, decimos que su llegada es recibida con un gran sentimiento de alegría."

"Nuestro pueblo piensa que el progreso de ambas naciones será acelerado."

"Debemos destacar este gesto amistoso del Presidente de Chile."

"Lo recibimos con los brazos abiertos. Creemos que nuestras conversaciones serán positivas."

"Deseamos que se encuentren como en su propia patria."

### DISCURSO DE FREI

Acallados los aplausos que recibieron las palabras del Mandatario argentino, el Presidente chileno, dijo:

"En profunda emoción escuché las palabras de bienvenida del Presidente Illia a nombre del pueblo argentino. Vengo a esta conferencia con los brazos y el corazón abiertos, convencido que nuestros pueblos deben realizar una tarea común."

"Es promisorio para nosotros que la reunión sea en Mendoza, donde O'Higgins y San Martín, en otro tiempo lejano, se estrecharon en un abrazo de proyecciones históricas."

"Guardando la modestia y las proporciones, creo que tenemos el deber de continuar esta tarea de paz, amistad y progreso."

"Queremos trabajar con todos los pueblos americanos, pero ello debe comenzar, como en la vida de los sencillos, entre vecinos."

"Acepté de inmediato la invitación del Presidente Illia. Me honro con su amistad, porque es un hombre que trabaja por América."

"Sin muchos formalismos, los gobernantes de América debemos conversar y conocernos para servir a

nuestros pueblos y a las grandes masas populares de nuestros países."

"Esta amistad es buena para América; es buena para Argentina; es buena para Chile."

"En la persona del Presidente Illia, le digo gracias a toda Argentina."

Una cerrada ovación coronó las palabras del Presidente chileno, quien de inmediato, acompañado del Jefe de la Plaza, revistó las tropas que se encontraban formadas en el aeropuerto, y que le rendían el homenaje de las Fuerzas Armadas argentinas.

### VIAJE A LA CIUDAD

Luego, ambos Mandatarios se dirigieron al automóvil abierto que los condujo, entre verdaderas murallas humanas, hacia el centro de la ciudad. Entraron ellos tomados del brazo, al paso de la caravana, agitando banderas de ambos países, al tiempo que desde los edificios, verdaderas lluvias de flores caían sobre el coche descubierto. Visiblemente emocionado el Presidente Frei respondía a las muestras de cariño del pueblo argentino. Los vitores se sucedían y los aplausos parecían oleajes interminables.

El camino hasta llegar a la ciudad, las vitrinas y las paredes de los edificios estaban engalanados. Afiches con fotografías de ambos Mandatarios menudeaban por doquier, lo mismo que otros con las banderas chilena y argentina entrelazadas.

Uno de estos afiches tenía la siguiente leyenda: "Dos pueblos unidos por la Libertad y el Bienestar de América."

Otra nota destacada de este apoteósico recibimiento al Presidente Frei la constituyó la presencia en las calles de miles y miles de niños escolares que saludaron entusiasmados el paso de ambos Mandatarios.

Antes de dirigirse a su alojamiento, vecino al del Presidente Illia, hogar perteneciente a Octavio Gabrilli, hermano del Gobernador de Mendoza, el Mandatario argentino se hospedará en el Hotel Municipal, donde el Intendente Feltier le entregó las llaves de la ciudad.

El lento avance de la caravana, por la multitud que deseaba testimoniar su saludo a los mandatarios amigos, provocó un atraso en las ceremonias proyectadas, lo que obligó a suspender la presentación de las comitivas.

### LA PRENSA

La prensa argentina dedicó gran espacio a destacar la importancia americana de la visita del Presidente Frei, y los resultados positivos que se pueden alcanzar en esta Conferencia de los dos Presidentes amigos.

El comercio dedicó sus esfuerzos a adornar sus vitrinas con fotografías y alegorías del histórico encuentro. Las calles de la ciudad, por su parte, fueron iluminadas extraordinariamente, lo que da a la ciudad un aspecto imponente y alegre, a la vez.

El Partido Democratacristiano argentino se hizo presente en la recepción del Presidente Frei, con grandes concentraciones, que portaban banderas y carteles de saludo para el mandatario chileno, líder americano y mundial del movimiento.

### UN OBSEQUIO EMOCIONANTE

Al llegar el Presidente Frei a su residencia, se acercó con gran esfuerzo hasta él un pequeño de cortos años, Enrique Ángel Díaz, hijo de chilenos, quien, como el único medio de demostrar su cariño y simpatía para el Presidente chileno, le obsequió una condecoración que recibió en su escuela, por haberse destacado como alumno extraordinario en el 5.º grado primario. El mandatario chileno agradeció con emoción el obsequio del pequeño.

### COMIDA INTIMA

En la noche, el Presidente Illia ofreció una comida sin protocolo para el Presidente Frei y algunos de sus más allegados acompañantes. Fue una comida íntima, alrededor de una mesa servida para 10 personas, alumbrada con candelabros de plata.

Antes de la comida íntima hubo un intercambio de condecoraciones. El Presidente Frei recibió de parte de Arturo Illia, las insignias de la Orden del Libertador General San Martín, en tanto que recibió del Mandatario chileno la condecoración del Collar de la Orden al Mérito de Chile.

Posteriormente, fueron condecorados el Embajador argentino en Santiago, Dr. Alfredo Oraz, y el chileno Hernán Videla Lira, con esas mismas órdenes, en el grado de Gran Cruz.

### REUNIONES DE TRABAJO

A las 9.30, hora argentina, comenzó hoy la primera reunión de trabajo de las Comisiones asesoras de ambos Presidentes, a la que asistieron los mandatarios chileno y argentino.

## INFORMAN DESDE MENDOZA



El presidente del Consejo de la Empresa Periodística LA NACION S. A., y Director del diario, Renato Medina, viajó ayer a Mendoza, acompañado de nuestro redactor político, Raúl Zamora, para cubrir las informaciones de la entrevista de los Presidentes Eduardo Frei y Arturo Illia. En reportajes especiales, LA NACION informará con amplios detalles sobre la importante entrevista internacional de ambos Jefes de Estado. Junto a nuestros corresponsales en Argentina, actuará también el reportero gráfico de este diario, Enrique Muñoz Armijo.

## Convención Nacional de Química, Física y Bioquímica se inaugura hoy

se inaugurará en el Teatro Municipal, y asistirán más de trescientos delegados de todo el país.

El certamen de los químicos, físicos y bioquímicos se inició ayer, a las tres de la tarde, con la entrega de credenciales, consultas e informaciones de los delegados. Por la tarde, el profesor norteamericano Dr. Edwards Garret ofreció una conferencia sobre sus experiencias como investigador de la Universidad de Gainesville, en la Florida, EE. UU. De acuerdo con el programa de la Convención, hoy viernes, a las 9 horas, se realizará la Asamblea Preparatoria, sujeta al siguiente programa: 1) Palabras del presidente del Comité Organizador, don Ramiro Andrade; 2) Elección de

Zavala Ortiz, a las 9 horas de la mañana de ayer viajó el Canciller Gabriel Valdés, acompañado del Director Económico de la Cancillería, Carlos Besa; el Jefe del Departamento de Política Comercial, Carlos Franz; el Director de Fronteras y Límites, Guillermo Lagos; y el Secretario Ejecutivo de la ALALC, Salvador Lluch.

### LEIGHTON ASUME LA VICEPRESIDENCIA

Inmediatamente que el Presidente Frei hubo abandonado el país, asumió la Primera Magistratura de la nación en calidad de Vicepresidente, el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, siendo, a su vez, subrogado en su cargo por su colega de Defensa, Juan de Dios Carmona.

Luego de despedir al Primer Mandatario en el aeropuerto, el Vicepresidente pasó revista a la tropa, mientras se escuchaban los acordes del Himno Nacional.

Sin embargo, al llegar al Palacio de Gobierno, Bernardo Leighton no abandonó su despacho en el Ministerio del Interior. Posteriormente, en conversaciones con los periodistas dijo que el Jefe de Estado no le había encomendado ninguna materia específica para resolver durante su ausencia.

Señaló, refiriéndose al conflicto de los obreros del Cobre, que el Gobierno se mantiene a la espera de nuevos acontecimientos y que no hay novedades al respecto.

Al consultarse si se aplicaría la Ley de Seguridad Interior del Estado, frente al movimiento realizado ayer por el personal de maestranza por el LAN, dijo que es la directiva de ese organismo quien debe adoptar las medidas que corresponde para lo cual obtendrán todo el respaldo del Ejecutivo.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.

las autoridades de la Convención; 3) Elección de las mesas directivas de las Secciones de Química, Física y Bioquímica; 4) Proposición de miembros honorarios. Por la tarde, desde las tres, habrá sesiones de trabajo y un cotel en la sede social del Colegio de Farmacéuticos de Chile, en Merced N.º 50.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.

El sábado continuará la Convención con la primera sesión plenaria. El domingo habrá una segunda y una reunión de clausura con la lectura de las conclusiones. Por la noche, a las 22 horas, habrá una comida en el Club de la Unión.



# Hasta Hoy Chile Ha Dejado de Vender Cobre por US\$ 7.045.000

De esa suma, en retornos que ingresan al país, se ha perdido la suma de 4 millones 675 mil dólares. La pérdida de ingresos a la Caja Fiscal, por concepto de

tributación, alcanza a dos millones 635 mil dólares. Diariamente se dejan de vender tres millones 370 mil libras de cobre.

Nefastas consecuencias tiene para toda la economía del país la huelga ilegal que han declarado los trabajadores del cobre, consecuencias que serán cada vez más desastrosas por cada día que se prolongue esta paralización. Aparte de lo que significa en pérdida de sueldos y jornales para los propios trabajadores y aparte también de lo que deja de percibir el comercio y la industria nacional, por las fuertes compras internas que realizan las empresas cupreras en nuestro país, sólo considerando el punto de vista de la pérdida de divisas, la situación es simplemente una calamidad.

Es de conocimiento de toda la ciudadanía, los esfuerzos que realiza el Gobierno por ahorrar divisas. Y cómo todo el pueblo, por ejemplo, se está sacrificando para consumir menos carne, con el fin de ahorrar dólares, que son tan necesarios para el desarrollo del país, para poder poner en práctica los planes gubernamentales, que permitirán salirnos del subdesarrollo y poder, en un futuro próximo, elevar el nivel de vida de todos los chilenos.

y no sólo en el aspecto alimentación, viviendas y vestuario, sino también en el educacional, social y cultural.

DESPILFARRO DE DÓLARES  
Pero la huelga, injustificada e ilegal, declarada por los trabajadores del cobre, está conspirando contra los sacrificios realizados por todos los chilenos.

Las cifras al respecto son elocuentes:  
La huelga ilegal se inició en el mineral de Chuquibambilla y en el de El Teniente, el día 25 del presente mes. La de El Salvador empezó dos días después, el 27 del presente mes. Estos paros, hasta hoy han producido los siguientes daños:

PERDIDA DE PRODUCCION  
EL SALVADOR: Dejó de producir 560.000 libras de metal diarias, que multiplicadas por tres días, arroja 1.680.000 libras.

CHUQUICAMATA: Dejó de producir 1.730.000 libras diarias de cobre, que multiplicadas por 6 días de huelga arroja 10.380.000 libras.

EL TENIENTE: Dejó de producir 1.080.000 libras diarias de cobre, que multiplicadas por 6 días de huelga arroja 6.480.000 libras.

Esto da un total neto de pérdidas de producción de cobre de 18.540.000 libras, que en el mercado mundial, al precio de 38 centavos de dólar por libra de metal, significa, que se ha dejado de vender cobre chileno, por

un total de US\$ 7.045.000 (siete millones cuatrocientos y cinco mil dólares).

De esta cifra, la pérdida de ingresos al Fisco por concepto de tributación, asciende a US\$ 2.635.000 (dos millones seiscientos treinta y cinco mil dólares).

La pérdida de divisas por concepto de retornos para los gastos de producción en Chile, como por ejemplo: pago de sueldos y salarios, compra de abastecimientos, herramientas, máquinas y diversos implementos para el normal abastecimiento de la industria, que se efectúan en el interior del país, asciende a US\$ 2.540.000 (dos millones quinientos cuarenta mil dólares).

La pérdida total en el ingreso de divisas en el concepto de esta huelga, llega a la suma de US\$ 4.875.000 (cuatro millones seiscientos setenta y cinco mil dólares).

EN AMPLIO Y DOCUMENTADO ESTUDIO:

## FIAT analiza la situación económica chilena

Fue preparado por los expertos de la Oficina de Estudios para la Colaboración Económica Internacional (OECEI)

Encontrar un buen estudio económico sobre la economía y las finanzas del país, es francamente difícil; ahora, que tal estudio está al día, es mucho más difícil aún, y que, finalmente, el sea hecho no por un organismo internacional o del Estado, sino por una empresa privada, es cosa que prácticamente no tiene precedentes, por lo menos en América Latina.

Con todo, existe uno, y que es un excelente estudio sobre la realidad económica y financiera de Chile.

Uno que no ha sido preparado ni por el Banco Central, ni por la CORFO, ni por el Instituto de Economía de la Universidad de Chile, ni por el CEPAL ni por el CIAP —aunque muchos de esos organismos se citen como fuentes

de información—, sino por la FIAT, la poderosa industria italiana de automóviles, o, más exactamente, por su principal filial latinoamericana, la FIAT Concord, con sede en Argentina.

Concretamente, por la Oficina de Estudios para la Colaboración Económica Internacional —OECEI— de la Dirección de Planificación y Estudios de la Fiat Concord S. A. L. C.

Su nombre es: Chile, síntesis económica y financiera, y su contenido consulta desde una introducción general, hasta una reseña geográfica, demográfica y social del país, pasando por los aspectos macroeconómicos, para proyectarse luego en toda una serie de rubros económicos los precios,

esta obra que tiene un tan denso contenido estadístico y conceptual?

Francamente, muy poco. Con todo, algo hay que anotar de él para que nuestros lectores sobre la obra no parezcan exagerados.

En su introducción, se pueden leer conceptos, como los siguientes:

En los últimos quince años la economía chilena ha entrado en una faz evolutiva que la distingue del resto de los países latinoamericanos en vías de desarrollo.

Pese a su tradicional característica de país minero con exportaciones poco diversificadas —que le creaban una extrema vulnerabilidad externa—, Chile pudo ir transformando su estructura económica a partir del desarrollo de algunos sectores industriales básicos y del proceso de sustitución de importaciones de materias primas —de origen minero—, principalmente, y de combustibles.

Ha desarrollado una intensa siderurgia y una aceptable metalurgia que utiliza valiosas

los salarios, la ocupación, la política monetaria y crediticia, el sector agropecuario, la minería, la industria, la energía y combustibles, los transportes y comunicaciones, el comercio exterior, la balanza de pagos, la deuda pública externa y las finanzas públicas y terminar con un análisis de la situación coyuntural.

Nos parece que este hecho es extraordinario, y como tal o destacamos hoy, no en busca de publicidad para una empresa, sino como un ejemplo de lo que es capaz de realizar la iniciativa privada cuando se proyecta no sólo en función de producir bienes materiales, sino de prestar franca y abierta colaboración económica a los gobiernos y a los países.

Y en esta forma continúa desarrollándose todo el estudio, capítulo por capítulo, con más de 157 cuadros estadísticos que abarcan desde las Cuentas Nacionales hasta las Cuentas de Importación o Exportación, desde los índices de precios hasta los de expansión industrial, para terminar —luego de una exploración detenida sobre todos los rubros económicos y financieros— con un análisis de la coyuntura, en el que atribuye la más grande importancia a los convenios cupreros.

CEREMONIA EN BUENOS AIRES  
Con motivo de la publicación de este estudio, hubo en Buenos Aires una ceremonia, en el curso de la cual el Director General de Fiat Concord, señor Oberdau Salustro, hizo entrega de un ejemplar del mismo, empastado en cuero, al Embajador chileno en Argentina, don Hernán Videla Lira, en presencia de parlamentarios chilenos y altos funcionarios de la Embajada y de esa empresa.

Estas tendencias, que de por sí establecen una definida característica, revelan por una parte la profunda transformación potencial a operarse en el sector industrial, y por otra la imperiosa necesidad de aumentar la producción agropecuaria.

Poco después del mediodía de ayer fue firmado en el despacho del Ministro del Interior, Bernardo Leighton, el convenio con la firma Telefonaktiebolaget LM Ericson, de Suecia, mediante el cual esta última se compromete a proporcionar a la Dirección General de Correos y Telégrafos de Chile una serie de centrales de telex para que sean instaladas en diversas ciudades del país.

En la ceremonia se encontraban presentes, el Ministro Leighton; el Embajador de Suecia ante la Moneda, Gustaf Bonde; el director general de Correos y Telégrafos, Mario Parada Cobo; el representante de la firma, Lars Silverling; el director de Aprovechamiento del Estado, Mario Aros Barros; el notario público, Luis Azócar, y otros altos funcionarios.

El mencionado convenio forma parte de un plan de modernización de los servicios de telecomunicaciones del país, comenzando de esta manera la primera etapa con la instalación de estas centrales en las ciudades de Viña del Mar, Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Linares, Cauquenes, Chillán, Concepción, Los Angeles, Angol y Arica, y, a la vez, la ampliación de los sistemas que están ya en aplicación en Antofagasta, Valparaíso, Santiago y Punta Arenas.

El servicio de telex de Correos funcionará con el sistema de abonados (es decir, las personas e instituciones que lo deseen pueden inscribirse para usar el mencionado servicio), lo que no será impedimento para que también lo usen los particulares entre las ciudades que cuenten con este moderno sistema.

Este convenio significa la ampliación de un servicio que hasta la fecha estaba funcionando en forma incipiente, expresó Mario Parada, director general de Correos y Telégrafos. Explicó que existía servicio de telex sólo en cuatro ciudades del país, Antofagasta, Valparaíso, Santiago y Punta Arenas; pero solamente con 120 abonados en total. "En cambio, mediante esta ampliación se establecerá el mismo servicio en 17 ciudades del país, con un sistema que es lo más moderno que se conoce en el mundo".

El sistema de telex que se aplicará en nuestro país, es el denominado Crossbar (barras cruzadas), fabricado por los mercados mundiales por la firma Ericson, de Suecia, y que representa en la actualidad el mayor avance técnico en las comunicaciones de telex.

Con la firma de este convenio, Chile se pone a la cabeza en el continente americano en cuanto a servicios de telecomunicaciones.

## NUEVOS EQUIPOS DE TELEX PARA SERVICIOS POSTAL-TELEGRAFICOS

Convenio firmó el Gobierno con la firma sueca Telefonaktiebolaget L.M. Ericson.

Poco después del mediodía de ayer fue firmado en el despacho del Ministro del Interior, Bernardo Leighton, el convenio con la firma Telefonaktiebolaget LM Ericson, de Suecia, mediante el cual esta última se compromete a proporcionar a la Dirección General de Correos y Telégrafos de Chile una serie de centrales de telex para que sean instaladas en diversas ciudades del país.

En la ceremonia se encontraban presentes, el Ministro Leighton; el Embajador de Suecia ante la Moneda, Gustaf Bonde; el director general de Correos y Telégrafos, Mario Parada Cobo; el representante de la firma, Lars Silverling; el director de Aprovechamiento del Estado, Mario Aros Barros; el notario público, Luis Azócar, y otros altos funcionarios.

El mencionado convenio forma parte de un plan de modernización de los servicios de telecomunicaciones del país, comenzando de esta manera la primera etapa con la instalación de estas centrales en las ciudades de Viña del Mar, Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Linares, Cauquenes, Chillán, Concepción, Los Angeles, Angol y Arica, y, a la vez, la ampliación de los sistemas que están ya en aplicación en Antofagasta, Valparaíso, Santiago y Punta Arenas.

El servicio de telex de Correos funcionará con el sistema de abonados (es decir, las personas e instituciones que lo deseen pueden inscribirse para usar el mencionado servicio), lo que no será impedimento para que también lo usen los particulares entre las ciudades que cuenten con este moderno sistema.

Este convenio significa la ampliación de un servicio que hasta la fecha estaba funcionando en forma incipiente, expresó Mario Parada, director general de Correos y Telégrafos. Explicó que existía servicio de telex sólo en cuatro ciudades del país, Antofagasta, Valparaíso, Santiago y Punta Arenas; pero solamente con 120 abonados en total. "En cambio, mediante esta ampliación se establecerá el mismo servicio en 17 ciudades del país, con un sistema que es lo más moderno que se conoce en el mundo".

El sistema de telex que se aplicará en nuestro país, es el denominado Crossbar (barras cruzadas), fabricado por los mercados mundiales por la firma Ericson, de Suecia, y que representa en la actualidad el mayor avance técnico en las comunicaciones de telex.

Con la firma de este convenio, Chile se pone a la cabeza en el continente americano en cuanto a servicios de telecomunicaciones.

## Inspectores reprimirán especulación en la venta de flores en Cementerios

Estricto control en la venta de flores iniciaron hoy inspectores de la Municipalidad y de la Dirección de Industria y Comercio, para reprimir la especulación que se desata con motivo de la gran afluencia de público que concurre durante estos días a los cementerios.

Por una parte, el Director del Cementerio

General, Eduardo Knoekaert, impartió instrucciones para facilitar el acceso de público al Camposanto.

El horario de visitas se programó a través de 12 horas, desde las 7 a las 19 horas.

Esa Dirección reiteró que está suspendida la entrada de vehículos y otros carruajes al interior de la necrópolis, durante los días 30, 31 y 1º de noviembre.

CONTROL  
Personal tanto del Cementerio General como del cuerpo de inspectores mencionados, reprimirá asimismo, la venta de bebidas alcohólicas y no alcohólicas y comestibles en el interior del recinto.

Se informó que toda persona que porte paquetes que no sean flores, a la entrada les será requisado.

ESPECULACION  
La venta de ramos de flo-

res constituye una de las principales preocupaciones de las autoridades respectivas, que están adoptando toda clase de medidas tendientes a reprimir la especulación.

Sin embargo, los ramos más baratos se están ya vendiendo a un escudo.

Aquellos ramos que están formados por rosas, crisantemos u otras flores, alcanzan un mayor precio, entre 1.500 y dos mil pesos.



Ayer llegó a Santiago el Subdirector del Programa Chile-California, con sede en Sacramento, Alan Steroty, quien viene para dar cuenta de la marcha de la Oficina de Sacramento y tomar contacto con personal de instituciones públicas y privadas chilenas. EN EL GRABADO, aparece Steroty (a la derecha) con Robert B. Keating, Director del Programa, quien lo recibió en Los Cerrillos.

VAN YA 138 MIL 489 HECTAREAS:

## FUNDOS DE CURICO Y PAINE EXPROPIARA REFORMA AGRARIA

Los nuevos predios suman 1.097 hectáreas.— Uno de los fundos pertenece al agricultor Armando Martín Villalobos, y el otro al Arzobispo de Santiago.— Mediante el sistema de asentamientos, serán explotados por los campesinos, quienes recibirán ayuda crediticia y asistencia técnica de la Corporación de la Reforma Agraria y del Instituto de Desarrollo Agropecuario.

El Consejo de la Corporación de la Reforma Agraria resolvió ayer, por unanimidad, la expropiación de otros dos fundos. Los predios incluidos en esta resolución son: "Guaiuco I", de propiedad de Armando Martín Villalobos, ubicado en la provincia de Curicó, comuna de Romeral, con una cabida aproximada de 848,4 hectáreas, y "El Cardenal", perteniente al Obispo de Rancagua, ubicado en Santiago, departamento de Maipo, comuna de Paine, con una cabida de 249,2 hectáreas, más o menos.

Con estos acuerdos la superficie expropiada por CORA llega hasta el momento a 138.489,61 hectáreas.

"Guaiuco I" se expropió por tratarse de una propiedad "notoriamente mal explotada, por debajo de los niveles adecuados de productividad en relación a las condiciones económicas predominantes en la región para tierras de análogas posibilidades".

El 66% de su superficie de riego se mantiene en pastos naturales; no existe plan de explotación ni rotación de cultivos; no hay siembras y sólo un 13% de la superficie ha sido levantada para una posible siembra de primavera; no hay inversión de capitales con miras a una mayor productividad y ni siquiera se procura conservar lo que existe, en detrimento evidente de la capacidad productiva del fundo.

El estado socio-económico del predio es malo y las condiciones habitacionales son pésimas.

"El Cardenal" se expropió de conformidad con lo dispuesto en el RRA Nº 9, letra d), según el cual son expropiables "los predios que pertenecían a personas jurídicas de derecho público o privado que los explotan en cualquier forma que no sea directa".

El fundo se encuentra en arriendo y adolece de los defectos característicos de los predios arrendados: cultivos extensivos de rápida recuperación, con empleo intensivo de capitales; carencia de rotación adecuada que permita mejorar las condiciones agrícolas; falta de inversión para mejorar la infraestructura, etc.

Los predios serán entregados posteriormente a campesinos conforme a la política de Asentamiento Agrario, que comprende, además, la asistencia técnica y crediticia necesaria para una buena explotación de los predios.

Como en todas las expropiaciones y asentamientos de la Corporación, los campesinos serán rotados para que puedan variar su estándar de vida y de sus núcleos familiares.



DESPUES de haber estado en Canadá, Finlandia y Noruega, regresó al país el ingeniero agrónomo Rojas Sandfor, de la Asesoría Técnica del Banco Central, quien sostuvo conversaciones con técnicos de la Asesoría Técnica y futuro mercado de la agricultura.

Cuerpo de Voluntarias de "Anita de Asenjo" repartió

Con un acto en la Escuela de Derecho terminó la campaña de captación de adherentes.

Con un acto realizado en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, fue clausurada ayer la campaña de la Campaña de Captación de Voluntarias para el Cuerpo "Anita de Asenjo". Esta campaña, paralela a un Curso Educativo para Madres, se desarrolló en la Maternidad del Hospital Barros Luco-Trudeau.

En el acto de clausura hizo uso de la palabra el director del Cuerpo "Anita de Asenjo", Germán de Montoya, quien destacó la labor que están realizando las integrantes de esta institución de bien público, en la prestación de servicios en los diversos hospitales de la ciudad.

Posteriormente, el Director General de Salud, Dr. Francisco Mardones Restat, al dirigirse a las asistentes, se refirió a la importancia del trabajo de cooperación que desarrollan estas voluntarias en los hospitales, que constituye un valioso aporte para las prestaciones que da el SNS a la comunidad.

Finalmente se procedió al reparto de diplomas a las voluntarias que han cumplido

150 y 300 horas de servicio en los establecimientos de la capital. Miembros Honorarios de la institución fueron el representante Social del Sindicato de Neurocirujanos, quien repartió diplomas a las voluntarias y a la Dra. de Muñoz, una de las primeras voluntarias que han cumplido

el Cuerpo.

Lars Silverling, representante de la Telefonaktiebolaget L. M. Ericson, de Suecia, su firma al convenio por el cual instalará una serie de centrales de telex en el país, presidió la ceremonia en la que asistieron el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, y el Embajador de Suecia, el Director General de Correos y Telégrafos, y el notario público.

protocolizó el acto.

El acto de clausura de la campaña de captación de voluntarias para el Cuerpo "Anita de Asenjo" se realizó en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, donde se repartieron diplomas a las voluntarias que han cumplido 150 y 300 horas de servicio.

En el acto de clausura, el Director General de Salud, Dr. Francisco Mardones Restat, destacó la importancia del trabajo de cooperación que desarrollan estas voluntarias en los hospitales, que constituye un valioso aporte para las prestaciones que da el SNS a la comunidad.

Finalmente se procedió al reparto de diplomas a las voluntarias que han cumplido 150 y 300 horas de servicio en los establecimientos de la capital.

Miembros Honorarios de la institución fueron el representante Social del Sindicato de Neurocirujanos, quien repartió diplomas a las voluntarias y a la Dra. de Muñoz, una de las primeras voluntarias que han cumplido el Cuerpo.

Posteriormente, el Director General de Salud, Dr. Francisco Mardones Restat, al dirigirse a las asistentes, se refirió a la importancia del trabajo de cooperación que desarrollan estas voluntarias en los hospitales, que constituye un valioso aporte para las prestaciones que da el SNS a la comunidad.

Finalmente se procedió al reparto de diplomas a las voluntarias que han cumplido 150 y 300 horas de servicio en los establecimientos de la capital.

Miembros Honorarios de la institución fueron el representante Social del Sindicato de Neurocirujanos, quien repartió diplomas a las voluntarias y a la Dra. de Muñoz, una de las primeras voluntarias que han cumplido el Cuerpo.

En el acto de clausura, el Director General de Salud, Dr. Francisco Mardones Restat, destacó la importancia del trabajo de cooperación que desarrollan estas voluntarias en los hospitales, que constituye un valioso aporte para las prestaciones que da el SNS a la comunidad.

Finalmente se procedió al reparto de diplomas a las voluntarias que han cumplido 150 y 300 horas de servicio en los establecimientos de la capital.



# Escuchar con ánimo sereno y patriótico la honesta labor de un año de un Gobierno democratacristiano



MINISTRO DEL INTERIOR, Bernardo Leighton.

"Con absoluta rectitud de conciencia quiero decir esta noche a los chilenos que me escuchan, que tengo, sin falsa modestia, la convicción de haber cumplido en la mejor forma en que pude mis deberes. Agregó Bernardo Leighton: "No me inquietan los comentarios de muy diversos órdenes, que han llegado hasta sugerir peligros de orden institucional, mientras los elementos básicos de nuestra nacionalidad se desenvuelven en un clima de confianza y no de temor, ajenos a las especulaciones provenientes del desconocimiento, de la ligereza o de la mala fe".

## Revolución en libertad

La fórmula que sirve de consigna a nuestros avances de Gobierno y que en la palabra de S. E. ha llegado, más allá de nuestras fronteras, a ser escuchada por otras naciones de Europa y de América, no fue concebida como una bandera de propaganda electoral. Estamos honestamente luchando por realizar en nuestro país una revolución en libertad. Queremos hacer una revolución, porque estamos convencidos de que los moldes de nuestras instituciones fundacionales deben ser adecuados a las necesidades de la hora presente precisamente para preservar su esencia y su espíritu, y la libertad en que procuramos hacer la transformación profunda forma parte, de la esencia y del espíritu de Chile. Pero esta em-

## El pueblo colabora

Sin embargo, a través de manifestaciones, que cuando uno ha vivido ya algunos años en la política adquiere múltiples elementos para detectar, se puede percibir que el pueblo colabora a los propósitos del Gobierno, y por encima de críticas apasionadas, algunas veces mezquinas, respalda el programa, concretando su confianza en el ciudadano a quien designó para dirigirlo.

No siempre en los ambientes políticos ni en medio de los sectores independientes es fácil penetrarse de las realidades a que estoy aludiendo, porque el interés en tergiversar o la falsedad de elementos para interpretarlos bien, distorsionan los hechos y crean una imagen falsa de lo que sucede en el país y de lo que hace el Gobierno.

# EL GRUESO DE LOS IMPUESTOS, ESTE AÑO HA SIDO PAGADO POR SECTORES MAS PUDIENTES



MINISTRO DE HACIENDA, Sergio Molina.

Va a cumplirse un año desde que el Presidente Frei me honrara designándome en el cargo de Ministro de Hacienda. Esto me ha dado la oportunidad de participar activamente en una experiencia nueva: "La Revolución en Libertad".

Los que estamos en política e intelectualmente comprometidos con esta experiencia, tenemos la firme convicción que las deficiencias sociales y económicas que han caracterizado a la evolución de Chile, encuentran su explicación en causas profundas, como por ejemplo los hábitos de ahorro, consumo e inversión de las personas, especialmente de aquellos grupos que se encuentran en una posición de privilegio frente a la mayoría de la población, la deficiente distribución de la riqueza, la desorganización de los sectores mayoritarios y la falta de oportunidades que se origina como consecuencia de esa desorganización. Esto último hace más difícil la tarea de un Gobierno que plantea cambios profundos, porque la parte de los privilegios, y en cambio, los que reciben los beneficios, sólo expresan su opinión cuando usan su única herramienta de poder que se hace sentir en la oportunidad de que el pueblo elige los poderes políticos. Estamos conscientes que el

"Lo que hoy representa un sacrificio, se transformará en un beneficio para las futuras generaciones", manifestó anoche el Ministro de Hacienda, Sergio Molina.

El camino del cambio social y económico que nos proponemos realizar está sembrado de obstáculos, pero al mismo tiempo estamos seguros que esos obstáculos son superables y que, con la colaboración de la mayoría, los superaremos.

## Chile tiene grandes recursos

Chile cuenta con recursos humanos y naturales y con un nivel cultural y técnico que no puede excusar una larga historia de estancamiento económico, de inflación y de injusticia social. Nos hemos propuesto cambiar el curso de la historia y hemos dicho que Chile está en reorganización. Pero esta reorganización se hará sin que los ciudadanos pierdan su libertad y sus derechos legítimos. Más aún nos proponemos realizar estos cambios sin que ellos signifiquen despojar a los ricos para beneficiar a los pobres. Nuestro programa pretende que del au-

mento de la producción anual correspondiente una mayor proporción a los que tienen más, y los que tienen más deudas para construir así una sociedad justa y democrática. Hacia este objetivo está orientada la política de salarios, de créditos, tributaria, de organización económica, y de cambios en la estructura de la producción agrícola e industrial. Nada de lo que estamos haciendo se deja simplemente al azar, estamos actuando en función de un programa que fue dado a conocer al país por el Presidente como candidato y ha sido reiterado por él en el Gobierno.

A los Ministros nos corresponde hacer cumplir ese programa dentro del ámbito de nuestras responsabilidades.



MINISTRO DE SALUD, Dr. Ramón Valdivieso.

Las ambulancias de que disponemos tienen recorridos ya tan grandes, que en cualquier otra parte serían motivo de desdén. Debemos reemplazarlas y se ha hecho una propuesta para la adquisición de 150 ambulancias, propuesta que va a ser cerrada en estos días, pero que significa que dentro de un plazo de dos o tres meses podrán estar en el país para incrementar las disponibilidades de recursos.

Finalmente, también a futuro, tendremos la incorporación en la medicina de los grupos de empleados que hoy día están marginados de la atención médica. La Ley de Medicina para Empleados, que se discute en este momento en el Senado, continuará los trámites que corresponde y será realidad en un plazo razonable durante el año próximo. Igualmente una Ley de Accidentes del Trabajo y de Enfermedades Profesionales, y por fin también, un Proyecto que tiende a racionalizar, a economizar y hacer más eficaz el empleo de los medicamentos en todos los servicios del sector público que dan medicina, con opción de llevar las ventajas de esta política de medicamentos a la población que recibe una atención médica privada. Va a presentar en el fondo un proyecto destinado a proporcionar medicamentos de alta calidad a un costo considerablemente más bajo que el actual.

Me referiré al principio a lo que en materia de atención de enfermos representa la posibilidad del transporte de un enfermo a un sitio de atención apropiado, al hospital más próximo. Los medios de transporte son muy limitados.

Los resultados, naturalmente, no pueden verse en todas partes todavía. Nuestros recursos son limitados. No podemos tomar recursos excesivos para la salud, en detrimento de los proyectos en otros sectores, ya que la salud es parte de un conjunto. Si no hay educación, si no hay mejor vivienda, si no hay saneamiento ambiental, evidentemente que la medicina representa una demanda absolutamente incontrolable.

De modo que tenemos que hacer lo que las limitaciones propias del recurso económico, pero, también, aún cuando el recurso lo tuvieramos, existen las limitaciones que lógicamente impone el tiempo. Es por eso que si hago presente alguna de las cosas que estamos realizando, comprendo perfectamente que no podemos mostrar a esta altura, antes de los 12 meses de Gobierno, modificaciones en toda la extensión, en todo el ámbito del

## Labor del Ministerio de Hacienda

Dentro del programa correspondiente al Ministerio de Hacienda formular y ejecutar la política financiera. Esto abarca el Presupuesto, en su doble aspecto de ingresos y gastos, los créditos y algunos aspectos del comercio exterior como es la política de cambios y de control de importaciones y exportaciones.

Durante el primer año de Gobierno, se han hecho innovaciones en todos los aspectos señalados. El Gobierno se comprometió ante el país en el cumplimiento de un programa ambicioso de desarrollo social y económico. En este programa el Estado ha realizado obras de importancia como son el plan educacional, el plan de viviendas, la asistencia al pequeño y mediano agricultor, la extensión de los servicios de salud pública, etc.; aspectos que serán conocidos por la opinión pública en detalle a través de la exposición que hará al país el Presidente Frei. En el campo del desarrollo económico basta señalar que la inversión pública ha pasado a constituir una proporción cercana al 30% del Presupuesto, con lo cual se ha aumentado el capital nacional que sirve para generar una mayor producción que se transforma en mayor bienestar para todos.

## Terremotos y temporales

Al mismo tiempo hemos tenido que hacer frente a terremotos y temporales que nos han obligado a destinar recursos especiales para atender a los damnificados, lo que ha puesto nuevamente a prueba la entereza y voluntad del pueblo chileno, que con su propio esfuerzo ha debido afrontar cuantiosas pérdidas.

Para poder realizar la obra que con orgullo se puede mostrar en el primer año de Gobierno, ha sido necesario recurrir a un sacrificio colectivo. Los impuestos establecidos en este año han constituido parte importante de ese sacrificio, pero podemos asegurar que ellos han sido pagados por los grupos más pudientes y que es inevitable si queremos ser justos a nuestros postulados de justicia social.

## Sacrificios para salir del estancamiento

El país no podrá salir de su estancamiento sin sacrificios. No hay experiencia en la historia de que la superación económica y social se realice sin afectar los intereses de nadie. Pero a diferencia de otros casos en que el progreso se ha alcanzado a costa de los más débiles, la Revolución en Libertad pretende hacer este progreso por y con los más débiles, pidiendo el sacrificio a quienes realmente están en condiciones de hacerlo.

Las transformaciones profundas que implican un proceso de cambios no pueden realizarse por un hombre o un grupo de hombres, ellas tienen que encarnarse en la voluntad de todo el país. Estamos seguros que lo que proponemos como tarea de este Gobierno encontrará su base de sustentación en los anhelos de la mayoría de los chilenos de acompañarnos en nuestra tarea, con generosidad y con optimismo, porque lo que puede representar un sacrificio hoy, se transformará en beneficio de las futuras generaciones.

En mi calidad de Ministro de Hacienda me ha correspondido dar duras batallas en aquellos aspectos del programa de Gobierno que son de mi responsabilidad. La tarea que me corresponde cumplir no es grata y para algunos mi nombre no les sugiere un hombre con cuerpo y alma, sentimientos, familia, un ser humano como todos los demás, con sus penas y alegrías, sino que ven en el Ministro de Hacienda el culpable del alza de las contribuciones o el que se opone a otorgar beneficios en la medida en que cada una de las personas se sienten con méritos para obtenerlos.

Los ruego que me excusen por haberles hablado en un tono tan personal pero la posición que ocupo me brinda muy pocas oportunidades para hacerlo y he querido que en esta fecha en que se cumple el primer año de Gobierno, ustedes oigan al hombre común y corriente y no al Ministro frente a los problemas nacionales.

# Hospitales, con 1.800 camas, se han incorporado a la lucha por mejorar la salud de la población

do se trata de una enfermedad de urgencia y que requiere hospitalización, qué es lo que debe ser atendido no es menos importante; muchas de estas enfermedades comportan prolongados sufrimientos, disminución de capacidad de trabajo, aumento al mismo, en todo caso, algo que no puede continuar.

Pues bien, al iniciarse este Gobierno, en noviembre del año pasado, existían a lo largo del país numerosos establecimientos hospitalarios en construcción y se precisaba, eran 38 hospitales los que se encontraban en construcción, lo que en conjunto representa una cantidad de camas bastante importante, un incremento en la existencia de una cantidad que no podría desconocerse.

Ahora bien, ¿qué decisión se ha tomado a este respecto? Se estimó la decisión de disponer y a la terminación más rápida de dichos hospitales; pero también se tomó la decisión de no iniciar ninguna obra nueva sin haber alcanzado primero la terminación de esos hospitales.

z, a la nueva Asistencia Pública de Santiago, al Hospital Van Buren de Valparaíso, al Hospital de Angol, al Hospital de Cañete, y otros más.

Esto es lo que podría decir con respecto al momento de nuestra disponibilidad de camas en el Servicio Nacional de Salud pública. Pero hay también otros pacientes, y son muchos más los que deben ser atendidos y no requieren hospitalización, y este tipo de medicina sólo en el enfermo ambulatorio debe requerir una atención preferente, primero, porque son más, y enseguida, porque la atención de estos enfermos significa la posibilidad de actuar sobre la enfermedad en una etapa más precoz, y por consiguiente, con mayores oportunidades de recuperación y restablecimiento completos. ¿Qué hemos hecho a este respecto? Desde luego hemos enfocado el problema en dos aspectos: multiplicando, por un lado, y mejorando los locales de funcionamiento de los consultorios, y, por otro lado, aumentando el número de horas médicas para la atención de los mismos. Esto se ha hecho, lógicamente, y de acuerdo con nuestras posibilidades, en las áreas que el problema era más agudo, donde el crecimiento de la población ha sido realmente desbordante, y a ese respecto debo señalar como típico el caso del área Sur de Santiago.

Para no extenderme yo señalaré lo siguiente: en esa área, donde el Hospital Barros Luco es el hospital base, tenía y tiene todavía un consultorio que trabaja en las peores condiciones de funcionamiento y de falta de comodidad. Los médicos que allí trabajan son realmente heroicos para hacerlo en las condiciones que señalo, y lo mismo puedo decir lo que significa para los pacientes las esperas en los consultorios tan mal acondicionados.

## Consultorios

Pues bien, allí se había proyectado la construcción de un gran consultorio, una obra pesada que iba a requerir de varios años para su construcción, y, naturalmente, los correspondientes millones para llevarla a cabo. Se tomó también una decisión: abandonar el costoso proyecto e iniciar inmediatamente la construcción de un nuevo con-

sultorio, que en este momento está bastante avanzado, lo que quiere decir que podrá entrar en funciones seguramente dentro de dos o tres meses. Se trata de una obra que va a poner a disposición del hospital, y, por consiguiente, de la población, 80 boxes de consultorio, con una sala de espera con capacidad para 460 personas. Esto, dotado de todas las comodidades que significaba en muchos aspectos, son lujos superfluos.

Nos ha preocupado también, el que las consultas solicitadas por la población obrera se hacían en las horas que ellos tienen su trabajo y esto significaba en muchos casos, por no decir en la mayoría, de los casos, la pérdida de la semana corrida y la pérdida de las horas trabajadas. En el Consultorio de la Población José María Caro, iniciamos un nuevo horario de consultas y se llevó la atención médica en las horas de la tarde, aun en las horas de la noche. Y hemos podido comprobar lo que ya suponíamos, y es que el obrero se interesaba mucho más por concurrir al consultorio y ser atendido, que en el período que correspondía a su trabajo; y es así como la mayor densidad de atención las están dando, justamente, de las 6 de la tarde hasta las 12 de la noche. Los beneficios que esto ha traído nos obliga a tomar este ensayo como una decisión para aplicarlo en otro sitio y en otros consultorios.

Los resultados, naturalmente, no pueden verse en todas partes todavía. Nuestros recursos son limitados. No podemos tomar recursos excesivos para la salud, en detrimento de los proyectos en otros sectores, ya que la salud es parte de un conjunto. Si no hay educación, si no hay mejor vivienda, si no hay saneamiento ambiental, evidentemente que la medicina representa una demanda absolutamente incontrolable.

De modo que tenemos que hacer lo que las limitaciones propias del recurso económico, pero, también, aún cuando el recurso lo tuvieramos, existen las limitaciones que lógicamente impone el tiempo. Es por eso que si hago presente alguna de las cosas que estamos realizando, comprendo perfectamente que no podemos mostrar a esta altura, antes de los 12 meses de Gobierno, modificaciones en toda la extensión, en todo el ámbito del

## Rendimiento de servicios

Un motivo del mal rendimiento de los servicios de salud, no sólo en medicina curativa, sino en todos los servicios, es el producido por la carencia de personal paramédico. El país sabe que hay más médicos que enfermeras, y debiera haber un número cuatro veces mayor de enfermeras que de médicos. Esto tiene como consecuencia el que los médicos tienen que estar haciendo muchas labores que podrían realizar las enfermeras. Una política de incremento en la formación de enfermeras se está llevando a cabo, y este año han ingresado al primer año 380 alumnos en los cursos de enfermería, lo que representa triplicar el número de la matrícula que tenía lugar hace tres años. Los resultados de esta política, lógicamente, como ustedes pueden comprender, no podrán verse de inmediato, porque la formación de una enfermera es larga y las que entraron este año, necesitan todavía tres años para entrar a operar dentro de los servicios de salud.

Me referiré al principio a lo que en materia de atención de enfermos representa la posibilidad del transporte de un enfermo a un sitio de atención apropiado, al hospital más próximo. Los medios de transporte son muy limitados.

# ESTUBAN ERRADICACION DE 3.400 PERSONAS QUE VIVEN EN EDIFICIOS EN MAL ESTADO

Ocupan 152 inmuebles del centro de Santiago que deberán ser expropiados.

El Alcalde de Santiago, Manuel Fernández Díaz, solicitó al Vicepresidente de CORVI, Hector Valdés, la posibilidad de erradicar a 3.400 personas de modestos recursos que ocupan 152 edificios en el centro de Santiago y que viven en precarias condiciones de habitabilidad.

Venticuatro de estos inmuebles —dice el Alcalde— significan un peligro constante para la vida de sus actuales ocupantes.

Los edificios son antiguos y deberán ser expropiados para incorporarse a la zona del "barrio cívico". Esta situación —agrega— configura un desalentador panorama social y en pleno centro de Santiago.

Iniciará las gestiones a nombre de la Municipalidad la arquitecta Alda Ramírez de Sánchez, Jefa de la Oficina de Desarrollo Comunal y Vecinal.

La mayoría de las familias que ocupan los 152 edificios son personas de modestos recursos, a las cuales se les procuró aliviar su situación entregándoles en arrendamiento los edificios expropiados, en virtud de la autorización concedida por la Ley N° 11.845, de 1955.



## Mañana entra en vigencia cierre bancario sabatino

A contar desde mañana, los bancos no atenderán los días sábados prolongando su horario el resto de la semana hasta las 14 horas. Esta medida contemplada en la Ley 16.324, afecta a todos los bancos comerciales del Estado, Central e Hipotecario.

Seguendo la norma ya establecida, las instituciones bancarias cerrarán sus puertas los días 30 de junio y 31 de diciembre, con motivo del cierre de los balances semestrales.

El Banco del Estado, por su parte, atenderá en su sección ahorros todos los días, menos sábados, hasta las 16 horas, ininterrumpidamente.

## Asamblea General de vecinos celebrará la Población J. A. RIOS

Con asistencia de Parlamentarios, funcionarios de Impuestos Internos, Promoción Popular, CONCI y representantes de organizaciones de las Poblaciones Presidente Juan A. Ríos y Manuel Montt, se llevará a efecto mañana, sábado a las 18 horas, una Asamblea General de la Junta de Vecinos de la Población Presidente Juan Antonio Ríos Sector 3-A.

El acto tendrá lugar en la calle Baldomero Flores N° 2095 esquina de 4 Norte.

## Boleta 8993 emitida en Santiago obtuvo premio de P 20 mil

La boleta N° 8993, emitida por la Bótilería "Lila", ubicada en Santa Isabel 913, resultó favorecida con el premio de 20 mil escudos del Sorteo Mensual de Boletas de Compra-Venta, efectuado ayer por la Dirección de Impuestos Internos en el local de la Póla Chilena de Beneficencia.

La boleta premiada fue emitida el día 22 de septiembre pasado.

De acuerdo con las bases del sorteo, todas las boletas emitidas en cualquier día del mes de septiembre, que lleven el número 8993, recibirán 75 escudos cada una.

Ayer se sortearon también 10 premios de mil escudos cada uno y 300 premios menores de 800 escudos cada uno.



POR EL JET CONVAIR 990-A, de Aerolíneas Peruanas arribó al aeropuerto de Los Cerrillos, procedente de Lima, Perú, la delegación al Campeonato Sudamericano de Bridge, a realizarse desde el próximo domingo, con la participación de varios países latinoamericanos. La delegación peruana está integrada por las siguientes personas: Juan Escudero, presidente; jugadores: Graciela de Escudero, Deli de Guinea, Delia de Montero, Zaza de Aubry, Elena de Bozco y Eda de Piana. En el aeropuerto fueron recibidos por el presidente de la comisión, señor Sergio Guzmán, la esposa del Embajador del Perú, señora María Llena de Revoredo; el Encargado de Negocios de Perú, señor José Beramun y numerosas damas que participaron en este interesante campeonato. (Foto Cerrillos).

## MUNICIPALIDAD

**CALLE ALBERT SCHWEITZER.**— La Corporación Municipal estudiará una petición hecha por la Cámara de Diputados, en el sentido de denominar a una calle de la comuna, en homenaje al eminente humanista fallecido recientemente.

La Cámara de Diputados, por oficio del 29 del presente, puso en conocimiento de la Alcaldía el proyecto de acuerdo respectivo.

**ASEO EN CALLE VICTORIA.**— La Administración de la IV Zona de Aseo destinó un asador con luto para que efectúe el aseo en calle Victoria, entre Arturo Prat y San Diego. Asimismo, se impartieron instrucciones al Sub-Inspector Municipal, para que ejerza mayor vigilancia sobre el personal de aseo y del camión que atiende al sector.

Estas medidas fueron dispuestas a raíz de una petición hecha por los vecinos.

**PLAN EXTRAORDINARIO DE ASEO.**— Un plan extraordinario de control y limpieza en la capital, pondrá en marcha el Departamento de Obras Municipales, a petición del Alcalde Manuel Fernández Díaz. La acción se iniciará en el sector comprendido entre Río Mapocho y Alameda, Plaza Baquedano y Amunátegui.

## IV OPERACION OCEANOGRAFICA DE FOMENTO PESQUERO INICIO ARMADA

Investigarán inconvenientes marinos en una extensión de 5.000 millas

Las anomalías que se han presentado en la Zona Norte, afectando seriamente la región pesquera, determinó a la Armada efectuar la IV Operación Oceanográfica de Fomento Pesquero, con el propósito de conocer las condiciones que producen el fenómeno denominado la corriente "EL NIÑO".

Para tal efecto, se ordenó el alistamiento de la "YELCHO", para iniciar esta operación, la que está a cargo del Instituto Hidrográfico de la Armada y de acuerdo con el Plan de Operaciones elaborado por el Instituto de Fomento Pesquero, con la política de Estudios Oceanográficos, establecidos en el Estado Mayor General de la Armada.

El Área de Investigación comprende la zona entre Valparaíso y Arica, alcanzando hasta las Islas de Juan Fernández, San Félix y San Ambrosio. La Operación ya se encuentra en marcha y se piensa terminar a mediados de noviembre, después de efectuar once cruces en el área mencionada.

Los principales trabajos a efectuarse son los siguientes: a) Observaciones meteorológicas; b) Observaciones con balizamiento para determinar temperatura y presión del agua de mar; c) Lances con botellas "Manson" a diferentes profundidades para obtener temperaturas y muestras para análisis de salinidad, oxígeno, nitratos y fosfatos del agua de mar; y d) Efectuar mediciones con el objeto de determinar la transparencia del agua.

La duración total de esta operación será de 45 días, con alrededor de 5.000 millas navegadas.

## IMPORTACION DE PAPAS GESTIONA ECA EN MENDOZA

Con el objeto de solucionar problemas técnicos surtidos en el envío de papas argentinas desde Mendoza, viajaron a esa ciudad via aérea el Vicepresidente y el Gerente de Operaciones de la Empresa de Comercio Agrícola, José Suárez y Belisario Velasco.

Según se informó en fuentes oficiales, el atraso de la llegada de este artículo alimenticio se debió a la prioridad dada al transporte de ganado en pie.

# Oportunamente se dio respuesta a petición del personal de la Maestranza de la

El Vicepresidente Ejecutivo de la Empresa analiza cada uno de los puntos del petitorio en forma básica los cargos formulados por los técnicos y operarios que ayer participaron en sus labores.

Frente al paro por 24 horas efectuado ayer por 600 mecánicos y obreros de la Maestranza de LAN, como protesta por haber sido rechazado un pliego de peticiones presentado con anterioridad, el Vicepresidente Ejecutivo de la institución, Eric Campaña, hizo llegar a cada uno de estos funcionarios una nota circular en cuyo texto expone las razones de la Empresa para adoptar esta determinación, al mismo tiempo que da respuesta a cada una de las peticiones formuladas.

## PETICIONES FORMULADAS

25 de octubre de 1965.

1º.— Con fecha 10 de mayo de 1965, elevamos a vues-

## RESPUESTA DE LA VICEPRESIDENCIA

1º.— FALSO.

— Hubo respuesta y la consta-

ta a los dirigentes en la forma

que se ha trabajado al res-

pecto. Existen los documen-

tos pertinentes.

Petición 2º.— Sin perjuicio

de lo anterior, se acordó ade-

lidad de las horas extraordi-

narias, lo que deberá quedar

establecido como norma per-

manente en el Estatuto del re-

gimen interno de LAN-Chile.

Respuesta de VPE.— 2º

AFIRMATIVO.— Se está cum-

pliendo y con creces.

Petición 3º.— Cada vez que

un funcionario deba desempe-

ñar funciones en horas de la

noche, debe considerarse en

compensación, por este solo

hecho, una bonificación equi-

valente al 50% de su sueldo

imponible.

Respuesta de VPE.— 3º.—

AFIRMATIVO.— Se informó

a la directiva, verbalmente, el

día 27 de octubre, que el Go-

bierno concordaba con el cri-

terio del Vicepresidente para

BONIFICAR EL TRABAJO

NOCTURNO, pero que la de-

cisión final sería una vez que

la Comisión integrada por re-

presentantes del personal y de

la Empresa, con el asesora-

miento jurídico correspondien-

te, emitiera una conclusión.

Esto, en el más breve de los

plazos posibles.

Petición 4º.— La irregular

situación, en que se encuentra

todo el personal de la Em-presa,

respecto a la distribución

de sus gratificaciones anuales,

las que en algunos casos, apa-

recen como sueldo y otras co-

mo bonificaciones mensuales,

la que de todas maneras signi-

fica un engaño en los alcan-

cances líquidos reales. Como

en este caso no se cumple con

lo que la ley establece sobre

gratificaciones anuales al per-

sonal, de acuerdo al monto del

capital del giro de la Empresa,

se acuerda: Pedir se otorgue

al personal una bonificación

compensatoria del alza del

costo de la vida, a pagar a

cada funcionario antes del 20

de diciembre de 1965, cuyo

monto, en ningún caso, será

inferior a P 300.

Petición 5º.— Ante las

bajas remuneraciones

recibidas por un

90% del personal, con

respecto a otros servicios de

instituciones fiscales o semi-

ficadas, pedimos se nos cono-

zca un aumento de 30% en

los sueldos, con efecto retroac-

tivo, que será válido desde el

1º de julio de 1965. Esta

distribución se hará como

sigue: 30% de aumento a

los sueldos cuyo alcance im-

ponible no sea superior a dos

sueldos vitales de Santiago,

25% de aumento a los sueldos

o salarios cuyo alcance im-

ponible no sea superior a tres

sueldos vitales de Santiago;

20% de aumento a aquellos

cuyo alcance imponible no sea

superior a cuatro sueldos vi-

tales de Santiago, y 15% a los

sueldos superiores a cuatro vi-

tales de Santiago.

Respuesta de la VPE a peti-

ciones 4ª y 5ª. AFIRMATIVO.

Se les comunicó a los di-

rigentes, que es el ánimo de

ir a un mejoramiento substan-

cial, en el plano económico, de

los funcionarios de la institu-

ción, pero que si bien es cier-

to, el Gobierno, a través del

Ministerio de Economía, esti-

ma que deben atenderse, den-

tro de lo posible, todos los

aspectos justos del petitorio.

No es posible resolverlo por

simple Orden Interna, ya que

esto depende de legislación es-

pecial, y, fundamentalmente,

de las disponibilidades eco-

nómicas de la Empresa. En lo-

to

que

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de



## DE IZQUIERDA A DERECHA

### DEMOCRACIA CRISTIANA

La Juventud Democrática Cristiana de la Cuarta Comuna cita a reunión general para hoy viernes, a las 21 horas, en Bernal del Mercado N° 11. Se acuerda la asistencia de sus militantes.

### JUVENTUD RADICAL

Mañana, a las diez y media de la mañana, se iniciará en el Teatro Municipal de Viña del Mar la Duodécima Convención Nacional de la Juventud Radical.

El acto inaugural se iniciará

con la Canción Nacional. Luego habrá un momento de la comisión organizadora, el delegado de los gremialistas, un miembro del Comité Radical de la Cámara, otro del Comité del Senado y, finalmente, intervendrá el Presidente Nacional del radicalismo, senador Humberto Enriquez.



Ministro del Trabajo, William Thayer.

Las sesiones de trabajo de la convención se efectuarán en el local de la Asamblea Radical de Viña del Mar y las sesiones plenarias en el local del Sindicato de Panificadores de Viña del Mar.

# Serán niveladas gratificaciones de empleados y obreros del cobre

Gestión en este sentido realizó el senador Patricio Aylwin, a petición de los dirigentes del cobre democratacristianos.

Ayer quedó solucionado el problema que los trabajadores del cobre, a través de su Confederación, habían planteado como motivo para realizar un paro en los centros de trabajo de la Gran Minería. Este se obtuvo, luego que el Senado insistió por unanimidad en la modificación del artículo 146 del Código del Trabajo, que establece que la participación de utilidades para cada obrero, será del 25% de su salario base y demás remuneraciones que reciba por día de trabajo. El mismo artículo contempla que esta participación no podrá ser inferior al promedio que por este mismo concepto deben recibir, como gratificación, los empleados de la respectiva empresa.

Además, se dispuso que la gratificación de los empleados será de 25% del total ganado en el año por cada uno de ellos, en la limitación establecida en el inciso segundo del artículo 146 del Código del Trabajo.

Dirigentes cuperos democratacristianos, realizaron una gestión ante el Presidente del Partido Demócrata Cristiano, para que a través de un veto sustitutivo a la disposición indicada anteriormente, se sublevará la diferencia que existe entre obreros y empleados en lo que respecta a la participación de utilidades.

Los dirigentes del cobre fueron acompañados en sus tramitaciones por el diputado demócratacristiano, Juan Argandoña.

**DECLARACION OFICIAL.**— Al respecto, el Gobierno entregó ayer la siguiente declaración oficial: "El Ejecutivo, después de gestiones realizadas por el presidente de la Democracia Cristiana, Patricio Aylwin, a petición de los dirigentes del cobre democratacristianos, Bertrando Castillo, secretario de Conflicto de la Confederación de Trabajadores del Cobre; Ernesto Torres, presidente del Sindicato Industrial de Tocopilla; Miguel Delgado, presidente del Sindicato Profesional

de El Salvador; Héctor Herrera y Alejandro Rebolledo, del Sindicato El Teniente; Manuel Orellana y Mario Mandiola, del Sindicato de Chuqui, a quienes acompañaban los presidentes del Partido Demócrata Cristiano de Chuquibambilla y Potrerillos, aceptó en el Estatuto de los Trabajadores del Cobre la nivelación de las gratificaciones de obreros y empleados.

A este respecto, los diputados demócratacristianos habían manifestado en la Cámara el apoyo a esta aspiración

pero rechazaron la indicación, anunciando que el Gobierno, por la vía del veto sustitutivo, reconocería el beneficio referido. El Senado, gracias a las gestiones del senador Aylwin, aprobó por unanimidad la disposición contenida en el artículo 47 de los convenios del cobre, tal como estaba redactada en el segundo trámite; pero sobre la base de que, de todas maneras, se le dará una redacción adecuada, mediante el veto, para que contenga el real sentido que debe tener."

## Cámara inició estudio de la sindicación campesina

Brillante exposición hizo ayer el Ministro del Trabajo, William Thayer, ante Comisión del Parlamento.

La Comisión de Trabajo y Legislación Social de la Cámara de Diputados inició ayer el estudio del proyecto de ley de sindicación campesina, con una importante exposición del Ministro del Trabajo, William Thayer, quien explicó el alcance de esta legislación propuesta por el Gobierno. La Comisión contó también con la presencia de dirigentes de las asociaciones campesinas, quienes dieron a conocer su parecer sobre esta materia.

Esta iniciativa de ley fue calificada por el presidente de la Comisión, diputado Héctor Valenzuela Valderrama, como "la ley fundamental en la que los campesinos encontrarán su camino hacia la dignidad". Agregó que "esta revolución en libertad que tal al encuentro del campesino para que la sociedad le reconozca los derechos que por siglos le han negado". Dijo también que este proyecto "marca el perfil más revolucionario de este Gobierno".

**EXPOSICION DEL MINISTRO.**— El Ministro del Trabajo William Thayer, en su brillante exposición, manifestó que el Gobierno se ha propuesto a través de esta legis-

lación, garantizar una amplia libertad sindical, sobre iguales derechos de los trabajadores del campo y de la ciudad. Agregó que debía garantizar una amplia libertad de negociación colectiva y la derogación de las disposiciones que entraban al derecho de sindicación, federación y confederación a los trabajadores, en general, y específicamente a los campesinos.

Señaló el Ministro que este proyecto fue presentado de acuerdo con la política sustentada por el Gobierno con respecto al sector campesino y que se ha traducido en una efectiva igualdad de los derechos y remuneraciones de estos trabajadores con los del resto del país.

El Ministro Thayer señaló que el derecho de asociación sindical consagrado en el Código del Trabajo y el derecho a asociarse sin permiso previo y en conformidad a la ley, establecido en la Constitución Política del Estado, ha llegado a convertirse en ilusorio para un vasto sector de los trabajadores, debido a una inadecuada legislación. Al respecto, dijo que la Ley N° 8.811 del año 1947, sobre or-

ganización sindical de los obreros agrícolas, concedió al campesino el derecho a sindicarse, condicionándolo de tal manera, que en la práctica lo hizo casi imposible. Demuestra lo expresado, el hecho de que, en 17 años de vigencia de esta ley, sólo se han formado 24 sindicatos agrícolas en todo el país, con un total de 1.647 asociados, de los cuales 14 con 1.174 socios se encuentran actualmente en actividad.

**DIRIGENTES CAMPESINOS.**— La Comisión escuchó a los dirigentes de las organizaciones campesinas: José Campuzano, presidente de la Federación de Campesinos Indígenas; Mario Alarcón, presidente de la Asociación Nacional de Organizaciones Campesinas; Luis González, secretario nacional de Conflicto Campesinos Cristianos; Ulises Díaz, de los Campesinos Independientes. Todos ellos participaron ampliamente del proyecto, formulando observaciones de carácter formal, que en nada inciden en el fondo de esta importante y trascendental iniciativa del Gobierno.



Senador Rafael A. Gumucio.

DIJO EL SENADOR GUMUCIO:

## Socialistas obstaculizan labor del Gobierno

En un enérgico discurso, el senador Rafael A. Gumucio respondió a las críticas formuladas en contra del Gobierno y de la Democracia Cristiana, por los senadores socialistas.

En una enérgica intervención, el senador demócratacristiano Rafael A. Gumucio, acusó ayer a los socialistas de utilizar todos los medios a su alcance para hacer que el Gobierno fracasase a corto plazo. Al dar respuesta a las acusaciones de los senadores socialistas, Gumucio expresó que esta actitud socialista se debe posiblemente a que no tienen respeto por la estabilidad democrática y porque se consideran la alternativa política.

El Senado continuó durante todo el día de ayer la discusión del proyecto del cobre, en cuarto trámite constitucional. Al igual que el día anterior, se impuso el criterio de la Cámara de Diputados en la mayoría de las disposiciones, al no reunirse los dos tercios reglamentarios para insistir en el criterio del Senado.

**HABLA GUMUCIO.**— Después de intervenciones de los senadores Salvador Allende y Tomás Chadwick, en que formularon críticas al Gobierno y a la Democracia Cristiana, usó de la palabra el senador Rafael A. Gumucio, quien empezó diciendo que frente a estas críticas se encontraba muy tranquilo, ya que actuaba en conciencia cuando le correspondía votar dentro del Senado. Agregó que tenía un concepto muy claro y definitivo sobre sus obligaciones disciplinarias partidistas. "Tengo también", dijo, "un concepto muy claro sobre la responsabilidad que significa a un Partido ser Gobierno. Tengo claros en mi mente los límites de esa disciplina, y pienso que cuando a uno como militante de ese partido se le ordena votar en contra de su doctrina, la rebeldía a la disciplina se justifica y honramos cuando se debe renunciar a esta colectividad."

Continuó diciendo el senador Gumucio que en el proyecto del cobre ha actuado con independencia. Agregó que en el curso del debate, había llegado al convencimiento de que el Senado ha primado un criterio político para abordar el proyecto. Dijo que en la mayoría de los artículos, con raras excepciones, se ha utilizado la discusión para plantear problemas de tipo netamente político. Agregó que desde el primer momento llegó a la conclusión de que las indicaciones que se presentaban tenían por finalidad, lisa y llanamente "boicotear" la posibilidad de que el proyecto pudiera prosperar. Más adelante, el senador Rafael A. Gumucio protestó enérgicamente por las "distin-

bas inaceptables" de los senadores Allende y Chadwick, especialmente a este último "quien continuamente utiliza el debate de cada artículo para injuriar impunemente" por lo que los senadores demócratacristianos han tenido que reaccionar de otra manera.

**OPOSICION CERRADA.**— Agregó que es un hecho político indiscutido, de que el Partido Socialista no ha esperado un día para plantear una actitud de oposición definida. "No había transcurrido —dijo— siete días desde que el Presidente Frei había asumido el mando, cuando el Partido Socialista ya declaraba esta Guerra Santa a muerte al Partido Demócrata Cristiano. Ha juzgado innecesario esperar un tiempo prudencial para analizar con objetividad la obra del Gobierno en once meses. Breve plazo, por cierto, para un Gobierno que recibió el país en situación muy caótica en todo sentido y, especialmente, en el aspecto económico y financiero. También esto es un hecho indiscutido."

El senador Gumucio dijo a continuación que se habla mucho del aspecto sindical y que el Gobierno se ha comprometido a romper la CUT. Agregó que, sin embargo, la opinión pública sabe positivamente que este organismo de los trabajadores está controlado por sectores políticos que no han ocultado su pensamiento en el sentido de utilizarlo como herramienta para el Gobierno de la Democracia Cristiana.

Señaló el senador Gumucio que Oscar Nuñez, fue relator del último congreso del Partido Socialista, y allí clara y expresamente manifestó que la CUT sería utilizada contra el Gobierno de la Democracia Cristiana que debía ser "Green Sus Señorías que somos inescrutables y que no hemos dado cuenta de los proyectos que se persiguen de manejar esta organización de los trabajadores con fines políticos", aseguró Gumucio. Luego respondió: "Tenemos conciencia de este hecho que nos parece grave, porque estamos gravemente divididos a la clase trabajadora; pero hemos pasado por alto estas actitudes netamente políticas y hemos aceptado continuar en la CUT."

**ACTITUD INTRANSIGENTE.**— El senador demócratacristiano agregó que existe manifestación de la resolución de utilizar todos los medios para que este Gobierno fracasase a corto plazo. Y que si se ha dicho que el Partido Socialista ha apoyado al Gobierno en iniciativas, esas adhesiones han sido muy vagas. Señaló que en

el caso del impuesto patrimonial, por ejemplo, se presentaron indicaciones demagógicas para disminuir la posibilidad del pago de este impuesto, al fin de que no se obtuviera el rendimiento previsto.

Agregó que luego se discutió el proyecto de Reforma Agraria "in querer hacer de profeta podemos vaticinar que esta iniciativa será aprovechada para presentarnos como reaccionarios, no obstante saber que en este momento hacemos frente a una situación de crisis, porque los dueños de la tierra también han asumido una actitud de defensa. Todo ello no importa a la oposición, porque con tal de mantenerse en esa oposición incluso en formentar la rebeldía de los dueños de la tierra, no les importa que esta política de oposición que últimamente la opinión pública ha conocido las divergencias entre los Partidos Socialistas y Comunista respecto a la manera de enfocar la política económica y política de Chile."

**REALIZACIONES DEL GOBIERNO.**—

El senador Gumucio continuó diciendo que la "obcecación" de la oposición en forma rotunda, con frases hechas de orden general, las iniciativas de este Gobierno en materia económica-social.

"No obstante —preguntó Gumucio— que el Gobierno ha otorgado un aumento de un 14% de los salarios reales. Pero para los senadores socialistas este hecho no existe, no es efectivo."

En esta línea política, porque creen que al este Gobierno, posiblemente el más democrático de América Latina, que mantiene una línea de independencia internacional, es dividido ellos son la alternativa política. Posiblemente, alguna corriente dentro de ellos empieza a mirar con simpatías los golpes de Estado, los golpes militares, recordando los tiempos en que han formado parte de Gobiernos de hecho en el país. La estabilidad democrática a ellos no les importa. La única salida que es la presente es que la democracia cristiana fracase a corto plazo, que sea destruido el Gobierno elegido por 1.473 votos limpios y honestos."

**INSISTENCIA.**— El Senado insistió por unanimidad, en la mantención del artículo 47, que dispone que la participación de utilidades para cada obrero, será del 25 por ciento de su salario base y demás remuneraciones que reciba por día de trabajo y no podrá ser inferior al promedio que por este mismo concepto deben recibir, como gratificación, los empleados de la respectiva empresa. De acuerdo con esta disposición, la gratificación de los empleados será del 25 por ciento del total ganado en el año por cada uno de ellos, sin la limitación establecida en el inciso segundo del artículo 146 del Código del Trabajo.

**MINISTRO DEL TRABAJO.**— En la madrugada de ayer, durante la discusión del proyecto del cobre el Ministro del Trabajo, William Thayer, frenó a críticas del FRAP por haber sido abogado de los trabajadores del cobre, expresó que había sido abogado de los obreros, pero no del sector que recibe sus remuneraciones en dólares, que siempre han estado marginados de los sindicatos.

Señaló el Ministro que los trabajadores del rol oro, tienen derecho a aspirar un mejoramiento económico, pero siempre dentro de las posibilidades del país y de la situación general. Agregó que no encontraba conveniente estimular privilegios. Dijo que era un sector trabajador que legítimamente percibe altas rentas, pero que es necesario recordar que no puede ser diferente al Estado el aumento de los costos de las compañías.

**DESPACHADO PROYECTO.**— El proyecto del cobre quedó despachado en cuarto trámite constitucional, a la medianoche de ayer. Deberá volver a la Cámara de Diputados, por haber insistido el Senado en algunas modificaciones que el FRAP rechazó en la Cámara.

## ACTIVIDADES DE ACCIONISTAS DE LA GANADERA TIERRA DEL FUEGO S. A.

GANADERA DEL PLAN DE DESARROLLO GANADERO — ANALISIS DETALLADO DE SUS PRINCIPALES ACTIVIDADES — EXPOSICION DEL PRESIDENTE, SEÑOR PEDRO POKLEPOVIC

ganancia de la Sociedad y a los resultados económicos que justificaron una iniciativa de la magnitud propuesta. Todos los informes reconocieron la amplitud del proyecto y el último informe, que lleva la firma del Ingeniero Agrónomo Jefe del Ministerio de Agricultura, termina con las siguientes palabras: "De acuerdo al presupuesto" presentado por la Ganadería Tierra del Fuego y dados sus medios y potencialidad económica, estimó que el plan propuesto es perfectamente realizable y que, por lo demás, traerá amplios beneficios para la provincia, que cuenta con la experiencia de la Ganadería, que es en la actualidad un Campo Masivo de Ensayos que tiene la región de Magallanes."

Sonidos todos estos antecedentes a la revisión final del Consejo Superior de Fomento Agropecuario, constituido por altos funcionarios del Ministerio de Agricultura, de la Corporación de Fomento de la Producción, Facultades de Agronomía de las Universidades y otros, quienes a su vez solicitaron informe de sus respectivos organismos, acordó, por unanimidad, informar favorablemente la solicitud de la Sociedad y de acuerdo con el Reglamento respectivo comunicar al Ministerio de Agricultura su informe favorable por oficio N° 346, de 25 de septiembre de 1964. Posteriormente, la Dirección de Agricultura elevó los antecedentes al Ministro, recomendando la dictación del Decreto Supremo que declarara a la solicitante "Ganadería del Plan de Desarrollo Ganadero", acogida a los beneficios de inexistencia de artículo 20 de la Ley de Reforma Agraria. Dicho Decreto lleva el N° 571, de 31 de octubre de 1964, el cual no sólo autorizó a cumplir su tramitación legal antes del término de la administración pasada.

El nuevo Gobierno, a solicitud expresa de S. E. el Presidente de la República, resolvió revisar nuevamente los antecedentes, radicando su estudio en la Corporación de la Reforma Agraria. El primer planteamiento formulado por este organismo se contiene en un Memorandum de mayo del presente año que, en sus aspectos principales, expresa lo siguiente: "La posición de la Corporación de la Reforma Agraria, frente a las conversaciones sostenidas con la Sociedad, se puede resumir en los siguientes puntos: 1°— De acuerdo a la nueva Ley de Reforma Agraria, los terrenos pertenecientes a las grandes sociedades agrícolas son susceptibles de ser expropiados por el Estado."

2°— Dado los trabajos desarrollados por la Ganadería Tierra del Fuego S. A., en pro del mejoramiento de las praderas naturales y que van en beneficio directo del aumento de la producción, se puede establecer un régimen especial, conservando intactos determinados terrenos, que equivalen a aproximadamente al 50% de su superficie total."

En el número siguiente del Memorandum indican los sectores inafectados por la nueva Ley de Reforma Agraria, limitándose este beneficio al plazo de 20 años, y se proponen alternativas para otros campos, que se perfilaron como campos inafectables."

Finalmente, en junio del año se logró un acuerdo definitivo que resguarda prácticamente todas las embasas de la producción y permite el desarrollo de los sectores propuestos por la Sociedad. Este acuerdo envió el beneficio de la inexistencia de artículo 20 de la Ley de Reforma Agraria, que indirectamente extiende el beneficio a una superficie casi equivalente al 50% de su superficie total, en sus campos en Chile, dejando al margen aquellos que no tenían una planificación de desarrollo inmediato.

En la terna fecha con el Decreto Supremo N° 628, publicado en el Diario Oficial del 25 del actual, que le crea a la Sociedad una situación de excepción y le asegura por 20 años la estabilidad necesaria para su desarrollo y seguridad de sus accionistas.

Como lo expresamos en la Memoria, en esta solución interviene S. E. el Presidente de la República, quien reiteramos nuestro reconocimiento por su interés en amparar las iniciativas de la Sociedad, que estimaba convenientes y beneficiosas para el desarrollo de la ganadería.

**RESULTADOS DEL PLAN DE INCREMENTO DE LA PRODUCCION.**— Para que los señores accionistas se formen un concepto claro de la importancia del Decreto de Cooperación, remitimos a los resultados de que da cuenta la Memoria sobre la utilización actual de los terrenos ya embasados por la Sociedad.

En la temporada pasada incrementó en sólo 72.000 hns. embasadas 217.862 animales, que representan el 40% del total de la dotación actual de las Estancias Chilenas. El cálculo se hace sobre la base de animales al año aplicando distintos coeficientes, según se trate de vacunos, ovejas madres, borregos y caballos y el tiempo en que han permanecido en dichos campos.

**MERCADO DE LANAS.**— En cuanto a las perspectivas del mercado de la lana, las informaciones recibidas nos permiten mirar con mayor tranquilidad las posibilidades de colocar a mejores precios la próxima cosecha. La producción mundial de lana del período 1964-1965 fue de 3.720.000 lbs. de lana base limpia, que superó en un 1% a la del período 1963-1964. Si a esta producción se le agregan 167.000.000 lbs. que quedaron sin vender en la temporada anterior, la lana disponible para 1964-1965 fue de 3.500.000 lbs. base limpia, que excede en un 3 1/2% a la ofrecida en la Temporada 1963-1964.

Los excedentes de producción de lana que se traspasaron a la temporada 1964-1965 constituyen la mayor cantidad que se haya traspasado de una temporada a otra desde 1960-1961. Este excedente extraordinario se debió a que dentro de la industria textil el uso de la lana en el período 1963-1964 disminuyó en un 35%, mientras que las fibras sintéticas aumentaron en un 21 1/2%.

En esa temporada, el consumo de fibra sintética llegó a la cifra record de 1.700.000.000 lbs.

Para enfrentar la lucha por la recuperación del mercado ante el ayanse de la fibra sintética, los productores de lana se vieron obligados a bajar sus precios en el mercado y tomar las medidas necesarias que aseguran su recuperación. El Secretario Internacional de la Lana intensificó fuertemente su campaña de propaganda en favor del consumo del producto natural y en algunos países como Nueva Zelanda, el Gobierno acudió en auxilio de la industria, adquiriendo parte de la última cosecha, con el objeto de controlar la baja de los precios. Esta lucha competitiva en los mercados de la fibra comenzó en agosto de 1964, y se hace sentir en una baja en los precios de la lana, que continúa progresivamente hasta enero de 1965, mes en que se logra una estabilidad por un corto período. En los meses siguientes, de febrero a junio del presente año, continuó la baja, que finalmente se detuvo en julio del presente año.

trando mayor interés en su adquisición, ante el temor de una menor producción o disminución de su calidad, por la fuerte sequía que ha afectado a Australia. En julio, los precios de la lana fueron 5% superiores a los del mes anterior.

Los principales centros laneros opinan que el producto natural se encuentra en un plano de franca recuperación en los mercados mundiales y que en los próximos meses seguirá manteniéndose firme con una tendencia moderada al alza.

También se refirió en detalle a los factores que habían determinado los resultados del presente ejercicio y a las pérdidas ocasionadas por el Frigorífico Bories.

Con respecto a este último establecimiento, explicó que en sus resultados financieros aducidos no sólo habían influido la disminución de la producción de 40.000 laneros, debido al aumento de la mortalidad por los 45 días de huelga que sostuvieron a fines del año 1964 los obreros ganaderos con motivo de la discusión del convenio colectivo de trabajo, sino también el incremento de las dotaciones en las estancias de la Sociedad, que restó una cantidad apreciable de laneros destinados al Frigorífico, la menor instancia de ganado de las Estancias y la disminución de los costos directos de faenamiento, que fue superior al año anterior en 49,3%.

Explicó que el problema del Frigorífico constituye una preocupación del Directorio, que se ha solicitado a la Corporación de Fomento de la Producción que el experto australiano en Frigoríficos, Ingeniero John Carey, contratado por dicha entidad para la evaluación de las propuestas de las nuevas plantas frigoríficas que se instalarán en el país, se traslade a Magallanes para que haga un estudio y revisión general del funcionamiento del Frigorífico en su aspecto técnico y económico y que sirva de base para la resolución definitiva que deberá adoptar la Sociedad con relación a este establecimiento. El experto a que hemos hecho referencia se encuentra actualmente en Magallanes abocado al estudio de este problema.

A continuación se refirió extensamente a la quiebra de la Industria Lanera Victoria S. A., a las posibilidades de recuperación del crédito y al estado en que se encuentran los juicios civiles y criminales que se siguen en contra de los señores, administradores y terceros responsables de esta quiebra.

El Primer Juzgado del Crimen de Santiago ya ha decretado la encarceración de reo en contra de los principales inculcados.

Por último, el presidente formó que accionistas poseedores del 84,11% de las acciones emitidas, habían renunciado al dividendo en dinero, optando por las acciones liberadas con lo cual recuperan su confianza a la política de capitalización seguida para la Sociedad.

Terminó expresando, a nombre del Directorio y en el suyo propio, los agradecimientos al personal de la Sociedad, en todas sus jerarquías y funciones, por la cooperación inteligente y abnegada que le han prestado y que ha permitido llegar a los resultados de que da cuenta la presente Memoria y Balance.

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS.**— A continuación de la Junta Ordinaria, se constituyó la asamblea en Junta Extraordinaria, y quedaron aprobadas las autorizaciones para la venta de terrenos, alquilados y sin aprovechamiento útil para la Sociedad y los terrenos destinados a establecer Retenes de Carabineros.

En resumen, el Convenio establecido el compromiso de la Sociedad de sembrar 122.753 hns. dentro del plazo de diez años a razón de 10.000 hns. anuales. Esta superficie, unida a las 82.000 hns. que ya tenía sembradas, hacen un total de 204.753 hns. Inexpropiables por el término de 20 años. Además, la Sociedad deberá establecer dentro del plazo de 4 años, dos Plantales de animales finos, uno lanar y otro bovino, en la Sección Peckett de la Estancia Oazy Harbour e importar, dentro del mismo plazo, 2.000 cabezas de ganado mayor.

El beneficio de la inexistencia de artículo 20 de la Ley de Reforma Agraria queda sujeto al cumplimiento de las obligaciones señaladas.

Desde junio hasta el 1.º de octubre del presente año, continuaron las revisiones y tramitaciones oficiales dentro del Ministerio de Agricultura, para terminar en esta úl-

**SUSCRIBASE a "LA NACION" Y ESTARA MEJOR INFORMADO**



## Investigan sabotaje cometido a ferrocarril Rancagua-Sewell

A las 13.45 horas del miércoles descarriló el autocarril X-1, que iba de Rancagua a Sewell, a la altura de la localidad de Copados, debido a un atentado a la vía hecho por manos desconocidas.

Carabineros de Rancagua y de Copados, que se estaban practicando las investigaciones del caso, pero hasta el momento de despachar esta información, aún no se tenía conocimiento de detenciones de presuntos implicados en este sabotaje.

Carabineros comprobó que los candidatos de seguridad de las palancas de cambios de la vía férrea habían sido violentados, dando lugar a un desvío que existió en el lugar, alterándose por Carlos Arriagada, iba de Rancagua al Hospital de Sewell, transportando víveres, pero felizmente no hubo desgracias personales, sino daños en el vehículo y un retraso en el abastecimiento del mencionado hospital.

## A La Serena viaja hoy Ministro de Educación

El Ministro de Educación, Juan Gómez Millas, viajará en la mañana de hoy a La Serena, a fin de asistir a la reunión anual de Decanos de las Facultades de Filosofía y Educación de las Universidades del país, que se realizará entre hoy y el domingo 31, en el Centro Regional Universitario de esta ciudad.

Durante dicha reunión, el Secretario de Educación y los Decanos analizarán los problemas que trae consigo la implantación de la nueva estructura educacional, en lo referente a la formación de profesores, a fin de buscar soluciones de corto plazo.

## Conferencia científica del Dr. Casasbellas

Hoy, a las 18.45 horas, hablará por Radio Universidad Técnica del Estado, el Dr. Fernando Casasbellas, Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile, para referirse a la "Microbiología de los Astronautas", a los miles de seres que no conocen su diabetes.

### DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida esposa y madre, señora **MARIA INES GUJARDO DE AGUIRRE**, sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (por Recoleta), después de una misa que se oficiará en la Iglesia San Alfonso (Avenida Blanco Encalada y Conferencia), a las 10 horas.

## Hermosa bailarina fue baleada a salida de boite "Bamby" de Coquimbo

Rosita Guzmán Alfaro, de 22 años, se debate entre la vida y la muerte. El drama fue el producto de los celos. El suceso causó conmoción en el puerto del Norte Chico. El autor de los disparos fue detenido por la policía.

En un drama pasional resultó gravemente herida, al ser baleada, una bailarina de la conocida boite "Bamby", del puerto de Coquimbo.

El suceso se registró a las 5 de la madrugada de ayer, entre la bailarina Rosita Guzmán y uno de los asiduos parroquianos del negocio, con quien aquella tenía amistad, según dijo la policía.

Señor Torres Alencar, de 42 años, increpó acremente a la bailarina Rosa Guzmán, de 29 años, por haberle dejado esperando la noche anterior y por haberla sorprendido con muchas galanterías con otro varón mientras ejecutaba uno de sus ritmos bailes en el escenario.

## In Memoriam

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

La mujer en el hospital tuvo que ser sometida a una intervención quirúrgica para extraerle los tres proyectiles que fueron a alojarse en su atractivo cuerpo.

La policía mantenía también detenido hasta las últimas horas de la tarde de ayer al propietario de la boite, cuyo nombre no fue revelado, pero recuperó su libertad al amanecer.

## Detenido un ex boxeador acusado de traficar con estupefacientes

El ex pugilista Miguel Saffat Ali fue detenido en la madrugada de ayer por detección de la Dirección General de Investigaciones, que comanda el comisario Rafael Alarcón, al ser sorprendido portando varios papeles de clorhidrato de cocaína.

La detención se practicó alrededor de la dos de la madrugada en el Café "Jaimaica", que está ubicado en Huertasmayor de Estano.

El detenido es hermano de Mario Saffat Ali, ex propietario de la fidejuda boite y restaurante "Santiago", que funcionaba en Huertasmayor con bandera, quien también estuvo varias veces detenido, acusado de traficar con cocaína.

Miguel Saffat dijo a la policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

Junto con todos los papeles del estupefaciente, Miguel Saffat fue puesto a disposición de la Brigada de Crimen de Menor Cuantía.

La policía que la cocaína se la compró a un individuo apodado el "Lolo", agregando no conocerle el nombre.

## HOY LLEGAN AL PAIS CUATRO EMINENTES DOCTORES SUECOS

Uno de ellos, Clarence Craford, es el diseñador de la máquina corazón-pulmón artificial, que ha salvado innumerables vidas humanas. En Chile los médicos ofrecerán una serie de conferencias.

Enviados por el Departamento de Sanidad de Ejército, la Universidad Católica, el Instituto del Diagnóstico y las Cátedras A de Cirugía y B de Medicina del Hospital San Borja, llegarán hoy a nuestro país un grupo de cuatro médicos y un ingeniero, especialistas en tratamiento de afecciones cardíacas. Los doctores, de nacionalidad sueca, recorren Sudamérica dictando conferencias sobre su especialidad y realizando intervenciones quirúrgicas demostrativas.

Integran el grupo los cirujanos profesores Clarence Craford y Sture Bevergard, los radiólogos profesores Erik Carlsson y Sture Bevergard, y el ingeniero Thursten Rystedt, quien viene a cargo del instrumental que utilizan los catódricos médicos en sus presentaciones. Los cinco son considerados autoridades en sus respectivas especialidades.

El profesor Clarence Craford es el diseñador de la máquina corazón-pulmón artificial, conquista de la ciencia médica que ha salvado innumerables vidas humanas. Por sus méritos y servicios prestados fue condecorado hace dos años por el Gobierno de Chile y también por el Ejército.

El grupo llegará a nuestro país hoy y permanecerán hasta el día 11 de noviembre próximo. A su arribo serán recibidos, en audiencia especial, por el Comandante en Jefe del Ejército General don Bernardino Parada Moreno.

En Chile los médicos suecos, todos considerados autoridades en su campo, ofrecerán una serie de conferencias y charlas y atenderán algunos casos especiales de pacientes. Se considerarán, además, las posibilidades de algunas intervenciones quirúrgicas.

La primera conferencia la dictará el profesor Stig Ekstrom, a las 20 horas de hoy, en el Auditorio Paracelso de la Universidad Católica, sobre el tema "Tratamiento Quirúrgico de la Extensión de las Arterias Renales".

Los otros tres médicos disertarán mañana desde las 8.30 horas en el Auditorio del Servicio B de Medicina del Hospital San Borja. La primera charla la ofrecerá el profesor Erik Carlsson sobre "El Cálculo del Volumen de los Ventriculos Cardíacos". Enseguida hablará el profesor Sture Bevergard acerca de "La Adaptación de la Circulación ante el Ejercicio".

En el Hombres. Finalmente, cerrará el ciclo, a las 10.30 horas, el profesor Clarence Craford con una charla titulada "Experiencia Personal, en la Cirugía Cardiovascular".

## CLAUSURA DEFINITIVA A DOS LOCALES POR AGRESION A PERSONAL INSPECTIVO

Funcionarios del Ministerio de Economía fueron agredidos al proceder en la extensión de una parte.

Por agredir al personal inspectivo que lo sorprendió en infracción, se dispuso la clausura definitiva de dos locales de un comerciante, sin perjuicio de las penas que imponer la Justicia del Crimen, conforme a lo establecido en la Ley N. 16.239.

El hecho se registró en el Mercado Municipal de Providencia, cuando se procedió a controlar los puestos cinco y seis de Alberto Pozo Ramirez, luego de comprobarse que ilegalmente recargaba en 300 pesos el kilo de plátanos, dos inspectores de la Dirección de Industria y Comercio procedieron a extender el parte.

Pozo Ramirez y su esposa intervinieron en ese momento agrediendo a uno de los inspectores, para después expulsar a ambos violentamente del local.

El Ministerio de Economía, al considerar la gravedad de este hecho, resolvió la clausura de ambos locales y enviar oficio al Alcalde de la I. Municipalidad de Providencia, solicitando la cancelación de la patente del infractor, sin perjuicio que los antecedentes se envíen a la Justicia del Crimen.

El Ministerio, al fundamentar el grado máximo de la sanción aplicada, puntualizó que la reacción antisocial de Pozo Ramirez no sólo importa una infracción comercial, sino y lo que es muchísimo más grave, un atentado a la integridad física de los inspectores y a la dignidad de la función pública.

## CORPORACION DE LA VIVIENDA

### CONSTRUCCION DE ESCUELA Y CENTRO DE DESARROLLO EN POBLACION "J. M. BALMACEDA", DE LA SERENA

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de una Escuela y un Centro de Desarrollo en la Población "J. M. BALMACEDA", de La Serena.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Tercera y Cuarta Categoría del Registro para Construcción de Viviendas y del Registro para Construcción de Edificios que no constituyan Viviendas, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 18 hasta el día 29 de octubre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, tercer piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 29 de octubre de 1955, a las 17 horas, en la misma oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 10 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, tercer piso.

### CONSTRUCCION DE PARVULARIO Y CENTRO DE DESARROLLO EN POBLACION "COPIAPO", DE COPIAPO

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de un Parvulario y un Centro de Desarrollo en la Población "COPIAPO", de Copiapo.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Tercera y Cuarta Categoría del Registro para Construcción de Viviendas y del Registro para Construcción de Edificios que no constituyan Viviendas, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 18 hasta el día 29 de octubre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, tercer piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 29 de octubre de 1955, a las 17 horas, en la misma oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 10 de noviembre de 1955, a las 16 horas, en la oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, tercer piso.

### POBLACION "QUILAPAN", DE VICTORIA

Se solicitan propuestas públicas para la construcción y urbanización de la Población "QUILAPAN", de Victoria, compuesta de 156 viviendas, con una superficie edificada de 9.667,32 m<sup>2</sup>.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Primera Categoría del Registro para Construcción de Viviendas de la Institución, y los de Segunda Categoría del referido Registro, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 22 de octubre hasta el día 4 de noviembre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 4 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma Oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 15 de noviembre de 1955, a las 15.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

### AMPLIACION POBLACION "TORNAGALEONES", DE VALDIVIA, PARA LA CAJA DE PREVISION DE LOS EMPLEADOS PARTICULARES

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de la Ampliación de la Población "Tornagaleones", de Valdivia, para la Caja de Previsión de los Empleados Particulares, compuesta de un Grupo Habitacional de cuatro bloques, con un total de 48 departamentos y una superficie construida de aproximadamente 4.491,72 m<sup>2</sup>.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Primera y Segunda Categoría del Registro para Construcción de Viviendas de la Institución, y los de Tercera Categoría del referido Registro, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento, cuya solicitud de participación haya sido informada favorablemente por la Institución.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 22 de octubre hasta el día 3 de noviembre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 3 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma Oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 19 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

### EQUIPAMIENTO COMUNITARIO POBLACION "ARQUITECTO ALBERTO RISOPATRON", DE SANTIAGO

Se solicitan propuestas públicas para el Equipamiento Comunitario de la Población "ARQUITECTO ALBERTO RISOPATRON", de Santiago, compuesta de 6 edificios, con un total aproximado de 3.995,80 m<sup>2</sup>.

### POBLACION "LOS PALTOS", SECTORES 1 Y 2, DE QUILLOTA

Se solicitan propuestas públicas para la construcción y urbanización de la Población "LOS PALTOS", Sectores 1 y 2, de Quillota, compuesta de Sector 1, 132 viviendas, y Sector 2, 132 viviendas.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Primera Categoría del Registro para Construcción de Viviendas de la Institución, y los de Segunda Categoría del referido Registro, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento, cuya solicitud de participación haya sido informada favorablemente por la Institución.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 22 de octubre hasta el día 4 de noviembre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 4 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 10 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

### MANTENCION DE EQUIPOS MOTOBOMBAS EN DIVERSAS POBLACIONES DE LA CORPORACION DE LA VIVIENDA, UBICADAS EN SANTIAGO

Se solicitan propuestas públicas para la mantención de aproximadamente 150 Equipos Motobombas en las siguientes Poblaciones que hoy a la propiedad de la Corporación de la Vivienda de Santiago: "Presidente Riquelme" por rep y II-B"; "San Joaquín I, II y III"; "Población Balmaceda"; "El Pinar"; "El Pinar Sector Faja Central"; "San Gregorio"; "Sector Ezequiel González Cortés".

Podrán participar en las propuestas los contratistas del ramo, instaladores y proveedores, que siempre que acrediten previamente su capacidad técnica y cuenten con el V.º B.º del Departamento de Construcción.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Hasta el día 5 de noviembre de 1955, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 5 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma Oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 10 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

### CONSTRUCCION DE CENTRO PBLICA SI DESARROLLO EN POBLACION "J. AGUIRRE", DE LOS ANDES; PARVULARIO Y CENTRO DE DESARROLLO EN POBLACION "CAMINO TRONCAL DE QUILLOTA, Y LOCALES COMERCIALES EN POBLACION "ALMIRANTE GOMEZ CARREÑO" DE VINA DEL MAR

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de las siguientes obras: Centro de Desarrollo en Población "J. Aguirre", de Los Andes; Parvulario y Centro de Desarrollo en Población "Camino Troncal", de Quillota; Locales Comerciales en Población "Almirante Gómez Carreño", de Vina del Mar.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Primera y Segunda Categoría del Registro para Construcción de Viviendas de la Institución, y los de Tercera Categoría del referido Registro, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento, cuya solicitud de participación haya sido informada favorablemente por la Institución.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 22 de octubre hasta el día 4 de noviembre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 4 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma Oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 19 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

### EQUIPAMIENTO COMUNITARIO PARA LAS POBLACIONES "LA CHACARILLA", "SANTA ADRIANA" Y "SAN BERNARDO", DE SANTIAGO

Se solicitan propuestas públicas para el Equipamiento Comunitario de las Poblaciones "La Chacarilla", "Santa Adriana" y "San Bernardo", de la provincia de Santiago, inscritas en el Registro de la Corporación de la Vivienda.

Podrán participar los Contratistas inscritos en Primera y Segunda Categoría del Registro para Construcción de Edificios que no constituyan Viviendas, y los de Tercera Categoría de los referidos Registros, que cuenten con la capacidad económica libre determinada en conformidad al Reglamento, cuya solicitud de participación haya sido informada favorablemente por la Institución.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Desde el día 22 de octubre hasta el día 3 de noviembre, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3.º piso.

ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION: Hasta el día 3 de noviembre de 1955, a las 17.00 horas, en la misma Oficina.

APERTURA DE PROPUESAS: El día 19 de noviembre de 1955, a las 16.30 horas, en la Oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3.º piso.

El Vicepresidente Ejecutivo























Ofrézco la palabra.  
Cerrado el debate.  
En votación.

**ELECCIONES**

CION EN FORA ECONÓMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 40 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 64 VOTOS.

El señor PAPIC (Presidente)

**Avisos Económicos**

**48) Remates y citaciones**

**RENATE — TERCER JUZGADO CIVIL**  
Mayor Cuernavaca, audiencia dieciséis noviembre 1965, diez horas, rematará propiedad ubicada en calle Miguel Socías 113 — Comuna Estación Central, folios 8.887, número 15.850 Conservador de Bienes Raíces, Santiago, Chile, del año 1954. Escritura, E° 10.000, pagocreado. Se ofrece adjudicación pública, extendiendo fecha remate, por apremio. Boleta remate, mínimo, \$5.000. Más antecedente, juicio sobre Sociedad Edificación "El paraíso". Lda., — Secretario, A. J. P.

**NOMINA DE CONSIGNATARIOS**  
remate de calle Chacabuco N.º 1, a efectuarse el viernes, 29, a las 10 p.m.: Sara Poulsen, Luis Pedro Bolger, Juan Alejo, José Vazquez, Juan Maggi, Cesar Maza, Eduardo Rojas, Juan Mustre, Arturo Quiroz, Santiago Alarcón, s.a. vda. de Capona, Juan Mayer, Manuel Escarlate, Luis Henríquez, Hernán, Juan Arancibia, Leandro Díaz Milán Canales, Pedro González, Víctor Nuñez, René Arias, Jacinto, Andrés López, Augusto Pinochet, Agustín Ojeda, Simón Ponce, Aquilino Pedemonte, Enrique Rojas, Juvenal Garrido, Miguel Barrios, José Antonio Martínez, María Illo, Peralta, — Secretario, C-20

**50) Sastrería y confecciones**

**"WALTERO SASTRE"**. HECHURRAS finas, transformaciones corporales, prendas de vestir, etc. Para nosotros todo tiene arreglo. Hechurra, abierto todo el día. Puro 87892, segundo piso, Teléfono 87892. C-14 Diez

**"DETACOURT"** SASTRE. Paqueta fideles un modelo, el más barato y rápido de Chile. Camisas, credos. Hechurra en 2 pases. Puente 761 Of. 6. Teléfono 67892. SBazo todo el día. C-15 Diez

**"SASTRERIA PARDES"** OFRECER churra, finas de términos, abrigos, necesidad sobre medicina. Farmacológicos. Santa Rosa 1118. C-31/VII

**HECHURAS MEDIDAS FINAS**, Costuras. Hechurra de pantalones, vestidos, etc. Rodríguez, Barrio 576, teléfono 62503. C-14

**FERRERA "SPORTS"**. C-14X  
perfecta, terminación Impresión. Hechurra finas, facilidades. Puente 761, segundo piso, Of. 4. Noche. SASTRIA, ARREGLOS, TERNOS, etc. Mac-Iver 41, alto. C-19

**"CARLOS VARGAS"** SASTRIA. Fines, fines, corte. Calle San Antonio 446, tercer piso, Oficina 4. C-19

**SASTRIA Y MODAS HECHURAS FINA**. Transformaciones arreglos en general, ternos y abrigos. Pinto 1238. C-19

**"OCIAZO"** SASTRE. HECHURRAS finas, transformaciones, ternos, abrigos. Terrazaval 54. C-21

**51) Servicio para el hogar.**

**GAS LICUADO, ARTURO PRAT** C-25 (4)  
**COCINAS Y TRANSFORMACIONES**  
Arturo Prat 1999. C-28-X  
**GAS CATERIA, ARTURO PRAT** C-28-X  
N.º 1999. C-28-X  
**GAS PARAFINA, ARTURO PRAT** C-28-X  
1999. C-28-X  
**COCINAS E° 60 — ARTURO PRAT** C-28-X  
1999. C-28-X  
**PUESTOS Y REPARACIONES,**  
ro Prat No 1999. C-28-X

**TRANSFORME SU COCINA A ALIQUEDADO** haciéndolo con facilidad de pago. Fondo 31173 San Pablo 1999. C-28-X  
**"BAZAR DOS MUNDOS"** — CRISTAL, menajes, cuchillería, enlucidos, útiles para regalos. Valientes sin compromiso. San Pablo 1668. C-16/51

**COLICHONES: CASA MESIAS,**  
Diego 137. C-3

**MARQUESAS: CASA MESIAS,**  
Diego 137. C-3

**SOMIERES: CASA MESIAS,**  
Diego 137. C-3

**PROVEEDORES DE SEMINARIOS,**  
ventos, flores. Precios especiales, Diego 137, teléfono 63365. C-3

**REFRIGERADORES, CREDITO**  
17 cuotas. Victoria 1074. C-323 del

**COCINAS GAS LICUADO,**  
ditos sin pie, Victoria 1074. C-323 del

**LAVADORAS, ENCERADOR**  
Juguetería, excelentes facilidades. Victoria 1074. C-323 del

**TINTORERIA LAVANDERIA "CARGI"** Ofrece sus servicios de limpieza al sector residencial, comercial, todo lo relacionado para su hogar. Preespecializados: Restaurantes, Clubs y Hoteles, consulte teléfono 3389. Lira 263. C-15 Diez

**MUEBLES DE COCINA, FINA**  
nación. Lavaplatos, botiquines, sillitas, pillos. Recoleta 279. C-1

**PINTURA ESPECIALIDAD, IN**  
riores ejecuto. Zúñiga 60234. A-22

**MARQUESAS TAPIZADAS, TRANSMANOS** a enjuagados. Consulte Barmes, pinturas, arpegios. Diez Julio 748, teléfono 32519. C-1

**REPUESTOS VALOR MECHAS GARCADORE**, San Antonio 738, Local 19. A-3

**SOMMIERS REFORZADOS,**  
cios fábrica. San Pablo 188. C-18

**"ESTRUCTURAS METALICAS"**  
muebles para terrazas, 1 mesallas, E° 60. San Pablo N.º 1999. C-19

**CASA DE APRESION**

**REPUESTOS Y REPARACIONES PARA TODA OLLA CIONAL O IMPORTADA.**

**TENDERINO**  
Fono 393-94 (No tiene Sucursal)

Recuerde: Su olla en Buen estado le ahorra tiempo y dinero.

en el (sección) - Se levantó la sesión a las 13 horas 15 minutos. **VEZ, SE LEA LA FOLIA DE SIGNOS.**

**51) Servicio para hogar**

**ESTRABROS SORHIERA**  
Vendemos muebles, electrodomésticos, etc.  
domicilio. 9679

**COLOCACION RAPIDA**  
dricos dominicanos, en el extranjero.  
domicilio. 22077

**52) Talleres diversos**

**GAS LUCIANO PIERRE**  
Transformación de aceites de motor.  
Nº 1065.

**COMPEO CARRERA DE**  
C. A. 100

**RECIBO AEREO**  
de pago de cuentas. San Pedro.

**SOMIERES REFORZADOS**  
de paja. San Pedro.

**SE CAMBIA SILLAS Y**  
sillas. 822, oficina 14.

**"VICTOR" PROVISIONES**  
de alimentos, bebidas, etc.  
767, local 19.

**CALZADO PIETRA**  
822 oficina 14.

**SE TRANSFORMA EN**  
calzado para. 822 oficina 14.

**MANDE SU CALZADO**  
MOLINIA 822 oficina 14.

**TRANSFORMACION DE**  
transformación de calzado.  
Tecnica. SAN PEDRO.

**TRANSFORMACION DE**  
transformación de calzado.  
Tecnica. SAN PEDRO.

**REPARACIONES DE**  
reparación de calzado.  
Tecnica. SAN PEDRO.

**FORRADO DARTY**  
de calzado. 822 oficina 14.

**FORRADOS DARTY**  
de calzado. 822 oficina 14.

**"CARTERAS" TRANSFORMACION**  
de calzado. 822 oficina 14.

**53) Varios no clasificados**

**TINTORERIA, SOMBRERERIA**  
de seda, cambrones, etc.  
calle 19, local 19.

**ESTRUCTURA METALICA**  
de acero. 822 oficina 14.

**CECILIA CARTOMANCO**  
de cartas. 822 oficina 14.

**CALZADO, CALZADO**  
de calzado. 822 oficina 14.

**55) Citaciones C. A.**

**Bomberos**

**CUERPO DE BOMBEROS**  
Municipal. Segundo Cuerpo.  
"Anticipo". En forma de  
de la compañía. 822 oficina 14.

**TERCERA COMPAÑIA**  
de bomberos. 822 oficina 14.

**QUINTA COMPAÑIA**  
de bomberos. 822 oficina 14.

**58) Joyerías y**

**"BELLO HORIZONTE"**  
de joyas. 822 oficina 14.

**"ELEGANCIA JOYERIA"**  
de joyas. 822 oficina 14.

**"JOYERIA SEÑOR CHAM"**  
de joyas. 822 oficina 14.

**"AVANZADA JOYERIA"**  
de joyas. 822 oficina 14.



## NOTAS SOCIALES

por Jorge Rojas Fergie

## BLANCO VIDAL.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

## MATRIMONIO SAIH MEDEL-ME-

NA COTENSK.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

## GANE \$ 40.000 DIARIAMENTE

GRANDIOSO ÉXITO. Actividad muy segura que permite a damas, caballeros y jóvenes, ganar de inmediato cuarenta mil pesos diarios, revendiendo a dueños de casa, hogares y público, nuestros populares artículos textiles de fácil venta y enorme demanda. Clientes de personas están triunfando, ganando mucho dinero; aproveche usted también esta verdadera oportunidad. Visitenos hoy mismo. Capital necesario: \$ 20 a \$ 150. Recorte y guarde este aviso. Atención a comerciantes y particulares. Precios regalados, sin alzas, en artículos de punto de calidad popular, calcetines y sequetes.

Fca. Textil - San Pablo N° 2696

Overoles — Guardapolvos — Delantales  
para ColegialesEL MAYOR SUPTID<sup>o</sup>  
EN PLAZAFABRICA DE ROPA  
**ALFONSO RUSSO**  
AV. ESPAÑA 141 - FONO 90362

## ...Y SI EL DOMINGO LE TOCA A UD.?

De humilde manicero... a dueño de fuente de soda



## ¡IMAGINESE...! ¡UD. PUEDE GANAR MILLONES EN UN INSTANTE!

que significan la seguridad de poder realizar todos sus mejores deseos... y los de su familia... y todo con una simple decisión: COMPRAR HOY MISMO SU PA-  
SAJE A LA FELICIDAD: UN BOLETO DE POLLA!

**Polla**

en un billete de la Polla está su fortuna y Ud. coopera con la noble tarea de las Universidades del país.

**POUFS E°30**

2000 modelos en exhibición, 40 modelos diferentes para su agrado y presupuesto.

"MONTURAS DE CAMELLO" con adornos de bronce. En cuero de vacuno y novatos.

"POLTRONAS" en cuero de vacuno, novatos y Tervil "Inso" Color a elección.

Fabrica SKODA - San Diego 1858 - Suc. N° 2 Maule 627.

san diego 1758 fono 567336

COMPRA AL FABRICANTE

mesas con formalita

**CASINO MUNICIPAL** VIÑA DEL MAR  
EL PRIMERO DEL PACÍFICO SUR

ULTIMA SEMANA DE ÉXITO

**LOS CUATRO CUARTOS**  
Después de su exitosa gira por Estados Unidos. Idolos de Chile y de América.

**LOS RIVERO**  
CUARTETO DE SHOWMEN DE COLOR PROCEDENTES DEL LIDO DE PARÍS.

**LOS DUENDES GITANOS**  
El embrujo de España hecho Ballet.

NUESTRA PROXIMA ATRACCION  
**Lenny Ederson**  
DESTACADA CANTANTE DE COLOR  
PROCEDENTE DEL CASINO DE LAS VEGAS

HORARIO DEL CABARET  
Vermouth a las 19 hrs.  
(Show a las 20 hrs.)  
Noche a las 23,15 hrs.  
(Show a la 1 hr.)  
PRECIOS ESPECIALES  
PARA LA VERMOUTH







“EL ENSAYO” 1965 REUNE EL MAYOR NUMERO DE INSCRITOS DESDE 1917

En esa oportunidad intervinieron 20 ejemplares. El domingo lo harán 18. — Prólogo e Invisible, son los grandes favoritos para adjudicarse esta competencia que se presenta incierta

ban, sin discusión alguna, que la generación actual no presenta valores tan superiores como para haber limitado las pretensiones de aquellos propietarios o preparadores cuyos ejemplares poco o nada han demostrado hasta la fecha. Prácticamente se ha dado margen, con esos triunfos de diversos ejemplares, en los clásicos de selección, a esas ilusiones que, por lo demás, siempre son respetables.

Los tres clásicos previos a “El Ensayo” fueron ganados por distintos animales. En el “Alberto Vial Infante” se impuso Lllallauco, en la Polla de Potrillo lo hizo Prólogo, y, en el Nacional Ricardo Lyon, Invisible. Los tres volverán a encontrarse pasado mañana y son, sin duda alguna, y junto a Mimado, las cuatro principales opciones. Junto a ellos habrá

otros 14 en busca del más preciado galardón de la hípica nuestra.

Una competencia que durante años y años ha consagrado un supervalor y que tiene una hermosa tradición: no necesita de frases de “clisé” no menos de que volvamos a repetir lo que tantas veces se ha dicho. Pero hay algo evidente: podrán haber competencias con mejores recompensas —por ejemplo, los premios internacionales—, pero ninguna tiene la importancia, el significado de estos “Ensayos”.

Creemos que 18 rivales en una prueba tan importante, han asegurado la participación de los mejores jinetes de nuestro medio. Y que junto a los mejores potrillos y potrancas de 3 años, confieren a “El Ensayo” 1965 una incertidumbre acentuada, como tal vez no la ha tenido en los dos años anteriores, en que



PEDRO ULLOA: busca otro “Ensayo”.

se impusieron animales altamente cotizados como fueron Par de Ases y Moporal. Muchos e importantes factores pueden resolver el triunfo de cualquiera de los participantes. Hay uno, sin embargo, que debe ser tenido en consideración como uno de los de más peso: el factor jinete. De la experiencia y calidad de ellos dependerá, en mucho, la victoria o la buena figuración de sus conducidos.

LA NACION, el diario de los hípicas, sólo hace votos porque la prueba se dispute con corrección y desea, fervientemente, que el que gane sea el mejor.



INVISIBLE: está mejor que nunca.

Siempre en la Pelea

MIMADO HA IDO SUPERÁNDOSE Y PUEDE SER...

ALEJANDRO CASTRO (entrenador): “...Su trabajo revela el muy buen estado en que se encuentra...”

ENRIQUE ARAYA (jinete): “ Cuando lo exigí volaba Atravesada por un gran mo...”

Mulato nacido Hijo de Monterey y Trinity, madre de 1962. Primera cría de la yegua ma...



Por Hooligan y Mandragora. Diez presentaciones en total. Ambos triunfos en la arena palmeada. En esta cancha dos figuraciones.

COVARRUBIAS (entrenador): “...Espe-... tiempo mas bajo pues es un mal tra-... agreda demasiado bien para su ma-... de ganar...”

ALONSO ASTORGA (jinete): “...Es un pro-... En su trabajo está y llegó bien...”

césped del Club Hípico, en 1.200 y 1.700 me-... tros. Otras dos actu-... ciones lo señalan en el

dre, Cuidador: Rosalindo López, Capataz: Rubén Duarte. Defiende las sedas del stud “Las Dos Marias”. Colores: amarillo, rojo y verde en ruedas, mangas amarillas, gorra verde. Adquirido en \$20.000. Nueve actuaciones, en total. Una victoria, cuatro segundos, un tercero, dos cuartos y un séptimo, componen su campaña. Su única victoria en 1.500 metros condicional. Anota figuraciones (ambas en el segundo lugar) en “Alberto Vial Infante” y “Polla de Potrillo”. En el “Nacional Ricardo Lyon” terminó en el cuarto puesto. Lo han dirigido los jinetes José Escobar, Ernesto Guajardo, Pedro Ulloa, Aurelio Núñez y Enrique Araya. En su ficha clínica anota “cañeras”, claudicación sin apoyo de la pata derecha e inflamación de un casco. Su entrenador figuró una vez en esta carrera. Su jinete, en cambio, la ha ganado en tres ocasiones. Par de Ases, La Sexta y Babu. Trinity, madre de Mimado, es hija de Tilhuica, hermana materna de Teodilto, ejemplar que ocupó el cuarto lugar detrás de Barranco, Gay Hussard y Abanquero, el año 1944, en esta misma prueba. Su abuelo materno, Welsh Honey, tiene en su hijo Bristol (tio de Mimado), a un producto que terminó segundo en esta carrera. Fue el año 1956. Su peso físico ganador es el de 436 kilos. A su favor reúne la cantidad de \$15.050 ganados. A los indicados Prólogo, Invisible y Lllallauco, los ha enfrentado con cierto éxito, pero no los ha vencido. A los tres los ha escoltado en el marcador, llegando más cerca de Prólogo, y más lejos de Lllallauco.



PROLOGO Trabajó muy temprano y LA NACION estuvo allí para captarlo. El suyo resultó un trabajo a voluntad, con un pequeño esfuerzo que se le pidió al final. Para la distancia de 1.000 metros puso 1 minuto, tres segundos y cuatro quintos.

EN ESTE SUPLEMENTO: PROGRAMAS COMPLETOS PARA LAS CARRERAS DEL DOMINGO 31 Y LUNES 1º NOTABLES APRONTES DE MIMADO EN EL CLUB HIPICO Y DE TEMPLARIO EN EL H. CHILE

Uno Con “Color”

Lllallauco tiene una excelente campaña

AUGUSTO BREQUE (entrenador): “...El descanso le ha hecho bien. La milla final del lunes muy de mi agrado y de valor...”

HECTOR PILAR (jinete): “...Ya estoy acostumbrado a “su estilo”. Me agrada su manera de finalizar...”

LALLAUCA.— Alazán, nacido el 9 de agosto de 1962; hijo de Bokara y Llanura. Cuidador: Manuel Morales. Capataz: Luis Pérez. No vino a las ventas. De-... tiende las sedas de su criador y los colores del “Lllallauquen” que son chaquetilla blanca, faja y brazaletes azules; gorra negra. Una campaña. En cinco presen-... taciones ha logrado cuatro vic-... torias y un quinto lugar. Su único fracaso en el clásico “Pol-... la de Potrillo”. No corre desde esa fecha, 5 de septiembre. Es ganador en los recorridos 1.200 metros en el tiempo de 1 minuto 11 segundos; 1.300 metros en 1 minuto 15 segundos; dos quin-... tos; 1.500 metros en 1 minuto 42 segundos y 1.600 metros en 1 minuto 42 segundos tres quin-... tas anormales. Es vencedor del clásico “Alberto Vial Infante”. Su único fracaso en cancha

ESTADISTICA EN LAS TRES PISTAS

PREPARADORES HIPODROMO CHILE	JINETES
1.0 JULIO CASTRO R. 43	1.0 JUAN AMESTELLY 93
2.0 Antonio Vodanovic 20	2.0 Fernando Toro 49
3.0 Fernando Castro 16	3.0 Carlos Sepúlveda 35
4.0 Luis E. Toledo 15	4.0 Luis Caroca 33
5.0s Humberto Cisternas 14	5.0 Eduardo Soto 32
Emilio Cáceres 14	6.0 Gustavo Farfán 29
Fernando Camuri 14	7.0 Juan Martínez 23
Armando Lab 14	8.0s Gabriel Meneses 23
Aquiles Petit 14	Albino Salas 23
10.0 Manuel Arandea 13	Jorge Salinas 23
CLUB HIPICO	CLUB HIPICO
1.0 AUGUSTO BREQUE 26	1.0 CARLOS PEZOA 61
2.0s César Covarrubias 25	2.0 Hektor Pilar 46
Oscar Silva 25	3.0 José M. Aravena 43
4.0s Juan Cavieres A. 24	4.0 Ernesto Guajardo 38
Fernando Jacal 24	5.0 Galvarino Jorquera 33
Guillermo Urquidí 24	6.0 Enrique Araya 33
7.0 Jorge Inda 23	7.0 Sergio Vera 31
8.0s Fernando León 22	8.0s Aurelio Núñez 30
Juan Melero 22	9.0 Fernando Toro 29
10.0 José M. Baeza 21	10.0 Pedro Ulloa 29
SPORTING CLUB	SPORTING CLUB
1.0 ENRIQUE VIDAL 43	1.0 SERGIO AZOCAR 44
2.0 Roberto Saavedra 25	2.0s Hektor Pilar 31
3.0 Oscar Leiva 23	Luis Yáñez 31
4.0 Alejandro Martínez 20	4.0 Juan Monardes 21
5.0 Guillermo Sarmiento 19	5.0s Carlos Saavedra 21
6.0 Augusto Breque E. 18	6.0 Carlos Astorga 18
7.0 Luis Álvarez B. 17	7.0 Eduardo Vázquez 18
8.0 Hugo Jara 14	8.0 Oscar Saavedra 17
9.0s David Álvarez 13	9.0 Jorge Bórquez 15

GUILLERMO SARMIENTO (entrenador): “Su estado tanto o mejor que para el “Nacional”...”

PEDRO ULLOA (jinete): “...Lo llevé medido cuando lo exigí que fue al final me agrada su desempeño...”

INVISIBLE.— Mulato cariblanco, nacido el 2 de julio de 1962. Hijo de Country Life e Indianópolis. Cuidador: Arturo Toledo. Capataz: Luis Moreno Rivera. No vino a las ventas por su criador, que tiene un numeroso stud. Los colores del “Invisible” (blanco, lunares azul y gorra roja), ya fueron segundos en este clásico con Anita. Ha corrido en siete oportu-... nidad y en las tres pis-... tas centrales. Ha ga-... nado en dos —Club Hípico y Sporting Club—, figurando en su única presentación en el Hipódromo Chile. Es ganador de cuatro com-... petencias. Una condi-... cional sobre 1.000 me-... tros, y los clásicos “El Estreño”, sobre Prólogo por cinco y medio cuer-... po en un trayecto de 1.300 metros anotando

cional Ricardo Lyon”, donde volvió a postergar a Prólogo, ahora en 2.000 metros con una marca de 2 minutos 3 segundos. Sus otras actuaciones, dos segun-... dos puestos, en su de-... but, en 800 metros, y en el clásico “Tanco de Potrillo”, en los

en pista normal. En cancha barrosa fue segundo, y en regular, cuarto. Peso físico con el que ha ganado, 464 kilos. Lo han corrido sólo dos jinetes, Carlos Astorga en cuatro oc-... asiones y Pedro Ulloa, en tres oportunidades. Su más seria enferme-... dad fue aquel trastorno intestinal que le afectó el 21 de agosto obli-... gándolo a alejarse tem-... poralmente de las pis-... tas y a control veteri-... nario diario. Volvió a las pistas el 3 de octu-... bre, y ganó

Indianópolis ganó en nuestro medio y ganó dos carreras. Guillermo Sarmiento, su entrenador, es la se-... gunda vez (la primera el año pasado), que co-... rre un pupilo en esta prueba. Su jinete, Pe-... dro Ulloa, la ganó con Maritain. Redne a su favor 45 mil 100 escu-... dos.

PROLOGO

Para muchos, el ganador

segundo lugar. Son ellas en el clásico “El Estreño” y el “Nacional Ricardo Lyon”, en ambas oportunidades detrás de Invisible. La primera vez a cinco

cuerpos y medio, la última a un largo. Para 1.200 metros, cuando se impuso, señaló 1 minu-... to 15 segundos, y pa-... ra 1.700 metros 1 minu-... to 41 segundos 45. Dos victorias las anota en pista normal. La otra en regular. En su fi-... cha clínica anota, en dos oportunidades, apli-... jada, es hija de Dis-... pareja que, a su vez, era la madre del mismo Par de Ases. En su campaña sólo ha teni-... do dos jinetes en su silla, Luis Espinoza en sus primeras cuatro presentaciones y Carlos Astorga (... que fue también jinete de Invi-... sible...), en sus dos últimas. El peso físico con que ha ganado es 473 kilos. Su entrena-... dor César Covarrubias ha ganado esta carrera con Quemarropa. Com-... batiente —que fue dis-... tanciado— y Kuriche. Su jinete, en cambio, actúa en esta prueba por primera vez. Estos colores, los del “Santa Isabel”, ganaron esta competencia el año 1943, oportunidad en que Quemarropa impuso su calidad, bajo la dirección de Emigdio Car-... tillo sobre Meyerling. Es ganador de 30 mil 215 escudos.



INVISIBLE

Para otros, muy superior

un registro de 1 minu-... to 17 segundos 45; “Cotejo de Potrillo” sobre Cecil Hobbs, a quien doblegó por tres cuerpos en 1.100 metros en el tiempo de 1 minu-... to 5 segundos; y el “Na-... tional Ricardo Lyon”, donde volvió a postergar a Prólogo, ahora en 2.000 metros con una marca de 2 minutos 3 segundos. Sus otras actuaciones, dos segun-... dos puestos, en su de-... but, en 800 metros, y en el clásico “Tanco de Potrillo”, en los

1.500 metros, su única actuación en La Palma. Su peor figuración fue en el clásico “Alberto Vial Infante”, donde daba ventajas, rema-... tando en el cuarto lu-... gar. Todos sus triunfos







Por Eyrefield en Nagalka. Ha corrido en seis oportunidades. Tres presentaciones en Vina del Mar, dos en el Hipódromo Chile una en el Club Hípico. Tres victorias: dos en el Sporting Club; la otra en el clásico "Panamá". Jinete: E. Guajardo.

peruzo es el que más  
ces ha ganado: cinco

tiene tres victorias.— Como son Algarrobito, Trenzado, Soleil,  
Quilmen y Pistacho

pero es así. Caperuzo es el com- | buen título. Otros como Smoking, tienen  
"El Ensayo" que en más opor- | tres triunfos, y otros, simplemente, dos...  
ta gando: 5. No deja de ser un | Veamos;

**ALGARROBITO.**— Mulato nacido el 22 de septiembre de 1962. Se le "bautizó" con el nombre de Eudoro. Cuidador: Braulio Araya. Defiende el "stud" "Florida". Blanca, fajado mangas rojas, gorra negra. Peso físico con que ha ganado: 465 kilos. Ha sufrido dolores reumáticos, conjuntivitis leve, ojo izquierdo del ganador de dos competencias en las distancias de 1,500

1.600 metros. Su abuelo materno, Scottish Meridian, es padre de Babú, ganador de este premio.

**TRENZADO.**— Nació el 1.º de septiembre de 1962. Hijo de Treviers y Ragazza. De fiende las sedas del stud "F"

marola": amarillo y rojo, listadas, gorra negra. Fue adquirido en Eº 7.000. En su ficha clínica anota cañera...

LOS COMENTARIOS los acapara "El Ensayo". Prácticamente estas últimas 48 horas, la máxima competencia de nuestro turf, conducida al clásico, a sus entretelones, a los aspectos técnicos y profanos emitan con autoridad. Es lo mismo de siempre. Mejor dicho, ha sido así por años de años, y mirando un poco hacia atrás se va dando cuenta que las hojas de los años no cayeron en vano... ■ Dos son las etapas del primer plano en este Ensayo de 1965: Inauguración. Y punto. Dos los que tienen figuras destacadas campañas: Mimado y Llallaua. Los demás corren porque se cree que "se desatará", porque se espera más de ellos, porque son de sus dueños y además—esto es importante—porque se sabe que esta generación de tres años ha sido irregular con ganadores para cada clásico de selección. Hay algunos que llegan a dudar—no sin razones—que en el año 18, haya no más de 6 fondistas auténticos que lleguen bien a la distancia. De las anteriores este clásico "modelo 65" tiene el defecto de que la incertidumbre habitual es acentuada por una participación numerosa, la más grande en la historia: en 1917 cuando ganó Epsom con José Salazar muchos jinetes, "El Ensayo" tiene el defecto de una meta difícil de alcanzar. Como el año pasado ya consagrado que busca las cimas más altas: el Aconcagua o el Everest—sin haberlos alcanzado todavía—escalar, así Héctor Pilar y Fernando vienen bregando desde hace años por el primer Ensayo. Ojalá la suerte ahora les acompañe. Y estarán también los más jóvenes, los que se van a probar con correr "su" Ensayo y lo harán el domingo, como Juan Aliaga o Carlos Rodríguez, pero los mismos anhelos y las mismas dudas. Siempre recordamos cuánto le costó a los hermanos Richards—el mejor jinete inglés de todos los tiempos—atarse su primer "Derby de Epsom", pero lo logró cuando menos lo había pensado. ¿Por qué lo mejor que tendrá este Ensayo es que consagrar a otras figuras de la preparación: Guillermo Sarmiento o Alejandro Castro en un nuevo espadarazo a las ya consagradas, como Covarrubias o Augusto Breque. En esta ocasión hay sorpresas que son 18 rivales, todo eso esperando... ¡hasta una de ellas! Pero ojo: no se ponga la lógica o algo aproximado a ella, porque los futuros grandes clásicos sean con anotaciones reducidas y mejores. ¿Cuántos correrán en este año un batatzo? Pregunta para dejarla a la suerte pendiente. ■ Por ahora vivamos la etapa del año hípico, de esta verdadera fiesta del "Ensayo". Y más allá o más acá de las apuestas y de los intereses pequeños, regocijémonos de que será otro Ensayo en este calendario que termina... el último domingo de octubre de este año. Es una secuencia que alegra a los verdaderos y a los que cuentan sus años de Ensayos que han visto. Que los sigan viendo pero por muchos años más.

**DON SAMUEL**

(\*) EN 1950, GANO COMBATIENTE; PERO FUE DISTANCIADO AL ULTIMO PUESTO POR HABER CORRIDO DOPADO

**CAPERUZO.**— Por Nipigón en Kankanette. Diez presentaciones. Cinco victorias. Todos sus triunfos alcanzados en esta pista. Cuatro de sus victorias logradas en pruebas handicaps. Jinete R. Parodi.

### Resultados de los remates de ayer

HARAS REINACO

HARAS "LA DIVISA"

Janvier, Sacramento, Pituca y Encanta han ganado un clásico cada uno y en "El Ensayo" buscan el segundo punto

Cuidador: Armando Soto. Capataz: Julio Orellana, que cuidó a Parraro cuando terminó 4º en esta carrera. Siervos: actuaciones. Tres triunfos. Todos en La Palma en los recorridos de 1.200 y 1.500 metros en dos oportunidades. Ganador de los clásicos "Venezuela" y "Tanteo de Potrillos". Ha padecido de bronquitis crónica, coriza complicada. Dolencia casco mano. Lo han dirigido tres jinetes: E. Guajardo, G. Jorquera y E. Araya. Carlos Pezoa, látigo del domingo, lo dirige por primera vez en la vida en su primera participación. Como 12 litros: azúcar y zanahoria muy picada le agradan. Es ganador de \$23.000.— en premios.

**SACRAMENTO.**— Colorado, nacido el 3 de octubre de 1952 por Sertorius y Belle Aurore. Tercera cria de la yegua y el padre. Adquirido en E<sup>o</sup> 17.000.

el mismo de Marcotón. Es primera cría de padre y madre. Ocho actuaciones, dos triunfos: en 1.000 metros y el "LYON PESA" en 1.600 metros. Cuatro segundos puestos en 1.200; 1.500, en dos oportu-

**SACRAMENTO.**— Por Sertorius en Belle Aurora. Anota ocho presentaciones. Tres son victorias. Todas en la arena palmeña. Dos de ellas, clásicos. En esta cancha anota dos presentaciones. Lo mejor, su segundo puesto en el debut. Jinete: C. Pezoa.

Por Sertorius en Belle Aurore. Anota ocho presentaciones. Tres son victorias. Todas en la arena palmeña. Dos de ellas, clásicos. En esta cancha anota dos presentaciones. Lo mejor, su segundo puesto en el debut. Jinete: C. Pezoa.







# El notable el apronte de Mimado

1.000 metros en 1'1", una marca de excepcional calidad en una pista de arena como la del Club Hípico. — Invisible y Prólogo, a voluntad. — Sacra-  
do bien, al igual que Trenzado. — En el Hipódromo Chile, Templario volvió a trabajar en un gran registro. — Siete cartas, a la mano del Club Hí-  
co, mejoró mucho

después de las 6 horas (exactamente a las 5.30) en la pista del Club Hípico el prepa-  
rador de Prólogo, César Covarrubias y Carlos As-  
preparador y jinete de Invisible, Guillermo  
Pedro Ulloa. Junto a ellos, los cronistas y re-  
gistradores de LA NACION.

después de las 6 horas (exactamente a las 5.30) en la pista del Club Hípico el prepa-  
rador de Prólogo, César Covarrubias y Carlos As-  
preparador y jinete de Invisible, Guillermo  
Pedro Ulloa. Junto a ellos, los cronistas y re-  
gistradores de LA NACION.

## SPORTING CLUB

31 de octubre de 1965

CARRERA — 1.200 metros. — Ind: 19-30.		
1. Jara	56.4	L. Mejías
2. Jara	56.2	E. Frías
3. Jara	55.8	R. Núñez
4. Jara	55.5	J. Borquez
5. Jara	55.1	O. Cerdá
6. Jara	54.8	G. Córdova
7. Jara	54.5	D. Ahumada
8. Jara	54.2	V. Lobos
9. Jara	53.9	G. Sarmiento
10. Jara	53.6	R. Araya
11. Jara	53.3	R. Clavería
12. Jara	53.0	L. Arquerio
13. Jara	52.7	E. Leiva
14. Jara	52.4	E. Bravo
15. Jara	52.1	G. Sarmiento
16. Jara	51.8	R. Araya
17. Jara	51.5	R. Clavería
18. Jara	51.2	L. Arquerio
19. Jara	50.9	E. Leiva
20. Jara	50.6	E. Bravo

CARRERA — 1.400 metros. — Condicional.		
1. Jara	55.1	L. Mejías
2. Jara	54.8	N. N.
3. Jara	54.5	J. Frías
4. Jara	54.2	E. Frías
5. Jara	53.9	S. Arrellano
6. Jara	53.6	N. N.
7. Jara	53.3	L. Saavedra
8. Jara	53.0	G. Sarmiento
9. Jara	52.7	D. Bernal
10. Jara	52.4	O. Urbina
11. Jara	52.1	R. Araya
12. Jara	51.8	L. Vázquez
13. Jara	51.5	O. Urbina
14. Jara	51.2	E. Bravo
15. Jara	50.9	E. Bravo
16. Jara	50.6	E. Bravo
17. Jara	50.3	E. Bravo
18. Jara	50.0	E. Bravo
19. Jara	49.7	E. Bravo
20. Jara	49.4	E. Bravo

CARRERA — 1.600 metros. — Indice: 50-60.		
1. Jara	51.3	J. Frías
2. Jara	51.0	S. Arrellano
3. Jara	50.7	R. Núñez
4. Jara	50.4	R. Durán
5. Jara	50.1	L. Saavedra
6. Jara	49.8	E. Frías
7. Jara	49.5	R. Araya
8. Jara	49.2	R. Arrellano
9. Jara	48.9	R. Arrellano
10. Jara	48.6	R. Arrellano
11. Jara	48.3	R. Arrellano
12. Jara	48.0	R. Arrellano
13. Jara	47.7	R. Arrellano
14. Jara	47.4	R. Arrellano
15. Jara	47.1	R. Arrellano
16. Jara	46.8	R. Arrellano
17. Jara	46.5	R. Arrellano
18. Jara	46.2	R. Arrellano
19. Jara	45.9	R. Arrellano
20. Jara	45.6	R. Arrellano

CARRERA — 1.800 metros. — Handicap. — (Primera de la tarde)		
1. Jara	58.8	Jn. Rojas
2. Jara	58.5	E. Romero
3. Jara	58.2	E. Frías
4. Jara	57.9	L. Yañez
5. Jara	57.6	S. Arrellano
6. Jara	57.3	H. Bascay
7. Jara	57.0	J. Monardes
8. Jara	56.7	L. Duque
9. Jara	56.4	E. Leiva
10. Jara	56.1	A. Padovani
11. Jara	55.8	E. Bravo
12. Jara	55.5	E. Bravo
13. Jara	55.2	E. Bravo
14. Jara	54.9	E. Bravo
15. Jara	54.6	E. Bravo
16. Jara	54.3	E. Bravo
17. Jara	54.0	E. Bravo
18. Jara	53.7	E. Bravo
19. Jara	53.4	E. Bravo
20. Jara	53.1	E. Bravo

CARRERA — 2.000 metros. — Clásico "El Ensayo". — (Re- sultado de la Carrera del Club Hípico de Santiago. — de la tarde)		
1. Jara	1.01.3	A. N.
2. Jara	1.01.0	R. Cheliew
3. Jara	1.00.7	H. Cancino
4. Jara	1.00.4	C. Obledo
5. Jara	1.00.1	Jn. Rojas
6. Jara	99.8	D. Alvarez
7. Jara	99.5	D. Alvarez
8. Jara	99.2	D. Alvarez
9. Jara	98.9	D. Alvarez
10. Jara	98.6	D. Alvarez
11. Jara	98.3	D. Alvarez
12. Jara	98.0	D. Alvarez
13. Jara	97.7	D. Alvarez
14. Jara	97.4	D. Alvarez
15. Jara	97.1	D. Alvarez
16. Jara	96.8	D. Alvarez
17. Jara	96.5	D. Alvarez
18. Jara	96.2	D. Alvarez
19. Jara	95.9	D. Alvarez
20. Jara	95.6	D. Alvarez

CARRERA — 2.200 metros. — Indice: 52-57. — (Primera de la tarde)		
1. Jara	58.9	L. Saavedra
2. Jara	58.6	L. Mejías
3. Jara	58.3	R. Arrellano
4. Jara	58.0	E. Frías
5. Jara	57.7	R. Núñez
6. Jara	57.4	J. Borquez
7. Jara	57.1	O. Cerdá
8. Jara	56.8	G. Córdova
9. Jara	56.5	D. Ahumada
10. Jara	56.2	V. Lobos
11. Jara	55.9	G. Sarmiento
12. Jara	55.6	R. Araya
13. Jara	55.3	R. Clavería
14. Jara	55.0	L. Arquerio
15. Jara	54.7	E. Leiva
16. Jara	54.4	E. Bravo
17. Jara	54.1	G. Sarmiento
18. Jara	53.8	R. Araya
19. Jara	53.5	R. Clavería
20. Jara	53.2	L. Arquerio

CARRERA — 2.400 metros. — Indice: 58-63. — (Tercera de la tarde)		
1. Jara	60.10	J. Rojas
2. Jara	59.75	E. Romero
3. Jara	59.40	S. Arrellano
4. Jara	59.05	L. Yañez
5. Jara	58.70	R. Durán
6. Jara	58.35	L. Saavedra
7. Jara	58.00	E. Frías
8. Jara	57.65	R. Araya
9. Jara	57.30	R. Arrellano
10. Jara	56.95	R. Arrellano
11. Jara	56.60	R. Arrellano
12. Jara	56.25	R. Arrellano
13. Jara	55.90	R. Arrellano
14. Jara	55.55	R. Arrellano
15. Jara	55.20	R. Arrellano
16. Jara	54.85	R. Arrellano
17. Jara	54.50	R. Arrellano
18. Jara	54.15	R. Arrellano
19. Jara	53.80	R. Arrellano
20. Jara	53.45	R. Arrellano

**SOCIEDAD CRIADORES DE CABALLOS**  
F.S. DE CARRERA Y TATTERSALL S.A.  
LOCAL DE VENTAS AV. CLUB HIPICO 1450 TEL 94168

**MAÑANA SABADO, A LAS 3.30 P.M.**  
Los señores Víctor Matetie F., Manuel Palma R. y Adolfo Lyon  
rematarán en Avda. Club Hípico 1450, los productos de 2 años de  
los Haras

**EL LAJA — TALQUIPEN y SANTA ISABEL**  
Los señores E. CHIVARIC, VENERADOR, TALMA H. COLENZO,  
J. J. JARDINIERE, PARESA y BLUE NET.  
Están en exhibición la Sucesión de la señora Carmela  
de Bushell, rematarán los 3 años JOANNA (Jardiniera ganadora y  
clásica), PARVIC (Paresa, con figuraciones) y PROMISORA (Paresa,  
con figuraciones).

**CONDICIONES DE PAGO:** Deben solicitarse oportunamente en la Gerencia de  
ventas antes del Remate.  
Los productos están en exhibición en Club Hípico 1450 y se rematarán  
de acuerdo a las disposiciones del Reglamento de Ventas aprobado por el Con-  
sejo de la Hipica Nacional.

HECTOR RAMIREZ G. — Gerente

visible que Pedro Ulloa, obediendo instrucciones, había traído muy sujeto a Invisible, sin pedirle ningún esfuerzo. De esta manera su cotejo fue bueno.

### PROLOGO

Poco después, a las 5.55, para ser más exactos, ingresó a la pista Prólogo. Corto galope y luego apronte sobre 1.000 metros. Para los primeros 500 metros puso 31" 15; para los 600 metros, 37" 15; los 800, en 50" 35; y los 900, en 52" 25; para los últimos 100 metros, completando el recorrido en 13" 15. Tampoco fue exigido por Carlos Astorga, salvo al entrar a la recta, en que le pidió un pequeño esfuerzo, que el hijo de Paresa lo dio de inmediato.

### Buen apronte también a "media voluntad", dejando que el animal se sintiera cómodo.

### [MIMADO]

Eran las 6.45 horas, y Alejandro Castro ya tenía a su caballo listo para que lo montara Enrique Araya. Pero el jinete llegó poco después, y de inmediato se fue a un cotejo sobre 1.000 metros. Primeros 200 en 11" 25; primeros 400 en 22" 25; primeros 500 en 29" 25; los 600 en 35" 25; los 700 en 41" 25; los 800 en 48" y los 1.000 en 1'11", con final de 13".

### [Notable]

Los registros parciales ya habían provocado comentarios también, parciales. Todos estuvieron de acuerdo en que éste había sido el ejemplo de mejor habilidad cotejada. Fue un trabajo de excepcional calidad, probando así que Mimado está en su mejor estado y que su opción es evidente.

### SACRAMENTO Y TRENZADO

Existía interés por ver el apronte de estos dos ejemplares, porque constituyen sorpresas muy posibles. El pu-

### Cortas del Turf

#### POSIBLE PARO

Insistentemente circuló el rumor, ayer en la mañana, en la pista del Hipódromo Chile, que el gremio de preparadores, jinetes y los empleados de apuestas mutuas, irían a un paro general para las reuniones del domingo 31 de octubre y lunes 1.º de noviembre. El movimiento es como protesta, por la no publicación, en el "Diario Oficial", del decreto N° 2.636, que redistribuye los porcentajes en la hipica chilena. Se hacen activas gestiones para evitar la paralización de las jornadas hípias, en vísperas de la disputa de la tradicional carrera "El Ensayo".

### NUEVAS MONTAS

Para la reunión del próximo lunes 1.º de noviembre, en el Hipódromo Chile, se registraron los siguientes compromisos de montas:

2a. CARRERA: N° 3, Don Alonso, L. Aros, y N° 11, Royal Turk, Orlando 2.º Castillo.

3a. CARRERA: N° 2, Alonso, L. Aros, y N° 11, Royal Turk, Orlando 2.º Castillo.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

11a. CARRERA: N° 12, Siflex, Pedro Bustos, y N° 13, S. T. U. t. Sergio Alcáide.

pilo de Raúl Allen, a las 7.20 horas, se "floreó" un kilómetro en 1 minuto 2 segundos clavados, con 13" para los primeros 200; 26" para los primeros 400; 40" 25 para los 700 (excelente), y 50" 35 para los 800. Para el final, 12" 15.

Hay hechos muy notables en el trabajo de Sacramento. Para empezar, sus parciales hasta los 700, luego un pequeño "respiro" y después un final estupendo.

Trenzado, con Fernando Toro, mostró sus progresos. Sobre 1.000 metros colocó 1 minuto 2 segundos 2 quintos, con un final de 12" 45 para los 200, y 50" 35 para los 800. Es otro elemento que ha ganado mucho y que tendrá

un finete que ya lo conoce mucho y muy bien.

Pitaca, con Pezoa, también movió 1.000 metros en 13". Final de 12" 35.

EN EL HIPÓDROMO CHILE Templario dejó a todos muy sorprendidos con su apronte de la mañana de ayer en La Palma. Para los 800 metros puso 47" 45, de subida, con 11" 35 para los primeros 200 metros; 23" 25 para los 400, y 11" 35 para los últimos 200. Un cotejo de excepcional calidad, que iguala al que hizo en el Club Hípico.

También aprontó allí Siete Cartas, con Juan Amestelly, que a la mano del Club Hípico y en 1.000 metros, puso 1'1". Exhibe excelente condi-

ción esta pupila de Vodanovic, que no se sabe hasta donde corre.

PARA EL "PADDOCK" Otros aprontes fueron para el "Paddock Stakes", y son los que señalamos enseguida:

CLUB HIPICO (Pista de arena)

800 METROS

GALLAZO, Pedro Ulloa, en 49" 15; último: 200 en 12" 35.

FIGURA, Carlos Astorga, en 50".

MANDIOCA, Eduardo Vázquez, en 51".

MON FETICHE, Juan Martínez, y POMPOSO, Carlos Pezoa, en 49"; últimos 200 en 13" iguales.

HIPÓDROMO CHILE

STAR LINE, E. Soto, 800 en 49"; mano del C. Hípico.

EN EL "PADDOCK" Otros aprontes fueron para el "Paddock Stakes", y son los que señalamos enseguida:

CLUB HIPICO (Pista de arena)

800 METROS

GALLAZO, Pedro Ulloa, en 49" 15; último: 200 en 12" 35.

FIGURA, Carlos Astorga, en 50".

MANDIOCA, Eduardo Vázquez, en 51".

MON FETICHE, Juan Martínez, y POMPOSO, Carlos Pezoa, en 49"; últimos 200 en 13" iguales.

HIPÓDROMO CHILE



# SU ALMANAQUE COMERCIAL

RAMONA

POR LINDO PALACIO

## ARMERIAS

"CASA ITALIANA"  
Reparaciones armas de fuego.  
La casa del arma. Primeros.  
Lámparas.  
Petromax, Coleman, Sun Flame.  
REPUESTOS GENEAL.  
Arturo Prat 141 — 382235.  
G.C. 24/IV/66

## ARTESANIA

"ARTICULOS DE BRONCE"  
Emaltado.  
Regalos finos, decorativos.  
FABRICA:  
Alonso Ovalle 713.  
G.C. 24/IV/66

## ART. METALICOS

MANUFACTURAS "NOLLI"  
Romanos — Cortinas Metálicas.  
Cerrajería.  
Arturo Prat 1464 — 51993.  
G.C. 30/III/66

## "CASA BOVE"

Broncería.  
Manillas — Lápidas.  
Reparaciones.  
Plaque — Plata — Bronce.  
Platastos.  
San Francisco 363 — 383363.  
G.C. 24/IV/66

## AUTOMOVILES

"ADOLFO SANVIEVICH"  
Compra-venta, consignaciones.  
Desde 1945.  
Arturo Prat 776 — 383454.  
G.C. 17/IX/66

"PADES & DEL REAL"  
Ventas — Consignaciones.  
Mecánica — Tapicería.  
Arturo Prat 331 — 32937.  
G.C. 30/III/66

## "SOLARI"

Compra — Ventas, Consignaciones.  
Anticipación dinero. Negocios rápidos.  
COPIAPO 1379.  
G.C. 12/IV/66

"AUTOS STOP"  
Consignaciones.  
Autos — Camiones — Camionetas.  
Negocios rápidos.  
San Francisco 363.  
G.C. 24/IV/66

## BAZAR

"SOTVALL"  
Ropa interior, damas, caballeros.  
Medias, calcetines.  
Bautillos, pinturas.  
Faldas, blusas.  
Perfumería.  
DIEZ DE JULIO 464.  
A. G.C. 29/II/65

## CAMISERIAS

CAMISAS  
"MONTREAL"  
Fábrica, venta exclusivamente al  
detalle.  
Bandera 851 — Fono 66212.  
G.C. 10/III/66

"TABAL"  
INAUGURA.  
Ventas-Detalle a comerciantes precios  
especiales.  
LORETO 341.  
G.C. 23/III/66

"COMERCIALES"  
Fábrica Camisas, Calcetines.  
Perfumes, Tinte americano.  
San Diego 2061 — Local 39.  
G.C. 30/III/66

"R I U S"  
Ventas al detalle.  
Vicuña Mackenna 999.  
San Antonio 309.  
G.C. 24/IV/66

"INSTALACIONES"  
Cifoneros — Teléfonos.  
Reparaciones.  
ROSAS 1277.  
G.C. 25/III/66

"CASA LIBERTAD"  
Reparación de radios, Artículos  
eléctricos en general, Bascuñán 76.  
G.C. 12/IV/66

"GALDAMES"  
Chacabuco 9 (Estación Central).  
Artículos eléctricos.  
Reparaciones planchas.  
GARANTIAS.  
G.C. 24/IV/66

OSCAR ZARATE OYARZUN  
MARTILLERO PUBLICO.  
G.C. 25/III/66

RENTAS PARTICULARES DE:  
Industria, casas particulares,  
Puentes de rada, canchales, etc.  
Ventas rápidas. Pago contado.  
Anticipos.  
Informes: Arturo Prat 844.  
Fono 392255.  
G.C. 25/III/66

## COCINAS

"TECNICAS".  
Transformaciones, Cocinas gas B-  
cuadro, ARTURO PRAT 1085.  
SAN PABLO 1444.  
G.C. 23/III/66

"METALCO"  
Transformaciones.  
Cocinas para gas licuado.  
San Francisco 485.  
G.C. 24/IV/66

## COLCHONERIAS

"EL FERROCARRIL"  
FABRICA  
Colchones Pape de cama.  
Ventas mayor y menor.  
MEIGOS 66.  
G.C. 6/IV/66

## CONFECCIONES

"CORONA"  
Lo mejor en confecciones para  
Damas, Caballeros y Niños.  
CREDITOS 1174.  
San Diego 862.  
Alameda 2626.  
San Diego 253.  
G.C. 25/III/66

"S I L M A R"  
Medidas finas.  
Batas — Trajes de puestas.  
Abrigos.  
Mayor Menor.  
Franklin 1174.  
G.C. 30/III/66

"TUTTO"  
Pinturas. 6.00 —  
Detallamos precios mayoristas.  
San Diego 2061, Local 46.  
G.C. 24/IV/66

## CONFITERIAS

"COLO COLO"  
Fábrica confites — dulces.  
Precios especiales para  
comerciantes.  
Esperanza 9 — 94287.  
G.C. 12/IV/66

"DON RAUL"  
Precios para comerciantes. Dos  
direcciones para su mejor atención.  
San Alfonso 43, Estación  
Central, Andrés Bello 659, Costado  
Vega Central.  
G.C. 12/IV/66

## CONFITES

"DON RAUL"  
Precios para comerciantes. Dos  
direcciones para su mejor atención.  
San Alfonso 43, Estación  
Central, Andrés Bello 659, Costado  
Vega Central.  
G.C. 12/IV/66

## DEPORTES

"MISAL ESCUTI"  
Al servicio de los deportistas.  
BANDERA 767, Fono 87175.  
G.C. 10/XII/65

"DEPORTES SANHUEZA"  
Fábrica artículos deportivos. Cuenta  
con 20 años de servicio a los  
deportistas. Solicite su cancha  
en ESPERANZA 5, Teléfono 93166.  
G.C. 12/IV/66

## MESAS PIMPON

Reglamentarias.  
Entradas inmediatas.  
FABRICA "VADELL"  
Moneda 1549 — 81394.  
G.C. 24/IV/66

"RESBALINES — COLUMPIOS"  
Balancines mecánicos.  
Barras para ejercicio.  
"V A D E L"  
Moneda 1549.  
G.C. 24/IV/66

"TACATACAS, BILLARINAS"  
Póloles comerciales.  
Entradas inmediatas.  
"V A D E L"  
Moneda 1549 — 81394.  
G.C. 24/IV/66

## DISCOS

"INTERMEZZO"  
Discos, Tocariscos, Radios, Televi-  
siones, Grabadoras, SERRANO 144.  
G.C. 12/IV/66

"INTERMEZZO"  
Discos, Tocariscos, Radios, Televi-  
siones, Grabadoras, SERRANO 144.  
G.C. 12/IV/66

## ELECTRICIDAD

"INTERMEZZO"  
Discos, Tocariscos, Radios, Televi-  
siones, Grabadoras, SERRANO 144.  
G.C. 12/IV/66

"MONACO"  
Toda clase artículos eléctricos.  
Tasinos 717.  
G.C. 23/III/66

"INSTALACIONES"  
Cifoneros — Teléfonos.  
Reparaciones.  
ROSAS 1277.  
G.C. 25/III/66

## FABRICA DE ALUMINIO

"LA IDEAL"  
Ventas detalle.  
Reparaciones.  
DIEZ DE JULIO 874 — 397652.  
G.C. 13/II/66

## FABRICA DE CARPAS

"BUSTO"  
Ofrece: Carpas campamentos, playa,  
sillas, quitapeses, etc.  
Rosas 2010 — Teléfono 83477.  
G.C. 17/III/66

"TELONES PARA TERRAZA"  
Carpas: Campañas, Playa.  
Arturo Prat 1892 — Teléfono 35989.  
G.C. 25/III/66

EL CABLE QUE MANDO EL  
SEÑOR A EUROPA, LE COSTO  
MAS DE 4.000



¿QUÉ DISPARATE!  
¿LE HABRAN VIS-  
TO LA CARA!



¿POR QUÉ  
DICE ESO?



PORQUE EN LA  
FERRETERIA DE LA  
ESQUINA, POR 4-10  
LE DAN UN PEDAZO  
ASI



## FABRICA DE COLCHONES

"SAN PEDRO"  
Fábrica Colchones.  
Ventas por mayor y menor.  
MEIGOS 79 — TELEFONO 93022.  
G.C. 12/IV/66

"HIDALGO"  
Marquesas cromadas.  
Ropa de cama.  
Ventas por mayor y menor.  
SAN ALFONSO 54 — 95183.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66

"EMPAÑADAS ROYSA"  
San única fábrica.  
Antonio Varas 3407, fono 251559.  
Covarrubias 40, fono 497205.  
LAS CONDES 6740 — fono 485266.  
EN VINA DEL MARI.  
Edificio Montecarlo,  
Avenida San Martín.  
G.C. 12/IV/66







## Cuadrangular Internacional de Hockey-Patín habrá en Peñaflo

Se iniciará mañana sábado, con la participación de Olimpia y Estudiantil, de San Juan, Argentina; Bata y la Preselección chilena, que se apresta a intervenir en el Sudamericano de Concepción.

Un gran cuadrangular de hockey-patín internacional se realizará los días sábado, domingo y lunes en la cancha Bata, de Peñaflo. Este cer-

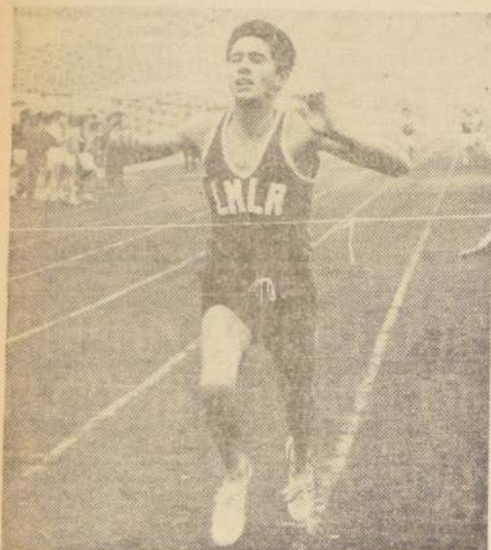
tamen contará con la presencia de los calificados equipos argentinos Estudiantil, de San Juan, actual puntero de la competencia trasandina, y

## CAMPEON ARGENTINO DE RUGBY DEBUTO GOLEANDO

Un aplastante triunfo logró el Club Universitario de Buenos Aires, quinceana campeona de rugby de Argentina, que al derrotar ayer en la cancha del Sporting Club de Viña del Mar, goleo 55 puntos por 0 a la primera etapa había finalizado 16 x 0 en favor de los argentinos, que demostraron a lo largo del match, la

valía de su juego, que no en vano los significó el galardón máximo en su patria.

Mañana jugarán los integrantes del CUBA en Santiago, frente al campeón de Santiago, Universidad Católica, para finalizar su corta actuación en canchas nacionales, el lunes, cuando jueguen ante la Selección Chilena de Rugby.



HOMERO ARCE, el experimentado atleta escolar, será uno de los animadores del Torneo Interescolar de Primavera. Con este campeonato culminan las actividades de la Asociación Escolar Secundaria de Deportes.

## CON GRAN CERTAMEN CULMINA ATLETISMO INTERESCOLAR DE 1965 EN LOS LICEOS FISCALES

Más de 500 competidores de 15 establecimientos de la provincia de Santiago participarán en certamen en el Estadio Nacional.

Esta tarde, a las 15 horas comienza en el Estadio Nacional el Torneo Interescolar de Atletismo de Primavera, organizado por la Asociación Escolar Secundaria de Deportes, y que constituye el certamen máximo que clausura las actividades anuales de esta entidad, que agrupa a los deportistas de los liceos fiscales de la provincia.

Más de 500 competidores de establecimientos como el Instituto Nacional, doble campeón de los certámenes realizados este año; Internado Nacional Barros Arana, Barros Borgoño, Liceo Aplicación, Liceo Amunátegui, Liceo N° 7 de Ñuñoa, Liceo N° 6 de San Miguel, Gabriela Mistral, Liceo de Melipilla, y los N°s 10, 11 de Las Condes, 12 y 13 de La Reina.

Todos los atletas participantes debieron cumplir con las marcas mínimas de la tabla que preparó la Comisión Técnica organizadora de este certamen.

El programa completo de las tres etapas del Campeonato, es el siguiente:

**VIERNES**  
15 horas: 80 metros, serie infantil; salto con garrocha, superior; 80 metros, serie intermedia; lanzamiento del disco, superior; 100 metros, serie superior; salto alto, infantil; 60 metros, semifinales, infantil; lanzamiento de la bala, superior; salto largo, intermedia; 80 metros, semifinales, intermedia; 100 metros, semifinales, superior; 800 metros, serie C/T, superior; 300 metros, serie C/T, intermedia; posta 4 x 50 metros, infantil; posta 4 x 100 metros, superior.

**SABADO**  
15 horas: 100 metros, serie pentatlón, superior; salto con garrocha, intermedia; salto alto, intermedia; lanzamiento de la bala, infantil; lanzamiento del disco, superior; 80 metros, final, infantil; 80 metros vallas, final, intermedia; 110 metros con vallas, final, superior; posta 4 x 400 metros, superior; 800 metros, serie C/T, pentatlón, superior.

Olimpia, también de San Juan, y campeón del torneo 1964. Por parte de los chilenos intervendrán Bata, de Peñaflo, campeón Metropolitano por espacio de tres años consecutivos y base de la preselección nacional, además el representante chileno que se apresta a competir en el Sudamericano de Concepción, que se jugará en los primeros días de diciembre.

El torneo internacional en cuestión es organizado por la rama de hockey de Bata, que festeja sus Bodas de Plata.

Con el objeto de dotar las mejores comodidades a los aficionados que concurrirán a presenciar el evento, la cancha peñaflorina está siendo acondicionada especialmente por los directivos de Bata.

El campeonato se iniciará el sábado a las 21 horas con el desfile de las delegaciones participantes, himnos patrios, discursos de autoridades. El primer partido se jugará a las 22 horas y estará a cargo de la Preselección Chilena con Estudiantil, luego, a las 23 horas, OLIMPIA con BATA. El programa del domingo consta de los encuentros siguientes: 20 horas, Estudiantil con Olimpia; 21 horas, Preselección Chilena con BATA. El lunes en la mañana, Preselección Chilena con OLIMPIA y BATA con Estudiantil.

## Nuevo número de la revista chilena de Educación Física

Se encuentra en circulación el N° 126 de la "Revista Chilena de Educación Física", órgano oficial del Instituto de Educación Física y Técnica de la Universidad de Chile, que cuenta con 32 años de existencia constituyéndose en la especialidad el órgano de prensa más antiguo del habla castellana.

El número 126 corresponde al presente mes, y trae, entre otros artículos, los siguientes: "La Prensa y el Deporte", por la Educación Física en América Latina; "ambos del Dr. Luis Bisquert S.", "La FIEP y el Deporte", por Pierre Seurin, secretario de la Federación Internacional de Educación Física; "Trabajo y Educación Física", por Mario Muñoz; "La Relajación y sus diversas aplicaciones", por Graciela Peña; "Capacidad física y funcional en nadadores de competencia", de Elisabeth Hoffmann y Gustavo Quintana; "Recursos para el deporte", por Rosaura Salas; "Formación del nuevo Instituto de Educación Física", por Víctor San Martín, y una abundante crónica en que se destacan las principales actividades de la Educación Física Nacional y Mundial.

## Pilos extranjeros al fútbol uruguayo

MONTEVIDEO, 28 (UPI). — Siete de los 10 clubes de fútbol de Montevideo resolvieron solicitar a la Asociación Uruguaya que se contraten árbitros extranjeros para dirigir los partidos por el principal torneo, actualmente en disputa.

El problema de la recusación de los jueces uruguayos surgió el último fin de semana cuando el equipo de Cerro se retiró de la cancha, al considerarse un tiro penal, en momentos que empataba en un tanto con Nacional.

Un día después, Rampla Juniors protestó por la anulación de un tanto que su equipo señaló a Peñarol, que junto con Nacional, son los dos clubes "grandes" del fútbol nacional. Uno de los dirigentes de las siete entidades al referirse al pedido de contratación de árbitros extranjeros, dijo que "la medida será, por un lado, antieconómica, pero la pérdida de puntos en la forma que se ha venido sucediendo últimamente para los clubes "chicos" es aún más perjudicial".



BATA DE PEÑAFLO actuará con todos sus jugadores en el cuadrangular internacional de hockey, incluso con los preseleccionados. EN EL GRABADO de izquierda a derecha: Luis Soto (entrenador), Carlos Soto, Alfonso Erazo, Luis Soto, Sergio Rodríguez, Juan Carlos Donoso, Andrés Arce y Mario Meza (entrenador). Agachados: Hugo Valdivia, Raúl Rojas, Juan Sánchez, Juan Vera e Iván Campos.

## JAIME VERGARA: "EXITO SIN PRECEDENTES TUVO EL GOLF CHILENO EN TORNEO DE RIO"

El destacado valor del golfismo nacional, analiza la actuación de los equipos nacionales en el Campeonato Sudamericano, en el que empataron el primer lugar del puntaje Chile, Argentina y Brasil.

VISA DEL MAR. (Por Armando Jorquera Márquez). — Regresó a esta ciudad el destacado golfista internacional Jaime Vergara, integrante del equipo de Chile, que acaba de intervenir en el Campeonato Sudamericano celebrado en Brasil. El representante nacional al totalizar 14 puntos igualó la primera colocación conjuntamente con Argentina y Brasil. Sin embargo, en base al sistema de promedio, los argentinos se clasificaron campeones, quedando en calidad de vicecampeones Chile y Brasil.

Indiscutiblemente la participación de

los chilenos Guy Barroilhet, Eris van der Valk, Guillermo Quintana, Mario Galeno y Jaime Vergara, cumplieron a juicio de los entendidos, una de las mejores actuaciones que haya brindado el golfismo chileno. En este aspecto, no sólo superaron a los campeones, es decir, a Argentina, sino también a Venezuela y Colombia, que se habían adjudicado en años anteriores el preciado galardón. Esto en lo que concierne a la magnitud de los triunfos, ya que solamente fueron derrotados por Brasil el primer día de iniciado el certamen continental.



UNA DE LAS MEJORES performances del golf chileno, protagonizó el equipo que actuó en el certamen continental de Río de Janeiro. Jaime Vergara, que aparece en el grabado, analizó, para nuestro corresponsal en Valparaíso, esta participación.

provecho de un mayor rendimiento del conjunto. Y eso es trascendente.

Con el rendimiento exhibido por los jugadores nacionales, se fortaleció el antecedente que Chile en el plano golfístico internacional alcanzó por un inmejorable momento. Prueba está que de inmediato se cursaron las invitaciones para que algunos jugadores, con el objeto de que intervieran en determinados países. Eric van der Valk se quedó en Brasil, actuando en una competencia de campeones. Por su parte, desde Argentina se solicitó la presencia de los cuatro mejores jugadores de la categoría masculina, que se celebrará en la primera semana de noviembre. Desde Ecuador, igualmente, se requiere la presencia de Eric van der Valk, y Jaime Vergara, para cumplir presentaciones en Medellín y Quito.

El panorama futuro, entonces, para el golf chileno, es bastante estimulante y alentador. Los goles del equipo juvenil A, los ancleros Francisco Amestiza (3), Parraqués y Adón Torres. El cuadro alpinista con: F. Cádiz, L. Valenzuela, A. Díaz, Germán Galaz, Fernando Veas, J. Bravo, M. Cádiz, Herrera, A. Torres, Francisco Amestiza y J. Parraqués. Una extensa gira al Sur del país realizará nuevamente Barrabases, la cual esta vez se efectuará a fines del presente año. Su campaña comprenderá las ciudades de Valdivia, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt. Recibirán los directivos de Barrabases una gentil invitación del Deportivo Tarapacá, de Corral, la cual han aceptado con gusto, por tal motivo sus jugadores tendrán ocasión de enfrentarse a los corralinos en su casa. Por su parte Hernán Herrera, monitor que dirige a Barrabases, proseguirá el domingo próximo desde las 9.30 horas en el Estadio Municipal de Quinta Normal las clases de la Escuela de Fútbol de los barrabases.

## Al sur de Chile irá de nuevo Barrabases

Muy buenas actuaciones siguen cumpliendo los diversos equipos juveniles del Club Deportivo Barrabases, de Quinta Normal, entidad que prestigia al deporte amateurs por la seriedad con que orienta a sus integrantes.

Sus últimos triunfos los obtuvo en la cancha del Estadio Zambrano, al golear 3x0 y 5x1 a los cuadros B y A del Deportivo Celazac.

Los goles del equipo juvenil A, los ancleros Francisco Amestiza (3), Parraqués y Adón Torres. El cuadro alpinista con: F. Cádiz, L. Valenzuela, A. Díaz, Germán Galaz, Fernando Veas, J. Bravo, M. Cádiz, Herrera, A. Torres, Francisco Amestiza y J. Parraqués. Una extensa gira al Sur del país realizará nuevamente Barrabases, la cual esta vez se efectuará a fines del presente año. Su campaña comprenderá las ciudades de Valdivia, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt. Recibirán los directivos de Barrabases una gentil invitación del Deportivo Tarapacá, de Corral, la cual han aceptado con gusto, por tal motivo sus jugadores tendrán ocasión de enfrentarse a los corralinos en su casa. Por su parte Hernán Herrera, monitor que dirige a Barrabases, proseguirá el domingo próximo desde las 9.30 horas en el Estadio Municipal de Quinta Normal las clases de la Escuela de Fútbol de los barrabases.

El panorama futuro, entonces, para el golf chileno, es bastante estimulante y alentador. Los goles del equipo juvenil A, los ancleros Francisco Amestiza (3), Parraqués y Adón Torres. El cuadro alpinista con: F. Cádiz, L. Valenzuela, A. Díaz, Germán Galaz, Fernando Veas, J. Bravo, M. Cádiz, Herrera, A. Torres, Francisco Amestiza y J. Parraqués. Una extensa gira al Sur del país realizará nuevamente Barrabases, la cual esta vez se efectuará a fines del presente año. Su campaña comprenderá las ciudades de Valdivia, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt. Recibirán los directivos de Barrabases una gentil invitación del Deportivo Tarapacá, de Corral, la cual han aceptado con gusto, por tal motivo sus jugadores tendrán ocasión de enfrentarse a los corralinos en su casa. Por su parte Hernán Herrera, monitor que dirige a Barrabases, proseguirá el domingo próximo desde las 9.30 horas en el Estadio Municipal de Quinta Normal las clases de la Escuela de Fútbol de los barrabases.

## "Unión Conchalí"

### Cambia directiva

Unión Conchalí se encuentra celebrando su 27º aniversario, figurando entre sus actividades de mayor trascendencia, la sesión solemne a realizarse hoy, en la cual procederán a elegir su nueva directiva, que regirá la institución durante el período 1965-66.

Mañana sábado se hará entrega de "pergaminos" a los jugadores y dirigentes que durante el año han tenido una brillante actuación. En lo deportivo, sobresale la campaña cumplida por su primer elenco infantil, que va ubicado segundo en la competencia oficial con dos encuentros menos que el puntero.

## ESQUI DE SANTIAGO PROCLAMA CLUBES CAMPEONES DE 1965

La Asociación Santiago de Esquí, procedió a la designación del directorio de la temporada que regirá un nuevo período.

Los campeones de la temporada, en las categorías de señores, señoras, damas e infantiles son los siguientes de acuerdo al puntaje en práctica en las competencias del esquí:

**VARONES:** Campeón, Universidad de Chile, 11 puntos; subcampeón, Universidad Católica, 10,5 puntos.

**DAMAS:** Campeón, Club Chile, 11 puntos; subcampeón, Universidad Católica, 8 puntos.

**INFANTILES:** Campeón, Club Andino Santiago, 7 puntos; subcampeón, Universidad Católica, 6 puntos.

Como se puede apreciar los equipos de esquiadores de U. Católica tuvieron una actuación singularmente meritoria, al adjudicarse en todas las categorías el título de subcampeones.

El resto del directorio es el siguiente: Vicepresidente, Santiago García, quien al mismo tiempo será el relator del torneo; como secretario general quedó Eduardo Díaz, tesoro, Luis Villamán y director, Jorge Pingsthor.

## Ciclismo:

### Miguel Valenzuela, de G. Cross, ganó

### "Círculo Conchalí"

Con crecido número de participantes se llevó a efecto en Conchalí, organizado por el Club Ciclista Conchalí y bajo los auspicios de la Ilustre Municipalidad de ese sector y de la Asociación Santiago de Ciclismo, el Círculo Conchalí.

Los resultados generales de la reunión fueron los siguientes:

**CATEGORIA NOVICIOS:** 10 vueltas con 2 llegadas.

1º) Fernando Rojas, del Condor, 10 puntos; 2º) Justo Soto, del Conchalí, 6; 3º) Leandro Contreras, del Conchalí, 4; 4º) Wilson Díaz, del Conchalí, 2.

**CUARTA CATEGORIA:** 30 vueltas con 2 llegadas.

1º) Héctor Muñoz, del FACH, 18 puntos; 2º) Carol Galdames, del Green Cross, 17; 3º) Jorge Abello, del FACH, 15; 4º) Juan Salgado, del Conchalí, 15.

**TODO COMPETIDOR:** 40 vueltas con 3 llegadas.

1º) Miguel Valenzuela, del Green Cross, 29 puntos; 2º) Fernando Ruiz, del Conchalí, 29 puntos; 3º) Guillermo Baras, del Bata, 9; 4º) Juan Pino, del Condor, 7; 5º) Víctor Catalán, del Madema, 5.

## Textil Monarch sigue su torneo

Esta noche continúa la realización del campeonato interno de baby fútbol organizado por el Deportivo Textil Monarch.

La fecha programada para hoy en la cancha de calle Liza 428, comienza los encuentros siguientes: 20 horas: Oficina con Komel, y 21 horas: Despacho con Medias. Estos cuadros marchan de punteros en el evento.

## SERVICIO DE SEGURO

### PROPIEDAD PUBLICA

Se solicitan propuestas para el ARRENDAMIENTO de UNA PROPIEDAD.

para destinarse al funcionamiento de las Oficinas de la AGENCIA DE QUINTA NORMAL.

Los inmuebles que se ofrecen deberán poseer un mínimo de 10 piezas y 3 salas de baño, y su superficie ser de 600 a 800 metros cuadrados de superficie.

Su ubicación deberá quedar comprendida dentro del siguiente sector: Por el Oriente, calle Matucana; por el Poniente, por el Oriente, calle Matucana; por el Norte, calle Matucana; por el Sur, calle Catedral.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de la IV Zona de Santiago, ubicada en Avenida O'Higgins N° 2013.

Estas se recibirán diariamente, de 13 a 18 horas, hasta el día 5 de noviembre próximo y, a ese día, se abrirán ante los interesados que se presenten.

DIRECTORA GENERAL DE INMUEBLES

MAQUINAS DE COSER

CON E 40 AL MES

REPUESTOS Y ACCESORIOS

A. JACOB Y CIA

Teatino 634

## FOTO-FUTBOL



VAIRO (O'Higgins) CANELO (O'Higgins) RODRIGUEZ (Rangers) PARADA (Rangers)



ESQUIVEL (Santiago) FUENTEALBA (Santiago) VELASCO (San Luis) CLAVIJO (San Luis)

## 22 JUGADORES LLEVA COLO COLO AL SUR

Esta noche en el nocturno, parte a la zona sur, la delegación de Colo Colo, que aparte de su partido oficial en Temuco el próximo domingo contra Green Cross, jugará dos amistosos en las ciudades vecinas. El 1º de noviembre se presentará en Osorno y el martes 2 jugará en Valdivia.

Como son tres los partidos, el plantel lo integran 22 jugadores, 7 de los cuales, seguirán viaje en el mismo tren hasta Osorno, mientras el resto se queda en Temuco. Presidiendo la delegación de 29 personas, va el dirigente José García.

AF DEPORTISTAS CAMISETAS PIQUE FINAS PARA TODOS LOS DEPORTES EXCLUSIVIDAD DE FABRICA PLANCHON SAN PABLO 2907 - FONO: 93265



# MANANA "FOTO-FUTBOL" RIFA LOS DOS PASAJES GRATIS A LIMA

Mañana esperamos a los fieles seguidores de nuestro sensacional y millonario concurso, en el hall central de LA NACION, el Diario de los Deportistas. — Además, entregaremos los tradicionales regalos de los días sábado. — Contestamos las consultas de los participantes de FOTO-FUTBOL. — Nómina general de los premios

**FOTO-FUTBOL Y TURISMO WHIPPLE.** sorbidos se hallan, para fin de año, dos "GORDOS". Y que "GORDOS" millonarios! El primero, nada menos que un automóvil FIAT último modelo, distribuido por ANTIVERO. El segundo, el sueño del hogar de hoy en que campea la tecnología que maravilla y asombra a todos: un televisor GELOSO de BONACIO Y CARO LTDA. Y cientos de otros regalos de valor apreciable y que el lector hallará en la nómina general que entregamos al final de esta crónica.

**¡ATENCIÓN! ¡AQUÍ RESPONDEMOS A LOS QUE TIENEN DUDAS!**

**JUAN PONCE VALDES, TALCA.** — Los cupones SON VALIDOS para los sorteos semanales y para el gran sorteo final de diciembre próximo. Es decir, con el mismo cupón puede ganar un delantal JULIN SERRA y el automóvil FIAT de fin de año.

**LUISA DEL T. RIVERA OPAZO, SANTIAGO.** — Las fotos de los jugadores se pegan conforme lo desee el concursante. Si quiere pegan en primer lugar al arquero o al entrenador. No hay problema. Claro que los jugadores integrantes de una Cartilla lógicamente deben pertenecer al mismo club. Así por ejemplo, no estará correcto pegar en la Cartilla de WANDERERS a "Chita" Cruz, que es un astro de COLO COLO. Tampoco estará bien colocar como Entrenador de U. DE CHILE a Sergio Cruzal —de Magallanes— en circunstancias que es LUIS ALAMOS.

**JOSE ADRIAN BELLO, ESTACION CRUCERO, LAGO RANCO.** — Las Cartillas aparecen publicadas todos los días LUNES, JUEVES Y SABADO en LA NACION. Los jugadores son publicados diariamente. Se pegan los jugadores y el Entrenador de un mismo equipo o club en dicha Cartilla. Cada Cartilla completa da derecho a un cupón para participar en los sorteos semanales y el de fin de año, en que rifamos un automóvil FIAT de ANTIVERO y un televisor GELOSO de

BONACIO Y CARO LTDA. y cientos de premios más. SEIS CARTILLAS completas, además del cupón por cada una de ellas, concede el derecho a obtener una fotografía color de su equipo favorito.

**JORGE MALDONADO M. PERAFLO.** — Con fecha 12 de agosto y 16 de septiembre, respectivamente, se despacharon sus pedidos de canje, por carta certificada. Reclame en la oficina de Correo.

La otra consulta respondemos que no. Eso va contra las Bases de FOTO-FUTBOL.

**DANIEL MIGUEL A. VILLARROEL, SANTIAGO.** — El Entrenador de Coquimbo Unido, para los efectos del concurso CONTINUA SIENDO OSCAR OLIVARES, y el de Unión Española, DANTE PESCE. Aprovechamos de señalarle que igual procede respecto de San Luis de Quillota y su nombre es FRANCISCO TORRES. Las fotografías de Olivares, aparecieron en las ediciones del 30 de julio y 4 de septiembre; de Pesce en las ediciones del 23 de junio y 21 de septiembre; y de Torres, en las ediciones de 20 de junio y 16 de agosto. ¡Ojo a otros preguntones de FOTO-FUTBOL que esta respuesta también sirve a ellos, respecto de los DIRECTORES TECNICOS, ENTRENADORES o MENTISOSOS como se les denomina en jerga futbolera, jocosamente.

**MARIO GUERRA MACHUCA, CURICO.** — Por cada Cartilla completa para el canje hay que traer o enviar —según el caso— dos ejemplares de LA NACION o, en su defecto su VALOR EN ESTAMPILLAS (doscientos pesos cada diario). En el caso de las SEIS CARTILLAS, con opción a la foto-color del equipo favorito, el concursante debe remitir o traer DOS MIL CUATROCIENTOS PESOS EN ESTAMPILLAS, valor correspondiente a DOCE DIARIOS. Los participantes de provincia deben incluir DOSCIENTOS CINCUENTA PESOS más para el envío por CARTA CERTIFICADA de sus cupones y foto-color.

**LISTA COMPLETA DE PREMIOS**

Como una manera de que los aficionados que, por una u otra circunstancia, no se impusieron en su debida oportunidad de la valiosa lista de premios del Concurso FOTO-FUTBOL, entregamos hoy a los lectores una reproducción de la misma:

**PREMIOS FINALES:** Un auto FIAT, último modelo, distribuido por ANTIVERO.

Un televisor GELOSO de BONACIO Y CARO LTDA.

Doce pelotas de fútbol SUPERSEDERAP, regaladas por Attilio Paredes Galaz, de SEDERAP, Alameda Bdo. O'Higgins N.º 3401 y Chacabuco 6, 2.º piso.

Discos y planchas eléctricas de RADIOLANDIA, de JOSE RICART Y CIA.

Juegos de cuchillería de la FABRICA MIAMI (Diez juegos para seis personas cada uno).

Pasajes al exterior, donados por la Empresa TURISMO WHIPPLE, y, finalmente, libros finos y empastados, donados por LIBRERIA RENACIMIENTO.

Los premios semanales del espectacular Concurso FOTO-FUTBOL, son los que a continuación se expresan:

Un par de zapatos "ALONSO DEIBLING", de Casa ALONSO E HIJOS, Alameda N.º 2315; un delantal de JULIN SERRA, de San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684; dos almuerzos o comidas —a elección del agraciado— en el Restaurante GERMANIA, Alameda 2823; un disco single de RADIOLANDIA, de JOSE RICART Y CIA, Diagonal Cervantes 596; dos comidas habituales en LA CHATELAINE, Avenida Pedro de Valdivia 1707 y 1795; Fotocolor de su equipo predilecto, y artículos de tocador de LABORATORIO SERVET LTDA.; Gominas Cristal Verkos, Desodorante Admiral y para la mujer que busca la hermosura, Leche de Belleza Verkos.

**FESTIVAL DEPORTIVO CELEBRA INSTITUTO "ALONSO DE ERCILLA"**

Habrán encuentros de baby fútbol y básquetbol

En el Instituto Alonso de Ercilla se efectuará mañana un festival deportivo encaminado a poner a los padres de los alumnos en contacto con algunas de las diversas actividades deportivas que se realizan en el establecimiento, y que constituyen parte tan fundamental de la educación de niños y jóvenes.

**BASQUETBOL Y BABY FUTBOL**

Contará este festival con la participación de dos clubes de básquetbol de la Asociación Santiago, y de dos equipos de baby-fútbol del colegio de los Hermanos Maristas. Cabe destacar que las representaciones del Alonso de Ercilla han tenido muy buena actuación en la competencia intercolegial que auspicia U. Católica, y en la que participan once colegios más. Al efecto, en baby-fútbol el equipo del Alonso de Ercilla se clasificó campeón invicto por cuarto año consecutivo. En fútbol, ocupó el 4º lugar en series infantiles y juveniles. Fue quinto en natación, y primero en básquetbol, jun-tando al elenco de la Gratiud Nacional.

**PROGRAMA DEL FESTIVAL**

El programa del festival que se efectuará esta tarde es el siguiente:

**BABY-FUTBOL, 15 horas:** Selección Preparatoria IAE con Selección Instituto San Martín de Curicó; 15:45; Selección IAE con Saint George's College.

**BASQUETBOL, 16:45:** Selección Infantil IAE con Colegio Claretiano; Claretiano invicto del ascenso escolar, 1965, y 17:30; Quinta Normal Unido con Colo Colo (división de honor).

A las 18:30 horas se efectuará el sorteo a beneficio de las actividades deportivas del Alonso de Ercilla.

Los Hermanos Maristas invitan a los padres y apoderados de los alumnos del establecimiento para que se den cita en la sede del Colegio a presenciar este festival.



"MARISTAS" de destacada actuación en el Campeonato Metropolitano de los equipos orgullo del Colegio de los Hermanos Maristas. Integran la fila de izquierda a derecha: Díaz, González y Molina; (agachados en el centro) López, León, Urrutia y Rinaldi. Los acompaña el Hermano Angel Rodríguez.

## CORPORACION DE LA VIVIENDA

### OFERTA PARA LA ADQUISICION DE TERRENOS PARA VIVIENDAS MINIMAS EN LA CIUDAD DE CONSTITUCION, DEPTO. DE TACNA, DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES BASES:

**CONDICIONES:** Terrenos a calles existentes o caminos públicos de límite urbano de la Comuna y en la Zona de Viviendas Económicas determinadas por el Reglamentador vigente.

**REQUISITOS:** Los interesados deben ser en lo posible jóvenes, si hubiere, ella no podrá exceder de un 10 por ciento de la población total, con subseguimiento apto para fundar una familia, con una profundidad máxima de 1 m. y que no estén explotados en faenas de extracción de minerales.

**REQUISITOS Y OCUPTANTES:** Los terrenos se indicará si existen construcciones, si están ocupadas por los propietarios, arrendatarios, etc. Se indicará la entrega del inmueble.

**FORMA DE OFERTA:** Se presentará a la oferta un plano o croquis en forma clara y precisa la configuración, dimensiones aproximadas en todos sus lados, superficie y ubicación respecto a calles y vías públicas.

**PRESELECCION:** Las ofertas serán presentadas por sus propietarios, representantes legales autorizados, se considerará el mejor de los ofrecidos, evaluado fiscal y civilmente. Precio de venta global o por metro cuadrado en escudos y plazo de validez; el cual no podrá ser inferior a ciento veinte días.

**SELECCION:** En la tarde de ayer finalizó en las canchas interiores del Estadio Nacional el Torneo de Fútbol de la Asociación Escuelas Secundarias de Deportes y en el cual tomaron parte 22 equipos de los liceos fiscales de la capital.

En la disputa final, se registró un empate a un tanto por lado entre Liceo de Aplicación y Liceo Barros Borgoño, clasificándose campeón el conjunto del Liceo de Aplicación por Gol Average.

Por el tercer lugar, INBA superó al Liceo N.º 12, por tres tantos contra dos.

Por el quinto lugar, el Liceo Darío Salas derrotó al Liceo N.º 12, por 4 a 3.

**VICEPRESIDENTE EJECUTIVO.**

## PRIMERA SELECCION PARA DESIGNAR MR. CHILE 1965

Los clasificados, por categorías

Con un éxito superior a las mejores expectativas se llevó a efecto en reciente fecha, en el Gimnasio York, la primera selección nacional para proclamar al representante chileno físicamente mejor dotado, bajo el título de Mr. Chile.

La reunión, ante una crecida y entusiasta concurrencia, que copó materialmente todas las aledañosas disponibles del Gimnasio York, contó con la participación de un gran número de candidatos, y alcanzó plenamente su objetivo.

**LOS SELECCIONADOS**

Los resultados generales del torneo, por categorías, fueron los siguientes:

**PRINCIPIANTES CON 2 MESES DE CLASES:** 1.º, Luis Mesa, con 100 puntos; 2.º, Pablo Cortez, con 82 puntos; 3.º, José Valero, con 72,5 puntos.

**SERIE NOVATOS CON 6 MESES DE CLASES:** 1.º, Héctor Quezada, 2.º, Enrique Cortez, 3.º, Roberto Contreras.

**SERIE "B" BAJA:** 1.º, Rafael Madrid, con 95 puntos; 2.º, Ricardo Montes, con 80,5 puntos; 3.º, Nelson Palma, con 77 puntos.

**CLASIFICADOS PARA LA SEGUNDA RUEDA**

**SERIE "B" ALTA:** Jaime Huberman, 90 puntos; Jorge Labra, 82 puntos; Jaime de Oliveira, 81 puntos; Rolando Giménez, 76,5 puntos; Manuel Jau, 66,5 puntos; Luis Molina, 56 puntos.

**SERIE "A" ALTA:** Jorge Olivares, 101 puntos; Alejandro Madrid, 97 puntos; Juan Malinovsky, 91 puntos; Patricio Madrid, 90 puntos; René Nuñez, 79 puntos; Ricardo Orellana, 71 puntos; Martín Ascarido, 78 puntos; Mario Abazollo, 71 puntos.

**Liceo de Aplicación se clasificó campeón interescolar de fútbol**

En la tarde de ayer finalizó en las canchas interiores del Estadio Nacional el Torneo de Fútbol de la Asociación Escuelas Secundarias de Deportes y en el cual tomaron parte 22 equipos de los liceos fiscales de la capital.

En la disputa final, se registró un empate a un tanto por lado entre Liceo de Aplicación y Liceo Barros Borgoño, clasificándose campeón el conjunto del Liceo de Aplicación por Gol Average.

Por el tercer lugar, INBA superó al Liceo N.º 12, por tres tantos contra dos.

Por el quinto lugar, el Liceo Darío Salas derrotó al Liceo N.º 12, por 4 a 3.

**SERVICIO DE SEGURO SOCIAL**

Se solicitan propuestas públicas para la ADQUISICION DE UN TERRENO

apto para la construcción del edificio que funcionará en las Oficinas de la AGENCIA LOCAL DE QUINTA NORMAL.

Los terrenos deberán tener una cabida mínima de 30 metros de frente por 40 metros de fondo.

Su ubicación deberá quedar comprendida dentro del siguiente sector: Por el Oriente, calle Matucana (acera poniente); por el Poniente, límite oriente de la comuna de Barrancas; por el Norte, Mapocho (acera sur); y por el Sur, calle Catedral.

Las propuestas deberán ser presentadas en la Jefatura de la IV Zona de Santiago, ubicada en Avenida Bernardo O'Higgins N.º 2013.

Estas se recibirán diariamente, de 13 a 18 horas, hasta el día 10 de noviembre de este año, a las 18 horas, se abrirán ante los interesados que se presenten.

**DIRECTORA GENERAL**

## FESTIVAL DEPORTIVO CELEBRA INSTITUTO "ALONSO DE ERCILLA"

Habrán encuentros de baby fútbol y básquetbol

En el Instituto Alonso de Ercilla se efectuará mañana un festival deportivo encaminado a poner a los padres de los alumnos en contacto con algunas de las diversas actividades deportivas que se realizan en el establecimiento, y que constituyen parte tan fundamental de la educación de niños y jóvenes.

**BASQUETBOL Y BABY FUTBOL**

Contará este festival con la participación de dos clubes de básquetbol de la Asociación Santiago, y de dos equipos de baby-fútbol del colegio de los Hermanos Maristas. Cabe destacar que las representaciones del Alonso de Ercilla han tenido muy buena actuación en la competencia intercolegial que auspicia U. Católica, y en la que participan once colegios más. Al efecto, en baby-fútbol el equipo del Alonso de Ercilla se clasificó campeón invicto por cuarto año consecutivo. En fútbol, ocupó el 4º lugar en series infantiles y juveniles. Fue quinto en natación, y primero en básquetbol, juntando al elenco de la Gratiud Nacional.

**PROGRAMA DEL FESTIVAL**

El programa del festival que se efectuará esta tarde es el siguiente:

**BABY-FUTBOL, 15 horas:** Selección Preparatoria IAE con Selección Instituto San Martín de Curicó; 15:45; Selección IAE con Saint George's College.

**BASQUETBOL, 16:45:** Selección Infantil IAE con Colegio Claretiano; Claretiano invicto del ascenso escolar, 1965, y 17:30; Quinta Normal Unido con Colo Colo (división de honor).

A las 18:30 horas se efectuará el sorteo a beneficio de las actividades deportivas del Alonso de Ercilla.

Los Hermanos Maristas invitan a los padres y apoderados de los alumnos del establecimiento para que se den cita en la sede del Colegio a presenciar este festival.



"JULIN SERRA" EL MONARCA DE LOS DELANTALES. Entre los premios semanales está el DELANTAL de JULIN SERRA. Nadie podrá dudar de lo útil que resulta este galardón que ofrece FOTO-FUTBOL, como tampoco se podría desconocer la calidad incomparable y la elegancia de la línea JULIN SERRA, en delantales, overoles, etcétera. EN EL GRABADO, un aspecto de JULIN SERRA, en Diagonal Cervantes N.º 684, en donde Ella y El felices se prueban su vestuario, atendidos presta y gentilmente por las expendedoras del establecimiento.

### RADIOS PARA AUTOMOVILES

## AUTOVOX

PIE E 150 Y 10 CUOTAS

**ANTIVERO**

AHUMADA 254-LOCAL 11  
Apoquindo 4815-Est. Servicio Shell, Vicuña Mackenna 264  
Etchevers 215-Viña del Mar.

### Delantales "LALA"

SON FAMOSOS POR SU CONFECCION FINA, SIEMPRE MODELOS NUEVOS.

SECCION DE MEDIDA

ALAMEDA 566

Fono 35389

### AHORA SI: CONVIENE COMPRAR - 10% DESCUENTO

Sobre los Precios Oficiales Obtendrá usted Comprando **AL CONTADO**

También puede comprar a **6 MESES PLAZO** con el precio oficial al contado **SIN RECARGO**

Y además ofrecemos AMPLIAS FACILIDADES por compras a plazos mayores

[Aproveche estas ofertas excepcionales! COMPRE AHORA SU:

- Radio - Bicicleta - Máquina de coser - Enceradora - Juguera
- Refrigerador - Catre - Colchón
- Somier - Velador - Cocina a Parafina - Mueble de cocina y muchos otros artículos prácticos para el hogar

## CASA SCHNEIDER

ALAMEDA 3295-3299-esq. Matucana

ADHESION A LA CAMPAÑA DE ESTABILIZACION "CONCI"

## LA CAPITALIZADORA S.A.

Para contribuyentes con Balances de Nov. y Dic. de 1964 y Enero de 1965, de acuerdo con las nuevas normas del M. de Hacienda y Corvi

**PLAZO VENCE 9 DE NOV.**

**VISITENOS EN UNION CENTRAL 1010 3er. PISO FONDO 89110**

valve su 2ª cuota del 50% INVIRTIENDO ACCIONES DE







**"LA NACION"**  
**RADIO CORPORACION**  
**RISAS A LA CHILENA**  
 (19.30 a 20.30 horas)  
**CONCURSO "VOCES FOLKLORICAS"**  
**LOS BARRIOS**

...fotografías...  
 ...los artistas...  
 ...programa RISAS A LA CHILENA.

**EG A Ñ A**  
 7 - 10 P. M.  
**LAS CONDES**  
 7.15 - 10.15 P. M.  
**UNICOS DIAS**  
**H I L E**  
 versus  
**CUADOR**  
 Visión completa del  
 apasionante partido  
**Mayores y Menores**

**AL DIA CON LAS**  
**OTICIAS**  
 Escuche  
**DIOCRONICA**  
 DE LA  
**GALLANES**  
 Todos los días a las 13.30 y  
 22.00 horas.  
 Informaciones... Entrevistas... Reportajes.  
 preparados por los periodistas de "su emisora popular"  
**CO DEL ESTADO**  
**MAGALLANES**  
 101

**Diosa Johnson y Raúl Lalorre**



EL DUO COMICO INTERNACIONAL que ha conquistado laureles y aplausos en toda América Latina, también quiere estar presente en la Noche del Gran Baile-Espectáculo que el Deportivo LA NACION ha organizado para el 30 del presente, a las 9 de la noche, en Serrano 232 (Círculo de Suboficiales en Retiro). Muchos serán los artistas que esa noche estarán junto a los asistentes al GRAN BAILE-ESPECTACULO.

**HOY ASTOR**  
 11ª SEMANA  
**"EL MUNDO ESTÁ LOCO, LOCO, LOCO, LOCO"**  
 SABADO DOMINGO Y FESTIVOS FUNCIONES (NÚMEROS)

**GRAN FESTIVAL HOMENAJE A GINETTE ACEVEDO**  
**DOMINGO 31, TEATRO CAUPOLICAN**

En un festival extraordinario homenaje a GINETTE ACEVEDO, el domingo 31 en vermouth y noche en el Teatro Caupolicán se hará entrega pública del "Premio de Oro", por el disco "Que te amo, dulce caramelo", de PEPE GALLINATO (Dulce y coqueta); GRACIOSO MONICACO, humorista de fina estirpe; EDGARD Y LOS VIKINGS, núcleo cómico RCA (Yeah, Yeah, Yeah).

GINETTE ACEVEDO, al frente de la nutrida y valiosísima orquesta de 22 profesores de los estudios de "Radio Minería" brindará un recital de "10" hits, que le dieron merecida fama y popularidad en Argentina y Uruguay, tales como "Poema 20", "No quiero ser", "Punto Puntos", "Cuando llegue el alba", "Chile", "Está de más", "Colar de Caracolas", "Gaviota", "La Ranita", "Noches de Amor", y otras tantas melodías guaranesas, grabadas en discos RCA que escuchan los públicos de Buenos Aires, Colombia, Venezuela, Puerto Rico, México, etc.

EL DOMINGO 31, EN VERMUT 6.40 Y NOCHE 9.40 en el show-espectáculo en marco artístico actuarán también LOS RED JUNGLES (A tu recuerdo, Yes, Pobrecito de mí); LOS DE LA ESCUELA, triunfadores en el Festival de la Canción Universitaria; LOS DIAMANTES



GINETTE ACEVEDO, que con el exacto denominativo "La voz más hermosa de Chile", impuso inobjetable jerarquía en los shows de televisión de Argentina, Brasil y Uruguay; el domingo 31 se presentará en el "Caupolicán".

Yeah, Te dejó sin pensar, Caplipo Shake); LOS DEMONIOS, cólericos cantando Tomás Soudy (El Viento); SILVANA, la estilista cantante, y RICHARD, twistero cantor de Teatro Shake y delegaciones artísticas de diversas radioemisoras de Santiago que tributarán su homenaje de aprecio y aplauso a GINETTE ACEVEDO, cuyo nombre marca con letras de oro una de las más grandes etapas de los festivales artísticos del "Caupolicán" en la presente temporada.

LA NACION — Viernes 29 Octubre 1965 — 27

Directamente del Teatro Caupolicán de Santiago, ante el público de La Calera  
**NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1965,**  
**HOY EN LA CALERA**

Circo N.º 1 de Chile, iluminado de alegría por "Les Orfines", clowns musicales franceses de mayor suceso en Europa. The Mitchell Bros, patinadores norteamericanos, acrobacias cómicas, skater-rollers (sobre patines ruedas a full velocidad), The Walter Alles, Trio, alamboristas estadounidenses, Dainé y Apolo, gimnastas franceses, Los Dorval, rollistas aéreos franceses, Chaplin Volador con los nuevos trapecistas españoles "Los Castillos", los ciclistas americanos The Williams, graciosos criollos "Los Cuatro Brujos", los tonies Chamaco, Zapatin, Chicharrita, Cumparsita y Matita, Gran Orquesta "Ritmo Cuba" y los ponies de Shetland, los 10 leones africanos y los elefantes twisters del Capitán Marek.



**HOY**  
 EN LA CALERA — Hoy viernes 29, despedidas en vermouth y noche.  
 EN QUILLOTA — Mañana sábado 30, noche debut quillotano, y domingo 31, despedidas en matiné, vermouth y noche.  
 EN SAN FELIPE — Lunes 1.º de noviembre, debut noche santipeño, y martes 2 de noviembre, despedidas, vermouth y noche.  
 EN LOS ANDES — El miércoles 3 de noviembre, noche debut andino, y jueves 4 de noviembre, despedidas en vermouth y noche.  
 EN MAIPU — El viernes 5 de noviembre, única noche Maipú.  
 EN PUENTE ALTO — El sábado 6 noche debut, y DOMINGO 7, matiné, vermouth y noche despedidas de Puente Alto.  
 EN SAN BERNARDO — El lunes 8 de noviembre, única noche San Bernardo.  
 EN TALAGANTE — El martes 9 de noviembre, única noche Talagante.  
 EN MELIPILLA — Miércoles 10, debut noche, y JUEVES 11, vermouth y noche, despedidas Melipilla.

EN SAN ANTONIO — El viernes 12 de noviembre, noche, sábado 13, matiné, vermouth y noche, y DOMINGO 14, triples despedidas.  
 EN BUIN — En lunes 15 de noviembre, única noche Buin.

EN GRANEROS — El martes 16 de noviembre, única noche en Graneros.  
 EN RENGO — El miércoles 17 de noviembre, noche debut. Jueves 18, vermouth y noche despedidas de Rengo.  
 EN RANCAGUA — El viernes 19, noche debut; sábado 20, matiné, vermouth y noche penúltimas fiestas rancaguinas; y domingo 21, triples despedidas de Rancagua.  
 El Nuevo Circo Las Aguilas Humanas 1965 seguirá a continuación a DORRUE, PEUMO, SAN VICENTE, SANTA CRUZ, SAN FERNANDO, CHIMBARONGO, CURICO, MOLINA, TALCA, SAN JAVIER, LINARES, PARRAL, CHILLAN Y CONCEPCION.

**TEATRO MUNICIPAL**  
**INSTITUTO CHILENO CHINO DE CULTURA**  
**HOY VIERNES 29 PREMIERE**  
**VERMOUTH 7 P.M. NOCHE 10**

**CONJUNTOS DE DANZAS**  
**ACROBATICAS DE PEKIN**



**DANZAS**  
**ACROBATICAS**  
**HERMOSOS VESTUARIOS TRADICIONALES**  
**- CANTOS - BAILES REGIONALES**  
**ORQUESTAS CON INSTRUMENTOS TIPICOS**

**CONJUNTOS DE CANTOS Y DANZAS**  
**DE LAS NACIONALIDADES DE CHINA**

**64 ARTISTAS CHINOS DE PEKIN EN ESCENA**  
**POR PRIMERA VEZ EN CHILE**  
**CUATRO UNICOS DIAS EN SANTIAGO**

**HOY VIERNES 29 DEBUT**  
**MAÑANA SABADO 30**  
**DOMINGO 31**  
**LUNES 1º DESPEDIDA**

**VERMOUTH 7**  
**VERMOUTH 7**  
**VERMOUTH A LAS 7**  
**VERMOUTH 7 P.M. y NOCHE 10**

**NOCHE 10**  
**NOCHE 10**

**LOCALIDADES EN VENTA**



JUEVES 4 DEBUT AULA MAGNA UNIVERSIDAD SANTA MARIA VALPARAISO

JUEVES 11 DEBUT TEATRO CONCEPCION DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCION



## BANCO DE CHILE

### MERCADO LIBRE BANCARIO

	Comprador	Vendedor
Dólar	3,398	3,408
Libra	9,542	9,570
Dólar a futuro	3,495	3,505

### MERCADO DE CORREDORES

Dólar	4,080	4,090
Libra	11,456	11,485

Santiago, 28 de Octubre de 1965.

## Informaciones Comerciales

Proporcionadas por Swett y Eyzaguirre, Corredores de la Bolsa

### MERCADO BURSATIL

Con un volumen moderado de transacciones y precios levemente más sostenidos se realizaron en el día de ayer las operaciones bursátiles. En efecto la plaza bursátil que había experimentado una constante baja denotó en el día de ayer un leve repunte en sus cotizaciones, originando un mayor número de alzas que de bajas. Los valores más transados fueron: Banco de Chile, Banco Sudamericano, Lota, Copec, Vapores y Maderco.

Los Bonos Hipotecarios con un monto de operaciones de cierto interés, no acusaron variaciones en sus precios.

El volumen de operaciones ascendió a 380.570 acciones transadas en Santiago, 16.895 acciones transadas con Valparaíso, y 11.000 \$ Nominales en Buenos Aires.

El cierre acusó 21 alzas, contra 15 bajas, tendencia débilmente sostenida.

FONDO CRECINCO	1.781
CAPITALES UNIDOS	1.923
FONDO MUTUO IMPULSA	888

### PRECIOS AL CIERRE

La Bolsa de Comercio cotiza sus acciones en centavos de acuerdo, según Ley 13.303.

#### CIERRE OFICIAL, A LAS 13 HORAS

#### BONOS Y NOMINALES

Deuda Interna 7-1, 84 n  
Garantía P., 7-1, 84 n  
Pavimentación 7-1, 84 n  
Municipal, Santiago, 8-1, 43 n  
Municipal, Valparaíso, 8-1, 43 n  
Bco. Estado 10-5, 80 n  
Hipot. Chile 6-1, 65 n  
Hipot. Chile 10-5, 75 n

#### BANCARIAS

Central, 6.000 n  
Concepción, 150 n  
Constitución, 74 n  
Continental, 9 1/2 n  
Credito, 97 n  
Chile, 239 n  
Banco de Chile, 101 n  
Banco Sudamericano, 101 n  
N. del Trabajo, 10 n

#### INDUSTRIALES Y VARIAS

Agencia Graham, 8 1/2 n  
Arrocera Eps, 10 n  
Bim, 8 n  
Carozzi, 20 n  
Cementos Bio-Bio, 90 n  
Cervecerías, 64 n  
Cinco, 190 n  
Club de Golf, 75.000 n  
Club Hípico, 480.000 n  
Club de Polo, 14.000 n

#### MINERAS

Andacollo, 1 5/8 n  
Aguas Calientes, 28 n  
Chañaral, 28 n  
Cerro Grande, 300 n  
D. Funitiqui, 10 1/2 n

#### AGRICOLAS Y GANADERAS

Alm. 800 n  
Carapangue, 11 1/2 n

#### TRANSACCIONES

Transacciones Sigo, 380.570  
Transac. con Valpo, 16.895  
Bono \$ Nominale, 11.000

Por Tonería — Precio del Cobre en Londres — Tons. Largas.

#### PRIMERA RUEDA:

\$ 317, 0.0 Comp. . . . .  
" 319, 0.0 Vend. . . . .  
" 405, 0.0 ALZA . . . . .  
" 406, 0.0 Vend. . . . .  
" 407, 0.0 ALZA . . . . .  
" 408, 0.0 ALZA . . . . .  
" 409, 0.0 ALZA . . . . .  
" 410, 0.0 ALZA . . . . .  
" 411, 0.0 ALZA . . . . .  
" 412, 0.0 ALZA . . . . .  
" 413, 0.0 ALZA . . . . .  
" 414, 0.0 ALZA . . . . .  
" 415, 0.0 ALZA . . . . .  
" 416, 0.0 ALZA . . . . .  
" 417, 0.0 ALZA . . . . .  
" 418, 0.0 ALZA . . . . .  
" 419, 0.0 ALZA . . . . .  
" 420, 0.0 ALZA . . . . .  
" 421, 0.0 ALZA . . . . .  
" 422, 0.0 ALZA . . . . .  
" 423, 0.0 ALZA . . . . .  
" 424, 0.0 ALZA . . . . .  
" 425, 0.0 ALZA . . . . .  
" 426, 0.0 ALZA . . . . .  
" 427, 0.0 ALZA . . . . .  
" 428, 0.0 ALZA . . . . .  
" 429, 0.0 ALZA . . . . .  
" 430, 0.0 ALZA . . . . .  
" 431, 0.0 ALZA . . . . .  
" 432, 0.0 ALZA . . . . .  
" 433, 0.0 ALZA . . . . .  
" 434, 0.0 ALZA . . . . .  
" 435, 0.0 ALZA . . . . .  
" 436, 0.0 ALZA . . . . .  
" 437, 0.0 ALZA . . . . .  
" 438, 0.0 ALZA . . . . .  
" 439, 0.0 ALZA . . . . .  
" 440, 0.0 ALZA . . . . .  
" 441, 0.0 ALZA . . . . .  
" 442, 0.0 ALZA . . . . .  
" 443, 0.0 ALZA . . . . .  
" 444, 0.0 ALZA . . . . .  
" 445, 0.0 ALZA . . . . .  
" 446, 0.0 ALZA . . . . .  
" 447, 0.0 ALZA . . . . .  
" 448, 0.0 ALZA . . . . .  
" 449, 0.0 ALZA . . . . .  
" 450, 0.0 ALZA . . . . .

#### SEGUNDA RUEDA:

\$ 314, 0.0 Comp. . . . .  
" 316, 0.0 Vend. . . . .  
" 404, 0.0 ALZA . . . . .  
" 405, 0.0 Vend. . . . .  
" 406, 0.0 ALZA . . . . .  
" 407, 0.0 ALZA . . . . .  
" 408, 0.0 ALZA . . . . .  
" 409, 0.0 ALZA . . . . .  
" 410, 0.0 ALZA . . . . .  
" 411, 0.0 ALZA . . . . .  
" 412, 0.0 ALZA . . . . .  
" 413, 0.0 ALZA . . . . .  
" 414, 0.0 ALZA . . . . .  
" 415, 0.0 ALZA . . . . .  
" 416, 0.0 ALZA . . . . .  
" 417, 0.0 ALZA . . . . .  
" 418, 0.0 ALZA . . . . .  
" 419, 0.0 ALZA . . . . .  
" 420, 0.0 ALZA . . . . .  
" 421, 0.0 ALZA . . . . .  
" 422, 0.0 ALZA . . . . .  
" 423, 0.0 ALZA . . . . .  
" 424, 0.0 ALZA . . . . .  
" 425, 0.0 ALZA . . . . .  
" 426, 0.0 ALZA . . . . .  
" 427, 0.0 ALZA . . . . .  
" 428, 0.0 ALZA . . . . .  
" 429, 0.0 ALZA . . . . .  
" 430, 0.0 ALZA . . . . .  
" 431, 0.0 ALZA . . . . .  
" 432, 0.0 ALZA . . . . .  
" 433, 0.0 ALZA . . . . .  
" 434, 0.0 ALZA . . . . .  
" 435, 0.0 ALZA . . . . .  
" 436, 0.0 ALZA . . . . .  
" 437, 0.0 ALZA . . . . .  
" 438, 0.0 ALZA . . . . .  
" 439, 0.0 ALZA . . . . .  
" 440, 0.0 ALZA . . . . .  
" 441, 0.0 ALZA . . . . .  
" 442, 0.0 ALZA . . . . .  
" 443, 0.0 ALZA . . . . .  
" 444, 0.0 ALZA . . . . .  
" 445, 0.0 ALZA . . . . .  
" 446, 0.0 ALZA . . . . .  
" 447, 0.0 ALZA . . . . .  
" 448, 0.0 ALZA . . . . .  
" 449, 0.0 ALZA . . . . .  
" 450, 0.0 ALZA . . . . .

### REMA TE JUDICIAL

HOY VIERNES 29, A LAS 12 HORAS.

1618 — COMPANIA — 1618

Por orden del 2.º, 3.º, 5.º y 6.º Juz. Civil de Menor Cuantía de Santiago, y 2.º Juz. Civil de Mayor Cuantía.

Juicio "GOSTLING C/ CAMPOS PILAR", "ZULOAGA C/ JOHANIC CROBIN HECTOR" y "CENDOVA EMILIO C/ GARRIDO JOSE". ESPECIES: 1 marquesa madera c/ somier, 1 marquesa cromada c/ somier, 1 sofá y 1 sillón brazo madera; 1 mesa centro funcional; 1 encardadora "Sahid"; 1 amoblado comedor normando compite 1 mesa, 1 buffet y 6 sillas tapbrocato verde; estante cama, velador, ropero 3 cuerpos, marquesa Sur, respaldo marquesa, cómoda, buffet, buffet, vitrina, mesa comedor y 3 sillas, etc.

Pago al contado en dinero efectivo

JORGE BALMACEA ALAMOS, Martillero Público.

### CLINICA BOSTON

SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO

DE URGENCIA

LABORATORIO CLINICO

Atención permanente día y noche

ALAMEDA 1616 - FONO 81921

## APRENDA A MANEJAR

en automóviles modernos doble control; arreglar pannes motor; instrumentos; cambio ruedas; dirección; revisar en pozos de nuestros talleres, niveles. Precios más bajos. Compruébelo.



INSTITUTO "SAN MIGUEL"

Sucursal en Stgo.: Mac-Iver 175, Of. 75.  
San Nicolás 1209, Parada 11. Gran Avda.

### RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR

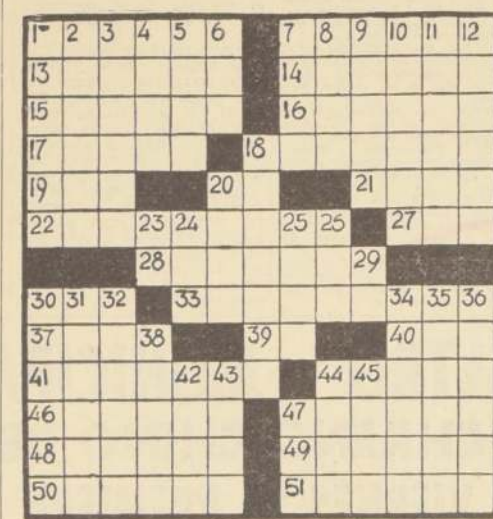


#### HORIZONTALES:

- 1.-Comer mucho.
- 7.-Hombres groseros.
- 13.-Acción y efecto de retirarse.
- 14.-Aplicar una grasa a algo.
- 15.-Plantas cingiberáceas.
- 17.-De modo contrario al debido (pl.).
- 18.-C. capital del departamento de Caseros, provincia de Santa Fe, Argentina.
- 19.-Uno.
- 20.-Entrega.
- 21.-Embrullos, enredos.
- 22.-Individuo que forma parte del Senado (fem.).
- 27.-Reza.
- 28.-Zoológico cuyo soporte ca-

## PALABRAS CRUZADAS

- lizo sirve para fabricar joyas.  
30.-Igualdad de nivel de las cosas.  
33.-Agitarás violentamente una cosa.  
37.-Nombre de la e larga del alfabeto griego (pl.).  
39.-Preposición.  
40.-Adjetivo demostrativo.  
41.-Molde para fundir balas de plomo (pl.).  
44.-Pernil del cerdo curado.  
46.-Soldar acero al hierro.  
47.-Parte del día desde que amanece hasta el mediodía.  
48.-Diversión, bulla.  
49.-Abstenerse de.  
50.-Arrimar una cosa a otra.  
51.-Recipiente donde se guarda la sal.
- VERTICALES:  
1.-Intrigas, complots.  
2.-Pin, cabo, extremo.  
3.-Arrecife coralino en forma de anillo, que circunda una laguna interior.  
4.-Expresa su dolor con sonidos quejumbrosos.  
5.-Anillos rígidos de hierro, madera, etc.  
6.-Gorra con visera que usaban antiguamente los soldados españoles.
- 7.-Falta de moderación en la comida y en la bebida.  
8.-Ates.  
9.-Mueble que sirve para sostener libros abiertos.  
10.-Edmundo) Arqueólogo francés (1828-1911), autor de un diccionario de antigüedades griegas y romanas.  
11.-El que pronuncia un discurso en público.  
12.-Hombre afeminado.  
18.-Capital de Venezuela.  
20.-Recubre de oro una cosa.  
23.-Años de Cristo.  
24.-Uno y uno.  
25.-Masa considerable de nieve que rueda de los montes a los valles.  
26.-Deseo, necesidad de beber.  
29.-Adverbio de afirmación.  
30.-Lo que se descuenta de algo.  
31.-Acometido, embestido.  
32.-Recipiente en que se pone la sal en la mesa.  
34.-Igual a 2 vertical.  
35.-Hacer asonancia dos sonidos.  
36.-Nombre de diversas asambleas importantes de los antiguos.  
39.-Existir.  
42.-Género de batracios anuros que pueblan todo el globo.  
43.-Rezar.  
44.-Isla de Indonesia en el Archipiélago de la Sonda.  
45.-Indigo.  
47.-Una de las doce partes en que se divide el año calendario.



### COTIZACIONES DE ACCIONES

368 Bco. Chile 258	1.000 Teléfonos OD. 13
70 Bco. Chile OD. 258	500 Teléfonos 13
1.500 Bco. Chile 259	100 Vapores 64
1.880 Bco. Hipotecario 72	3.000 Vapores 63
31.830 Bco. Osorno OD. 280	14.853 Vapores 62
1.344 Bco. Osorno 280	5.000 Cap 144
150 Bco. Sud Am. 19	200 Cic 165
1.000 Bco. Sud Am. 19 1/4	6.800 Medeco 37
1.200 T. del Fuego 57	9.200 Medeco OD. 37
66 C. y Toro 113	765 Madema OD. 32 1/2
1.000 Lautaro A. 4.580	400 C. y Toro 116
500 Lautaro A. 4.570	
20.400 Cauquicón 9 1/2	
1.672 Chileco 37 1/2	
1.000 Yauru 193	
1.000 Yauru 194	
100 Arroc. EGA 9	
4.500 Carozzi 20	
1.700 Carozzi 64	
200 Cem. Bio-Bio 90	
3 Club de Polo 14.000	
2.900 Cia. Industrial 57	
193 Copec 25	
6.000 Copec 24 3/4	
5.000 Copec 24 1/2	
9.900 Copec 24 3/4	
4.500 Copec 25	
4.100 E. y T. Ind. 7 1/4	
1.610 Ind. 39	
1.599 Gas Sigo 25 1/2	
1.100 Insa 220	
1.000 Lota de Penco 31 1/2	
3.233 Mad. Chileco 7 7/8	
1.023 Melón 127	
2.900 Melón 126	
9.838 Pap. y Cartones 97	
5.000 Refractarios 4 1/2	
2.094 Sanitas 5	
841 Tattersall 51 1/2	
10.000 Teléfonos 13	

### RADIO PRESIDENTE BALMACEA, CB 130

DESTACA:  
"El Disc Jockey del Recuerdo", en sus programas de lunes a sábado, a las 21.05, y los domingos, de 11 a 12, en la mañana.

UN PROGRAMA TRADICIONAL Y DE GRAN SINTONIA

### SOCIEDAD CONSTRUCTORA DE ESTABLECIMIENTOS HOSPITALARIOS S. A.

## CONSTRUCCION HOSPITAL DE TALCAHUANO (LAS HIGUERAS)

Inscripción Especial de Contratistas

Llámanse a inscripción especial de Contratistas, para la construcción del Nuevo Hospital de Talcahuano que quedará ubicado en la Población Las Higueras de esa localidad. Tendrá una superficie construida de aproximadamente 28.000 m<sup>2</sup>. Los antecedentes para dicha inscripción estarán a disposición de las firmas interesadas en las Oficinas del Subdepartamento de Arquitectura del Servicio Nacional de Salud, ubicadas en calle Ahumada N° 238, 7º piso, a contar del 2 de noviembre próximo.

Se hace presente que para optar a esta construcción, será requisito imprescindible aún para las firmas ya inscritas en los Registros, presentar los antecedentes que se exigirán para el Registro especial.

EL GERENTE.

SANTIAGO, octubre 20, de 1965.

## PANORAMA CULTURAL

**CURSO SOBRE EL CINE.** Continúa en la Sala Pinilla, Huérfanos 1117, tercer piso, el curso sobre "Apreciación Cinematográfica", que dictan los profesores Kerry Oñate y José Román.

**EXPOSICION DE MARIO VERGARA.** Hasta mañana sábado continúa, en la Sala de Previsión del Banco de Chile, San Antonio 327, la Exposición de Mario Vergara Viñuela.

**BIBLIOTECA.** La Biblioteca del Instituto Cultural de Providencia, Avenida Providencia 2653, dispone de obras de consulta y para préstamo a domicilio en materia de arte, filosofía, literatura y textos para estudiantes.

**OBRA DE VICENTE HUIDOBRO.** La Universidad Internacional Americana, la Revista Orfeo y el Club de Teatro del Callejón, han organizado encuentros sobre la obra de Vicente Huidobro, que se realizarán en el Club de Teatro del Callejón, Mac-Iver 273, segundo piso, hoy, a las 19 horas. El acto se realizará bajo la coordinación de Jorge Vélez, Gustavo A. Frías y Boris Anwandter, y con la participación de Braulio Arenas, Fernando Alegria, Pedro Orths, Eugenio Guzmán, Enrique Gómez Correa, Orlando Rodríguez, Santiago del Campo, Raúl Bruna, Enrique Lihn, y los encuentros se verificarán con foro público.

**CHARLA SOBRE PREMIO NOBEL MIGUEL SCHOLIOV.** La Casa de la Cultura de Nuiña ha programado para hoy una conferencia sobre el escritor, recientemente agraciado con el Premio Nobel de Literatura, Miguel Scholiov la que será dictada por el profesor Zlatko Brncic, en la Sala de Actos de la Casa de la Cultura, Avenida Irarrázaval 4055.

**NUÉVAS EXPRESIONES DE LA LENGUA.** Hoy, a las 19.15 horas, en la Sala de Previsión del Banco de Chile, San Antonio 327, el señor Claudio Arturo Prats, presentará una colección de poemas originales, relacionados con el arte, la música, la filosofía, y acompañados de música crítica de arte, Víctor Carrasco.

**"DEJE A SUS NIÑOS DANZAR"** — El Departamento de Danza del Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile, se encuentran abiertas desde el 15 de octubre al 15 de noviembre, las inscripciones para el curso de Danza, en sus niveles: mínimo, 9 años; Edad máxima, 19 años. Certificado de nacimiento; Comprobante de 7.º piso, atención de 18 a 20 horas.

**ESTRENO EN LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCION.** Con el estreno de la media "Oh, papá, mi pobre papá, mi papá, mi papá", del norteamericano Arthur Miller, el Teatro de la Universidad de Concepción, firma el año académico con el trabajo de algunos grupos de estudiantes y el vigoroso trabajo del Club de Teatro Universitario del TUC, con el cual se realizará el Primer Festival de Teatro Universitario penquista.

El montaje de la comedia, que hasta hoy ha provocado en Estados Unidos, un cargo de Juan Guzmán, el dramaturgo chileno, en el sur, y que dirige el TUC, el señor Hodgkinson, el vestuario Sergio Lihn y las luces estarán a cargo de Víctor

### JUAN MARINO

por Leff y Mc Williams



### DICK TRACY

por Chester G.



### TARZAN

por Edgar Rice Burroughs



### SASTRE NUEVO SISTEMA

Hechuras desde \$ 75.—  
Entrega en 3 días  
Monjitas N° 755,  
oficina 28

## DAPROV

DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO  
POR ADQUISICION DE FORMULARIOS

\*Solicite PROPUESTA PUBLICA N° 262, por adquisición de formularios que se indica, destinados a la Caja de Previsión de Empleados Particulares.

	Form. N° 1-A	Form. N° 2	Form. N° 3	Form. N° 4	Form. N° 5	Form. N° 6	Form. N° 7	Form. N° 8	Form. N° 9	Form. N° 10	Form. N° 11	Form. N° 12	Form. N° 13	Form. N° 14	Form. N° 15	Form. N° 16	Form. N° 17	Form. N° 18	Form. N° 19	Form. N° 20	Form. N° 21	Form. N° 22	Form. N° 23	Form. N° 24	Form. N° 25	Form. N° 26	Form. N° 27	Form. N° 28	Form. N° 29	Form. N° 30	Form. N° 31	Form. N° 32	Form. N° 33	Form. N° 34	Form. N° 35	Form. N° 36	Form. N° 37	Form. N° 38	Form. N° 39	Form. N° 40	Form. N° 41	Form. N° 42	Form. N° 43	Form. N° 44	Form. N° 45	Form. N° 46	Form. N° 47	Form. N° 48	Form. N° 49	Form. N° 50	Form. N° 51	Form. N° 52	Form. N° 53	Form. N° 54	Form. N° 55	Form. N° 56	Form. N° 57	Form. N° 58	Form. N° 59	Form. N° 60	Form. N° 61	Form. N° 62	Form. N° 63	Form. N° 64	Form. N° 65	Form. N° 66	Form. N° 67	Form. N° 68	Form. N° 69	Form. N° 70	Form. N° 71	Form. N° 72	Form. N° 73	Form. N° 74	Form. N° 75	Form. N° 76	Form. N° 77	Form. N° 78	Form. N° 79	Form. N° 80	Form. N° 81	Form. N° 82	Form. N° 83	Form. N° 84	Form. N° 85	Form. N° 86	Form. N° 87	Form. N° 88	Form. N° 89	Form. N° 90	Form. N° 91	Form. N° 92	Form. N° 93	Form. N° 94	Form. N° 95	Form. N° 96	Form. N° 97	Form. N° 98	Form. N° 99	Form. N° 100	Form. N° 101	Form. N° 102	Form. N° 103	Form. N° 104	Form. N° 105	Form. N° 106	Form. N° 107	Form. N° 108	Form. N° 109	Form. N° 110	Form. N° 111	Form. N° 112	Form. N° 113	Form. N° 114	Form. N° 115	Form. N° 116	Form. N° 117	Form. N° 118	Form. N° 119	Form. N° 120	Form. N° 121	Form. N° 122	Form. N° 123	Form. N° 124	Form. N° 125	Form. N° 126	Form. N° 127	Form. N° 128	Form. N° 129	Form. N° 130	Form. N° 131	Form. N° 132	Form. N° 133	Form. N° 134	Form. N° 135	Form. N° 136	Form. N° 137	Form. N° 138	Form. N° 139	Form. N° 140	Form. N° 141	Form. N° 142	Form. N° 143	Form. N° 144	Form. N° 145	Form. N° 146	Form. N° 147	Form. N° 148	Form. N° 149	Form. N° 150	Form. N° 151	Form. N° 152	Form. N° 153	Form. N° 154	Form. N° 155	Form. N° 156	Form. N° 157	Form. N° 158	Form. N° 159	Form. N° 160	Form. N° 161	Form. N° 162	Form. N° 163	Form. N° 164	Form. N° 165	Form. N° 166	Form. N° 167	Form. N° 168	Form. N° 169	Form. N° 170	Form. N° 171	Form. N° 172	Form. N° 173	Form. N° 174	Form. N° 175	Form. N° 176	Form. N° 177	Form. N° 178	Form. N° 179	Form. N° 180	Form. N° 181	Form. N° 182	Form. N° 183	Form. N° 184	Form. N° 185	Form. N° 186
--	--------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------





**SANTIAGO**  
UN PUNTO EN EL MUNDO



SANTIAGO EL PUNTO PRINCIPAL  
EN LAS RUTAS DE

**LAN**

Viaje a todas las capitales de América y a cualquier  
lugar del mundo por **LAN** y sus combinaciones.

**LAN**

SIRVIENDO A CHILE EN EL MUNDO



**ABRAZO ENTRE DOS PUEBLOS HERMANOS**

{CHILE EN LA FERIA IN-  
TERNACIONAL DE LIMA.  
AMPLIO TURISMO ENTRE  
LOS DOS PAISES.



# Planes Para el Turismo Popular

Una de las preocupaciones preferenciales de la Dirección de Turismo es dar el mayor impulso posible al turismo popular.

El turismo popular, cuya difusión en otros países es de especial importancia, en Chile es casi desconocido. Entendase por tal el que éste pueda realizarse en grupos o sectores, en lugares de agrado, especialmente controlado, donde se establecen comodidades mínimas de orden sanitario y que permitan a quienes participan en esta actividad obtener el verdadero descanso que buscan.

La Dirección de Turismo, para este

efecto, encomendó al arquitecto don Juan Carlos Oñate, funcionario de la Dirección, que preparará un estudio sobre el particular, en relación con Santiago Regional, es decir, un estudio o proyecto sobre todos aquellos lugares que estando ubicados en los alrededores prestan comodidades para este objetivo. Entre los factores que se consideraron, estuvieron los de distancias cortas, transporte a precios módicos, lugares variables en cuanto a las condiciones que presenten, etc.

Se ha estimado que los sectores elegidos para el desarrollo del turismo popular deben ser habilitados con medios

sanitarios mínimos, establecimiento de pequeños fogones para la preparación de comida, bancas especiales, etc. En esta forma los grupos que gozan de este turismo popular, en el futuro, podrán elegir dónde ir, es decir, a la montaña, ríos, lugares de caza, etc.

De acuerdo con el proyecto estudiado por el Arquitecto, señor Juan Carlos Oñate, existen en los alrededores de Santiago 35 puntos adecuados para este objetivo.

Por otra parte, la Dirección de Turismo ha establecido una oficina especial de Coordinación del Turismo Popular, la que está a cargo del funcionario se-

ñor Juan Carlos Oñate, funcionario de la Dirección de Turismo. Este estudio se ha denominado "EXTENSION DEL TURISMO POPULAR". El propósito de este estudio es que el turismo popular pueda extenderse al máximo en el resto del país, vale decir, que constituya una meta obligada para los períodos de vacaciones familiares, con costo relativamente modesto y que permita a cada uno de los participantes disfrutar del descanso que le es indispensable.

En el Cerro San Cristóbal. Recientemente, en algunas secciones de los faldeos del Cerro San Cristóbal se han habilitado áreas para que los santiaguinos gocen en el día de descanso de la semana, haciendo picnic. Para este efecto, y manteniendo un riguroso control para impedir destrucción de plantas y animales, se han instalado bancas de tipo semirústico y otras pequeñas comodidades adicionales.

Así el Cerro se convertirá en un paseo interesante y grato para la población de Santiago con la ventaja ineludible de que se encuentra ubicado en el propio corazón de la metrópoli.

## Expositores Chilenos en la Cuarta Feria del Pacífico, Lima - Perú

Treinta actividades de la industria de nuestro país expondrán en la IV Feria del Pacífico, en Lima, Perú. Cada una de ellas se ha esforzado por lograr una mejor presentación de sus productos y aquellas que sin tener el carácter de industrias son institucionales, han tratado de dar a esta presentación su mejor modalidad y condición. A continuación damos a conocer, en sus más amplios detalles, quienes son los expositores chilenos en la IV Feria del Pacífico en Lima:

**ARTICULOS Y EQUIPO PARA EL HOGAR**  
**SOMELA** ..... Sociedad Metalúrgica y Laminadora S. A.  
Calle A. Escobar Wil-  
lams 600  
Casilla 89, Cerrillos  
Fono: 571366 SANTIAGO, Chile

**CALIFONT SPLENDID** ..... San Francisco 623  
Casilla 1544  
Fono: 383178 SANTIAGO, Chile

**CERAMICA ESPEJO S.A.I.** ..... Maipo 629  
Casilla 4, Lo Espejo  
Fono: 582029 LO ESPEJO, Chile

**SIAM DI TELLA** ..... Av. Vicuña Mackenna  
3340  
Casilla 13360  
Fono: 53041 SANTIAGO, Chile

**ALEJANDRO VICENS Y CIA. LTDA.** ..... Merced 759  
Casilla 116 D  
Fono: 393414 SANTIAGO, Chile

### CALZADOS

**FABRICA DE CALZADOS YARZA** ..... TALCA, Chile

### CONSERVAS

**CONSORCIO NIETO HNOS.** ..... Santa Rosa 2668  
Casilla 7019, San Mi-  
guel  
Fono: 568078 SANTIAGO, (San Miguel), Chile

**CONSERVAS ACONCAGUA** ..... Blanco 890  
Casilla 130 V  
Fono: 59075 VALPARAISO, Chile

### EQUIPO Y MATERIAL ELECTRICO DE ILUMINACION

**FAMELA** ..... Industrias Metalúrgicas  
Dávila 657  
Casilla 1358  
Fono: 371395 SANTIAGO, Chile

**MADECO** ..... Manufacturas de Co-  
bre  
Dreta Cox 930  
Casilla 116 D  
Fono: 53094 SANTIAGO, Chile

### EQUIPO PARA SOLDAR Y SOLDADURA

**SOCINDEL LTDA.** ..... Lord Cochrane 1671  
Casilla 5288  
Fono: 51283 SANTIAGO, Chile

**INDURA S.A.** ..... Industria Chilena de  
Soldaduras  
Camino Melipilla 7060  
Casilla 13850  
Fono: 5171037 SANTIAGO, Chile

### INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES

**COMPANIA AGRICOLA Y FORESTAL "COPIHUE" S.A.** ..... TALCA, Chile

**MASISA** ..... Fábrica de Maderas  
Aglomeradas  
Alm. Blanco Encala-  
da 3083  
Teléfono 98811  
Casilla 40 A SANTIAGO, Chile

**INFODEMA S.A.** ..... Argomedo 237  
Casilla 9218  
Fono: 35068 SANTIAGO, Chile

**SCANAVINI Y CIA. LTDA.** ..... Camino Melipilla 7525  
Casilla 10248  
Fono: 571297 SANTIAGO, Chile

### INDUSTRIAS PRODUCTORAS Y ELABORADORAS DE ACERO

**CAP** ..... Compañía de Acero  
del Pacífico  
Bandera 84  
Casilla 167 A  
Fono: 63241 SANTIAGO, Chile

**CARBURO Y METALURGIA** ..... Huérfanos 812  
Casilla 9913  
Fono: 32101 SANTIAGO, Chile

### MANUFACTURA DE METALES

**SORENA S.A.** ..... Industrias Metalúrgicas  
Rodrigo de Araya 96  
Casilla 3294  
Fono: 55506 SANTIAGO, Chile

**TERMO METALURGICA** ..... Abtao 574  
Casilla 9180  
Fono: 94891 SANTIAGO (Quinta Normal), Chile

**FUNDICION CASALI** ..... Rodrigo de Araya 50  
Fono: 51511 SANTIAGO, Chile

**METALURGICA ACONCAGUA** ..... San Rafael 805  
Casilla 377  
Fono: 21426 LOS ANDES, Chile

**FUNDICION Y ELABORACION DE METALES S.A.** ..... Pedro Mira 425  
Casilla 176, S. Miguel  
Fono: 55404 SANTIAGO, (San Miguel), Chile

### PARA AUTOMOVILES

**INSA** ..... Industria Nacional de  
Neumáticos S.A.  
Alameda B. O'Higgins  
494  
Casilla 3607  
Fono: 30111 SANTIAGO, Chile

### PAPEL Y DERIVADOS DE LA MADERA

**PAPELES Y CARTONES S.A.** ..... Agustinas 1243, 3.er  
piso  
Casilla 297  
Fono: 81941 SANTIAGO, Chile

**INDUSTRIAS FORESTALES S.A.** ..... Agustinas 1235, 5º pi-  
so  
Casilla 9201  
Fono: 83171 SANTIAGO, Chile

### VINOS Y LICORES

**CONSORCIO DE VITIVINICULTORES** ..... Alameda B. O'Hig-  
gins 1175, Of. 740  
Fono: 85267 SANTIAGO, Chile

### TRANSPORTES

**COMPANIA SUDAMERICANA DE VIAJES** ..... Agustinas 1235, 10º  
piso  
Casilla 3307  
Fono: 83136 SANTIAGO, Chile

**LAN-CHILE** ..... Línea Aérea Nacional  
Pasajes Nacionales  
Teatinos 384  
Fono: 68201 SANTIAGO, Chile

**DIRECCION DE TURISMO** ..... Catedral 1105  
Fono: 82151 SANTIAGO, Chile

La Corporación de Fomento de la Producción de Chile, es una de las entidades más prestigiosas. Le ha correspondido tener la responsabilidad de los expositores chilenos, en la IV Feria del Pacífico, en Lima, Perú, a través de la Gerencia de Operaciones y por intermedio de la Subgerencia de Santiago Regional, que dirige el ingeniero señor Eugenio Fisher, actualmente en la capital peruana.

A través de la Corporación de Fomento de la Producción, ha sido posible el traslado de los diversos implementos y maquinarias hasta Lima, para ser exhibidos en el pabellón chileno.

## Se Preparan las Pistas de Portillo

La preparación de pistas es más o menos la misma en todos los centros de ski del mundo. En Chile el trabajo está a cargo de los militares. Se preparan con especial atención las pistas de Slalom donde 100 o más corredores deben pasar por un mismo lugar. Primeramente los militares recorren toda la pista de competencia pisandola a todo lo largo y en un tramo de 30 a 40 metros de ancho. Un militar junto a otro suben y bajan apretando la nieve.

Cuando nuevamente nieve, la pista es recorrida con esquís. Quince días antes de la competencia, la pista se pisa con esquís. Con ello se logra obtener una superficie de nieve muy dura. En las pistas de Descenso el aplanado es más sencillo por su menor desgaste. Además de esta labor el Ejército se preocupa de instalar la señalización de una competencia (acceso a las pistas, tribunas, andariveles, instalación de coligues para las "puertas" del trazado y delimitación de la pista misma). Finalmente militares se encargan de oficiar de controles frente a cada puerta.

**VOLADURA DE ROCAS.** Las pistas de Portillo presentaban algunas rocas en su recorrido. Estas, según los inspectores FIS, que concurren a Chile en 1963 y 1964, debían ser voladas. Este trabajo también estuvo a cargo de los militares chilenos. Se inició en el verano de 1963, continuó en el verano e invierno de 1964 y se concluyó en 1965. Hubo que volar rocas de hasta 50 toneladas de peso. Las más grandes eran despedazadas en verano y las pequeñas en invierno. El trabajo estuvo a cargo de Arturo Hamann, jefe de Competencias del Campeonato Mundial de Ski— y del capitán Arturo Aranda, jefe militar de pistas. El trabajo fue realizado por 110 hombres de la Escuela de Alta Montaña de Los Andes y de la Escuela de Ingenieros de Tejas Verdes. Hoy las pistas de Portillo no presentan ninguna roca en sus trazados.

Tal como quedó demostrado este año en la Copa Emilio Allais —competencia FIS de la que hablamos en páginas

anteriores— las pistas chilenas estuvieron preparadas para 1963 en óptimas condiciones. Para este verano quedan pendientes las siguientes labores ya iniciadas: terminación de las terrazas de partida (ubicación de los jueces, control y competidores), casetas en las dos metas (descenso y slalom), donde deben quedar instalados el equipo cronometrador las conexiones telefónicas e

IBM. Asimismo las casetas para prensa, radio y televisión.

El jefe de pistas chilenos es Othmar Schneider, sobre quien recae la responsabilidad del trazado de las pistas y que por su amplia experiencia es una garantía para todo corredor chileno o extranjero. Actualmente es profesor de la Escuela de Portillo y de la Escuela de Boyne Mountain en los Estados Unidos.

Page 56

Chilean Ski Resorts Go into Full Swing from June to October

Its Head In Snow And Feet In The Snow Takes Skiers In The

Chile presente en el exterior para el Campeonato Mundial de Ski.

## Un Año de Vida Cumplió la Corporación de Empleados del Turismo

La Corporación de Empleados de Turismo de Chile acaba de celebrar el primer aniversario con una serie de actos culturales y sociales destinados a marcar el comienzo de una era en que no se escatimarán esfuerzos para hacer de Chile un país donde el turismo tenga un papel importante como industria productora de bienes, declaró a MAZAGINE DE TURISMO, don Enrique Gundersmann, presidente de la Corporación de Empleados del Turismo de Chile.

Las condiciones buscadas son sólo posibles de encontrar en el esfuerzo paralelo del Estado, la empresa privada y los trabajadores del Turismo, ferreamente unidos en base a sacrificios, esfuerzos personales y confianza en la meta de me-

jores días para esta industria apenas explorada.

Los tropiezos vencidos, las incomprendiciones por afrontar y la inercia por vencer son incontables y el camino es largo. Tan cierto como esto también es que tenemos, a la mano las condiciones más favorables para solucionar hoy los problemas y no mañana.

La Corporación de Empleados de Turismo de Chile ha elaborado un anteproyecto de Ley de Fomento al Turismo que contempla claras soluciones de sistemática precisión, cuyos resultados ya han sido probados en países con condiciones sociales, económicas, políticas y naturales similares al nuestro. Este plan ha sido enviado a las autoridades pertinentes para su estudio y tenemos la confianza que llegará a buen fin con las lógicas empujadas que corresponden al encuadre en un plan general de Gobierno.

La tramitación legal y organización previa a la puesta en marcha del Plan de Fomento al Turismo harán perder un valioso tiempo hasta llegar a una solución medular. Es por ese motivo que la Corporación de Empleados de Turismo de Chile iniciará en colaboración con líneas aéreas, marítimas, agencias de viajes, transportadoras terrestres y la prensa, una activa campaña de norte a sur del país dirigida a formar una conciencia turística nacional, exaltando la cordinalidad, respeto, interés, corrección y demás atributos propios de un país dispuesto a recibir en la mejor forma una fuerte corriente de turismo.

La responsabilidad del éxito o fracaso de los planes enunciados podrán tener uno o más gestores directos, pero, el beneficio o perjuicio que esto signifique, el país entero lo gozará o lamentará. No es momento de discusiones ni de pugnas personales, es la hora en que cada habitante desde Arica al Polo Sur debe tener conciencia de su personal importancia en el éxito de una empresa que trasciende las barreras políticas, sociales y económicas y que llevará directa o indirectamente a cada chileno el beneficio que anhelamos.

SHOREHAM NORMAN

HOTEL Y VILLAS

Aire acondicionado y Calefacción Central • Piscina Olímpica • Playa Privada de 200 pies • Salas • Salas de Coktel • Cafetería • Estacionamiento • Amplio Parque • Pícnico Gratis al Lago

\$250 por persona día por persona

10 de 200 cuartos

AMOR hasta 100

COCINAS DISPONIBLES

Frank Fishman, Propietario

Escapadas Para Follas en Colores

RESERVACIONES EN LOS RESTOS MIAMI BEACH, FLORIDA

One Hotel de Frank Fishman PARTE NORTE DE MIAMI BEACH

6301

RIO Collins Ave

Playa Privada de 200 pies • Piscina de Agua Dulce • Aire Acondicionado • Parking • Cocinas • Apartamentos • Carta de Todo

## EL JEFE DEL ESTADO RECIBIRA A AGENTES DE VIAJE DE TODO EL MUNDO

Se aproxima la fecha, en la que visitarán Chile agentes de viajes de todo el Mundo, que concurrirán al trigésimo noveno Congreso Internacional de Agentes de Viaje, que organizado por la Asociación Argentina de Agentes de Viaje, Turismo y Afines, se realizará entre el 7 y el 15 de noviembre próximo, en Buenos Aires.

### VIENEN POR EL SUR

La Dirección de Turismo y la Asociación Chilena de Agentes de Viajes, han tomado a su cargo la invitación de los agentes de diversos países del mundo. Se anunció que ellos llegarán al país el 18 de noviembre, vía Bariloche, para cruzar por el paso de Pérez Rosales, Almorzarán en Peulla y harán una excursión por el lago "Todos los Santos", para llegar a Petrohué pasando por Ensenada y bordeando el Lago Llanquihue. Los invitados se hospedarán en el Hotel Pérez Rosales de Puerto Montt.

Entre los días 19 y 20 de noviembre los agentes de viajes recorrerán Puerto Varas, Angol, Canal, Panguel y Isla Tengel; visitarán el Parque Nacional de Puyehue, Pucón, Antumalal y el Lago Villarica.

Llegarán a Santiago el 21 de noviembre para visitar diversos sectores turísticos de la capital.

Los delegados harán una visita al Presidente de la República, Excmo. señor Eduardo Frei, acompañado del Director de Turismo, don René Pairoa y representantes de la Asociación Chilena de Agentes de Turismo. Posteriormente viajarán a Viña del Mar y Valparaíso.

### OTRO GRUPO POR CERRILLOS

Otro grupo de agentes de viajes, de diversos países, arribará a Santiago, por el aeropuerto de Los Cerrillos, para participar en un programa corto, especialmente preparado.

Los agentes de viajes, se dirigirán a sus respectivos países el 19 de noviembre; es el grupo que arribará por Los Cerrillos; y el 23 de noviembre, el que arribará por la zona sur.

INFODEMA S.A.

INDUSTRIA FOLIADORA DE MADERAS SOCIEDAD ANONIMA

LA BELLEZA NATURAL DE LA MADERA, EN LAMINAS DE MADERAS FINAS PARA ENCHAPADO DE MUEBLES, ZOCALOS, REVESTIMIENTOS, ETC.

OFICINA Y DEPOSITO, SANTIAGO  
ARGOMEDO 357 - FONO 35068-8  
CASILLA 9218 TELEGRAMAS "INFODEMA"

FABRICA EN VALDIVIA  
CASILLA 732 FONO 653



RECIBIR A LOS AGENTES DEL NRE DEL ESTADO

Esta voz mapuche proviene de purranque, continuación de pu, prefijo del plural: los, las o raíz de pun: entre, en y rancul, que significa carrizal.

#### PRIMEROS HABITANTES

Fueron sus primeros habitantes las tribus del pueblo huilliche, pacíficos por excelencia dedicados más que nada a la siembra y a la crianza de ganado. Vestían, al decir de García Hurtado de Mendoza: "una especie de mureta de lana sumamente fina y peluda debajo de la cual llevaban camiseta. Cubrían la cabeza con capuchas de lo mismo y gastaban calzones a causa de ser la tierra fría".

Hasta 1911 era este territorio un medio selvático poco conocido pero en donde la riqueza verde prometía fuertes dividendos al esfuerzo del hombre que trabajaba la tierra en forma racional y responsable. El lugar se llamaba entonces Purranque y ese mismo año de 1911 que, como Purranque, al convertirse en Estación Ferroviaria. En 1914 fue creada la comuna abarcando gran parte de los territorios que otrora fueran los dominios del Cacique don Rayle de Purranque.

Durante la conquista y a medida que se acentuaba hacia el sur del país lo que hoy podría llamarse camino longitudinal y que entonces era el "Camino Real", aquí fue tomando cada vez mayor importancia, ya que servía como el medio de comunicación natural entre las diversas ciudades que se habían ido formando de preferencia junto a las márgenes o cercanías de los grandes ríos. El camino Real quedó terminado en el último



tiempo año del siglo XVIII y pasó a constituirse en la vía obligada de las tropas y comerciantes y quienesquiera que tuvieran que viajar hacia o desde el sur. En su tendencia a las líneas rectas, se le dio la ciudad, pero así y todo, la comuna tiene excelentes carreteras y caminos que comprueban una viva preocupación de las autoridades al respecto. Desde la época en que Purranque era un "paraje" hasta la ciudad de hoy, dinámica y emprendedora, muy limpia, de buen trazado urbano y altamente hospitalaria mucha agua ha corrido por sus ríos. La ciudad actual con su moderno hospital, casas de agradable presencia y jardines en todo tiempo floridos ofrece desde la primavera una ciudad y alrededores determinados para el turismo. Igualmente, las festividades de tipo

UNA PAREJA DE CARABINEROS rurales realiza una encuesta en cooperación con la campaña de matrícula escolar.



folclórico, la caza y la pesca dan motivos más que suficientes para que se desee viajar hasta Purranque en todo tiempo.

#### BELLEZAS NATURALES

Además de Purranque, pertenecen a la comuna lugares de suyo interesantes por sus bellezas naturales como Aromo; Coñico, Corte Alto, Malpúe, Hueyusca, Río Blanco y otros lugares cuyo solo nombre dice que por allí se encuentran la tradición de una vieja raza y las leyendas propias de las selvas seculares. El estero Pichi Lilay Lilay, los ríos Chan Chan y Negro, el estero Mafuca y otros cauces dejan en su vera ya bellísimas huertas, ya paisajes dignos de ser tomados a color para reclame del panorama del sur de Chile.

El pueblo cuenta entre sus principales edificios con el Grupo Escolar, el liceo San Gaspar, el Hospital Purranque, la Posta de la Cruz Roja, la Botica Osorno, el teatro y otros de líneas modernas.

En la comuna viven actualmente 16.000 habitantes y en la ciudad misma más o menos 5.500. En su mayor parte esta gente encuentra su mercado ocupacional en la agricultura y la ganadería. La siembra y la exportación de maderas son los rubros principales. La mayor producción es de trigo, lino —hay una fábrica—, avena, ganado y maderas. Los molinos San Pedro y Cooperativa Agrícola Purranque están en permanente actividad.

por Darío DE LA FUENTE

El Club Aéreo tiene una cancha de aterrizaje a cuatro kilómetros de la ciudad, sobre el camino a Corte Alto. Los caminos principales van de Purranque a Río Negro por Osorno; de Purranque a Cruceiro y otros llevan con destino a Cuatro Vientos y Puerto Octay. Todos son transitables en todo tiempo. Siendo Estación Ferroviaria, Purranque tiene por lo demás una forma de acceso bastante simple y cómoda. Desde allí es fácil ir a las playas lacustres del Lago Llanquihue y a las canchas de Ski del Volcán Osorno.

#### PASADO HISTORICO

También hay allí recuerdos de jornadas heroicas. Cerca de Villa Teguialda estuvo el antiguo Fuerte Maipúe las tropas patrióticas pasaron muchas veces las tierras purranquinas y a sus leguas de la ciudad se desarrolló la célebre batalla del Toro (1820) donde el coronel Beauche con 140 hombres luchó contra



ESCUDO DE ARMAS de Purranque, cuyo lema pregona "Esfuerzo y Unión en el Trabajo".

tropas realistas numéricamente muy superiores, 500 hombres. Purranque fue fundada por don Tomás Burgos Sotomayor, el 18 de abril de 1911, coincidiendo con la llegada del ferrocarril a esa bella zona que desde entonces a esta parte se ha distinguido como una de las más laboriosas del sur de Chile.

Junto al Estero de Angostura en Valdivia de Paine y a un hermoso paraje de bosques y sauces, se espera el Restaurante-Hostería "MIRA-RIO". Comida criolla. Vinos de la Región.

#### Hostería

"MIRA RIO"

Valdivia de Paine

## MASISA, Maderas Aglomeradas, Son Prestigio de Chile

La producción de MASISA es valdiviana, donde está ubicada la fábrica, que posee maquinaria moderna y semiautomática

Valdivia la hermosa ciudad sureña es centro fabril de actividad industrial, ubicada en las márgenes del río Calle Calle, en el barrio denominado Chumpullo se agrupan las más displicentes industrias y miles de hombres y mujeres, encuentran ocupación en ella. El barrio de Chumpullo, aparece como el nervio motor valdiviano y, consecuentemente centro fundamental de la producción maderera, para el resto del país.

**MADERA AGLOMERADA MASISA.**— Dentro de todo este bulir industrial de Valdivia, se encuentra una industria que, por sus características tiene trascendental importancia. Se trata de Maderas y Sintéticos S. A., ampliamente conocida en el país con el nombre de MASISA. Su producción es de madera aglomerada, destinada a usos diversos en la construcción y muebles.

La planta de MASISA, se proyectó en Valdivia en el año 1960. Los sismos de

ción de Fomento de la Producción, hicieron posible la creación de esta industria MASISA.

La maquinaria de procedencia alemana de la firma Hermal, en Munich, de excelente calidad, fue montada por técnicos de esa firma.

El proceso de fabricación de las planchas de madera aglomerada MASISA, comienza con la obtención de viruta fina de los troncos descortezados de pino, que se desmenuzan en pequeños trozos o astillas y se calibran en espesores de más o menos 0,2 mm. y más o menos 0,4. Estas astillas calibradas, mezcladas con un adhesivo plástico, son sometidas a presión y temperatura, formando así un solo elemento homogéneo, compacto y resistente, llamado Madera Aglomerada MASISA.

**APLICACION DE MASISA.**— Los usos de la madera aglomerada son múltiples, en la mueblería para el hogar, la



ese año no fueron un obstáculo para proseguir los trabajos y se iniciaron las actividades de producción a principios de 1963.

Actualmente en MASISA laboran 35 empleados y 180 obreros en la planta, en la explotación de sus bosques y en las actividades de reforestación.

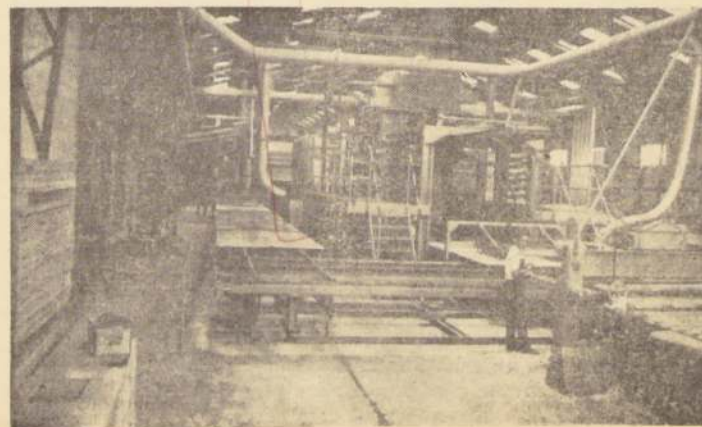
Aparentemente es escaso el personal en relación con la importante producción de madera aglomerada pero, este factor se debe a que la planta es altamente automatizada.

La acción entusiasta de un grupo de valdivianos y el aporte de la Corpora-

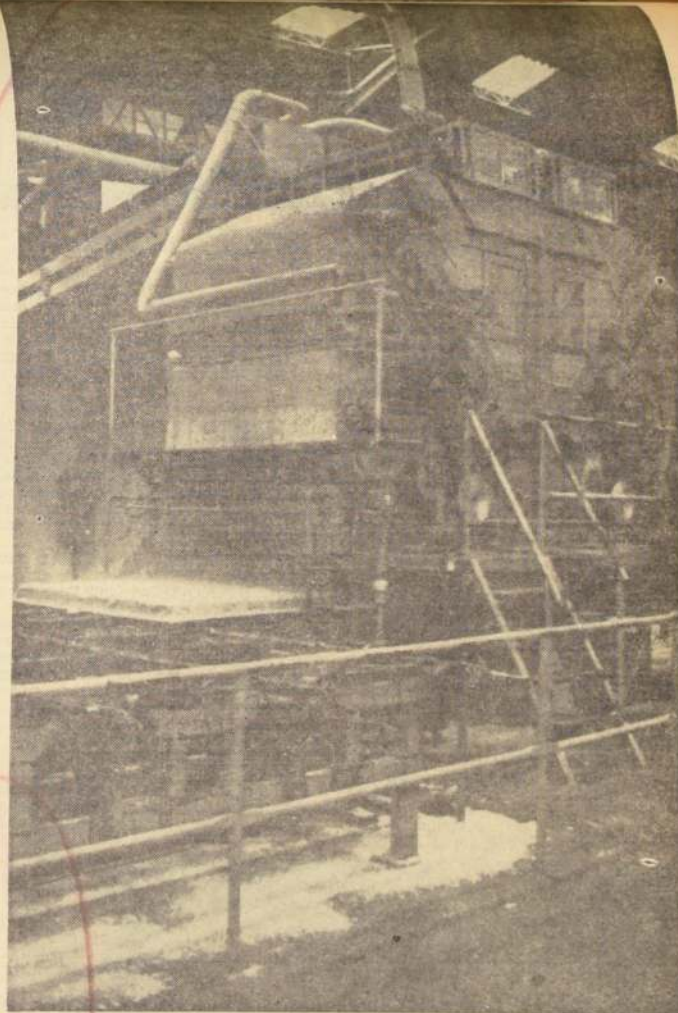
industria y el comercio, para closets, gabinetes de radio y televisores, puertas, cielos y tabiques para moldajes, etc.

**UNA MAYOR EXPANSION.**— MASISA, está abriendo el camino para la exportación de su producto, la madera aglomerada.

Las condiciones excelentes de ella, permiten un buen mercado exterior. Desde luego, con motivo de la Feria del Pacífico de Lima, Perú, MASISA exhibió sus productos, para dar a conocer al comercio internacional la calidad de la madera aglomerada que produce, que está a la altura de las mejores del mundo.



He aquí, en primer plano, la Canteadora y, al fondo, la prensa, de la Fábrica de MASISA, en Valdivia.



MAQUINA conformadora de la placa o esparcidora de las astillas. Es un moderno equipo, que fuera montado por técnicos alemanes.

## LAMINADORA DE MADERAS DE VALDIVIA PRODUCIRA PLACAS SOLO PARA LA EXPORTACION

En Valdivia, en el sector industrial, denominado Chumpullo, quedará próximamente instalada la planta de Laminadora de Maderas S. A., una nueva industria para Valdivia. Con la ayuda de CORFO, ha sido posible la realización de este proyecto que será, en breve, el plantel en su género más importante en Sud América, con el equipo de maquinarias más moderno que se conoce para este tipo de industria.

Laminadora de Maderas S. A., destinará su producción, exclusivamente, a la exportación y cuenta ya con un gran mercado, tanto en Europa como en Estados Unidos.

Laminadoras de Maderas S. A., tiene por objeto la fabricación de chapas de madera, a base de la variedad del coligüe que, en Europa, se conoce con el

nombre de "Cerezo de Tierra del Fuego" y que por sus características y sus bondades, reemplaza al cerezo natural. La producción anual será, aproximadamente, de 3 millones de metros cuadrados. El método de fabricación se adaptará al sistema del Dr. Werkgarner.

Esta industria dará en la planta trabajo a 15 empleados y 150 obreros y en los bosques, en la explotación de la madera, encontrarán trabajo cientos de obreros más.

La planta contempla un conjunto de maquinarias adaptadas a un sistema especial de elaboración y que son las más modernas que se fabrican en la actualidad.

Para la economía del país, esta nueva industria significará una nueva fuente de entrada de divisas a Chile.

## ¿De vacaciones a Europa? Vea Nueva York y Miami Gratis... Vuele en El InterAmericano

A la ida o al regreso de Londres, París o Frankfurt le llevamos a Miami y Nueva York sin costo extra sobre su pasaje. Tenemos los jets más frecuentes a los EE.UU., y en todo momento Ud. vuela con confianza por las rutas de Panagra Pan Am y National Y en Miami y Nueva York le esperan convenientes conexiones a Europa.

Nuestros expertos pueden ayudarle a planear mejor su viaje. Y a su llegada a Miami y Nueva York, nuestros representantes bilingües le recibirán, listos para ayudarlo. Póngase en manos de la experiencia, vuele por la línea aérea que sirve a las Américas desde hace 37 años. Vea a su Agente de Viajes o llame a Panagra. ¡Le conviene!

PANAGRA/PAN AM

Los jets más frecuentes a los EE.UU.

Huérfanos esq. Morandé - Tel. 81961 - Santiago



# FF.CC. del Estado Está Siga Siendo Paraíso de

EL DEPORTISTA DE LA PESCA BUSCA "SU PROPIO CAMINO Y TIENE SU PROPIO MUNDO".

LA PESCA deportiva es rica en Chile, tanto en lugares como en especies.

A lo largo de Chile, y en especial en la amplia zona turística, hay decenas de clubes de caza y pesca.

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha editado la "Guía de Pesca de Chile", en colaboración con la Federación de Caza y Pesca, y con textos en español, inglés y francés.

CUANDO SALIR A PESCAR ERA UNA AVENTURA

Algunos años bastaron para transformar a Chile en el paraíso de la pesca. Todos recuerdan que los comienzos fueron muy lentos. La pesca era una aventura, que sólo algunos privilegiados o temerarios se atrevían a emprender.

Unos días de pesca era una hazaña de la cual se hablaba como una proeza.

EL FERROCARRIL Y LA PESCA

Los automóviles eran escasos, el barco era demasiado lento, los servicios aéreos no se establecían. Sólo el tren permitía ir más lejos. Era el vehículo de los pescadores, los dejaba junto al lago, a la laguna o al río.

Al agilizarse los servicios de ferrocarril, el tren surco rápidamente

las regiones de Chile, las zonas menos conocidas, los paisajes más misteriosos o llenos de encanto, llegaron a ser muy próximos.

Fue entonces cuando vino el desarrollo de la pesca y todo cambió.

EL MUNDO DEL PESCADOR

Los servicios de los Ferrocarriles del Estado que unen al país, los numerosos hoteles con servicios de pesca, es decir, que ponen a disposición del pescador trajes, implementos de pesca, botes, guías, hacen de la pesca lacustre el mundo del pescador.

Hay arriendos de botes en muchos sitios, principalmente en Los Lagos, Pucón, Villarrica, Panguipulli, Trumao, Lillén y Osorno.

Estas ventajas han hecho ganar cada día viajeros nuevos, que pertenecen a la clasificación de pescadores de categoría. Es una corriente de tráfico nacida por la pesca, por este mundo del pescador que es Chile.

¿QUIENES SON LOS PESCADORES?

Los pescadores no efectúan conferencias, congresos, ni coloquios internacionales, pero se reúnen en número cada vez mayor personalidades del mundo político, industrial,

comercial, científico y cultural en las sedes de pesca.

El "ambiente" del sitio de pesca es sin querellas de orden protocolar. Lo que aquí se admira es cómo se contraen amistades, y en vez de torneos de oratoria los hay de pesca, tamaño y peso.

TURISMO O DEPORTE

¿Turista o deportista? Los dos combinados sin ninguna duda, porque una vez terminado el trabajo diario, liberado de preocupaciones, se emprende el viaje a un ambiente lacustre y se practica un deporte, ¡la pesca!, con gran libertad de movimientos y un gran confort moral.

A CADA UNO SU PESCA

A cada uno su turismo, a cada uno su pesca, es lo que ofrece Chile. El mar, los ríos y las lagunas, atraen un número creciente de viajeros, que llamaremos "activos", para distinguirllos de los "vegetativos", más sensibles a los encantos del paisaje y a la dulzura del clima.

Por citar, informamos respecto a especies de pesca de alta mar, y especies de ríos y lagos:

Pesca de alta mar (Costa norte de Chile): Pez espada o albacora, pez aguja o marlin; tollo.

Pesca de ríos y lagos: Trucha europea, trucha arco iris, pejerre-

## PARTICIPACION EN CAMPEONATOS

1) Tendrá derecho a participar en este torneo toda persona que posea Permiso Fiscal de Pesca (Carnet de Pesca). No tendrán derecho a participar los pescadores profesionales.

2) Las capturas deberán ser efectuadas con caña manejada a mano, correte y lienzo.

3) No se aceptará la inscripción de pez alguno capturado en época de veda, en Pisciculturas (Fiscales o Particulares), aguas reservadas por algún club deportivo o contraviniendo las disposiciones de las Leyes y Reglamentos vigentes.

4) EL FORMULARIO JURAMENTADO, que se inserta en la página siguiente, deberá ser firmado por el interesado y atestiguarlo por otros dos, quienes medirán y pesarán el pescado. El pez será pesado en una balanza controlada y medido desde la punta de la boca hasta el vértice de la cola. La circunferencia (grueso) será tomada en la parte anterior a la aleta dorsal.

5) Este formulario deberá ser firmado, fechado y sellado, en lo posible por un Notario Público o, en su defecto, por la autoridad máxima del lugar (Carabineros de Chile, Capitán de Puerto, Subdelegado, etc.).

6) En caso que se haya podido contar solamente con un testigo, esta persona y el funcionario requerido servirán para atestiguar el hecho, siempre que les sea presentado el pez.

7) La declaración fechada, firmada y sellada por la autoridad respectiva, será enviada por correspondencia certificada a la FEDERACION DE CAZA Y PESCA DE CHILE — Casilla 9508 — Santiago.

8) En caso que se solicite simultáneamente la inscripción de dos o más peces de iguales medidas y pesos, solamente tendrá derecho a la recompensa la persona que haya recurrido primero a la autoridad para validar el formulario.

9) Cada deportista, junto con enviar el formulario, deberá también remitir una relación escrita indicando dónde, cuándo y cómo efectuó la captura y procurará acompañar fotografías.

Se recomienda, mediante el empleo de este mismo formulario, la descripción de cualquier pez de características nuevas o anormales (fenómenos) que el Jurado considerará de manera especial para el aporte científico que ello significa.

La única autoridad facultada por los Reglamentos para controlar, reconocer y comunicar los records en Chile, así como para pedir su homologación como record mundial o sudamericano, es la Federación de Caza y Pesca de Chile.

## LA UNIVERSIDAD DEBE PREPARAR PERSONAL EXPERTO PARA TURISMO

Importante colaboración de la Hotelera Nacional Sociedad Anónima (HONSA), en la preparación de planificación turística en el país

Pocas personas en el mundo pueden desconocer el poder económico y social que significa el desarrollo de la industria del turismo. Constantemente leemos en la prensa los esfuerzos que hacen los países, y también hoy los continentes, para sumarse a las regiones de turismo receptivo. Campañas millonarias de publicidad, sistemas ingeniosos de las más variadas índoles, jefes de estado y ministros que reciben al turista número diez millones, franquicias y facilidades de todo tipo son una muestra clara.

LAS AUTORIDADES AYUDAN

Chile también quiere turistas y honradamente las autoridades hacen lo poco y nada que está a su alcance para lograr el fin. Todo organismo internacional con algo de prestigio puede estar seguro de contar a Chile como miembro incondicional. SATO, COTALL, WATA, ASTA tienen terreno abonado entre nosotros para captar socios. Incluso se inventó un Cono Sur de Turismo integrado por Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay y Brasil, quienes pretenden entregarse a los turistas como en una carrera de postas para lograr el mayor provecho.

COLABORACION DE HONSA

Es necesario destacar, ante estos conceptos, la importancia que tiene Hotelera Nacional Sociedad Anónima (HONSA) en su aporte al desarrollo del turismo para Chile, a través de su cadena

de hoteles, en los centros de atracción más importantes de la República. A través de una programación turística, especialmente preparada, HONSA ha logrado ser una entidad absolutamente eficaz y completa en su ramo, prestando —incluso— asesoría cuando es necesario, en la preparación de personal para estas actividades.

Por otra parte, su cadena nacional de hoteles, siempre está a disposición de todas aquellas iniciativas que tienden a mejorar las condiciones existentes ahora, puesto que a través de ella, se logra que miles de turistas extranjeros obtengan la comodidad que precisan y conozcan en forma preferente nuestras bellezas nacionales.

Se estudia una ley que crea la "Corporación de Fomento al Turismo" integrada por autoridades de Gobierno, empresarios, empleados y distintos técnicos que técnicamente tendrán la posibilidad de solucionar los problemas con conocimientos de realidades: el aumento de la capacidad hotelera actualmente pequeña, el mejoramiento de los deficientes medios de transporte, la habilitación al público, de lugares de recreo, centros de esquí, de pesca, boga, y mil más, el perfeccionamiento del elemento humano que intervienga, los medios económicos a que se deba recurrir para ello, etc.

LA UNIVERSIDAD Y EL TURISMO

Hay un problema que es el que aquí interesa con relación a la Universidad. ¿Debe ella interesarse por la preparación

profesional de los que moverán esta industria? ¿Es de interés nacional dar una base moral y científica a quienes se encomendará este tremendo fenómeno social que significará el poner en contacto anualmente a un millón o más de extranjeros con nuestros habitantes? ¿Debe formarse una conciencia a quienes tendrán en su mano anualmente mil millones de dólares?

Si queremos bosques, tenemos que tener ingenieros forestales que amen los árboles. Si queremos médicos, debemos formar seres humanos que no sólo dominen su ciencia, sino que también conozcan al hombre en su profundo valor. Si queremos turismo debemos formar una conciencia en quienes serán motores de este complejo fenómeno de nuestra época para que lo guíen hacia el logro de un mayor entendimiento entre los pueblos, el bienestar económico de nuestra patria y la personal felicidad que se busca en los esparcimientos sanos.

LOS TRABAJADORES Y EL TURISMO

Los esfuerzos que particularmente se realizan para elevar el nivel cultural y profesional de los trabajadores del turismo se limita a la acción de la Corporación de Empleados de Turismo que proporciona a sus afiliados clases de idiomas, geografía, tráfico aéreo, tráfico marítimo, climatología, forfait y fotografía.

Este esfuerzo es, sin duda, desde todo punto de vista admirable y había muy en alto de las personas que se desempeñan en este ramo. Pero, en un país que pretende obtener grandes beneficios

SU HOTEL DE "HONSA" SIEMPRE AL SERVICIO DEL TURISMO

## SAN ANTONIO SE APRESTA A RECIBIR TURISTAS

El puerto de San Antonio, uno de los principales del país, tiene un movimiento marítimo de gran importancia pero, al margen de ello, tanto el puerto mismo como sus alrededores, constituyen una importante atracción turística. En

relación a este hecho, la Dirección de Turismo está haciendo importantes estudios, para lograr que su aprovechamiento en el período de verano, corresponda realmente a los propósitos de quienes lo visitan.

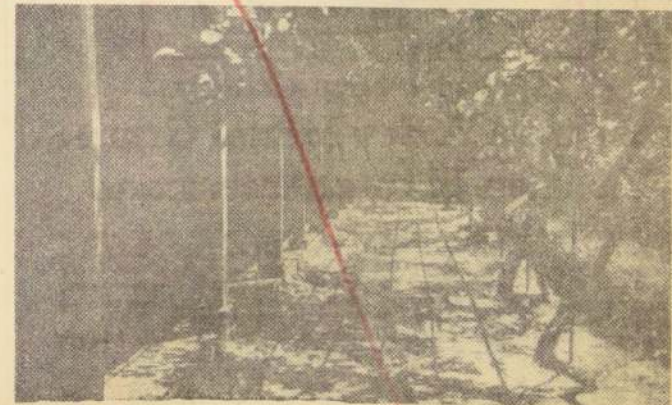
MEDIDAS DE IMPORTANCIA

Como es lógico, en el verano, numerosos grupos familiares visitan el puerto y sus alrededores e instalan carpas de campaña. Para impedir que algunos grupos se instalen sin condiciones adecuadas, la Dirección de Turismo ha determinado un estricto control, de forma tal que quienes concurren a descansar los fines de semana, lo hagan en carpas convenientes y con los mínimos medios necesarios para impedir problemas.

Es así, como en el sector en que se instalan las carpas se han habilitado por cuenta municipal servicios sanitarios y habrá un control estricto y una encuesta social respecto de quienes concurren hasta este sitio de recreo.

PROYECTO PARA SAN ANTONIO

El regidor de la I. Municipalidad de San Antonio, señor José Rodríguez Mura, presentó una serie de indicaciones a la Municipalidad, a través de las cuales se tiende a mejorar notablemente las condiciones para el descanso de fin de semana y el verano.



CORREDORES DE LAS TERMAS.—El grabado muestra un aspecto de los agradables corredores, que dan a enormes patios, del Hotel de las Termas de Cauquenes.



La pesca en el Lago Llanquihue constituye una de las atracciones más interesantes durante la temporada veraniega. En el grabado, el señor Enrique Matthei muestra con orgullo un salmón sacado por él, que pesó 12 kilogramos.



FERROCARRILES DEL ESTADO



## EN EL DEPARTAMENTO DE MAIPO

La Gobernadora del Departamento de Maipo, señora Julia Mellado Muñoz, se hizo cargo de la Gobernación el día 13 de diciembre de 1964. Desde entonces ha venido realizando una intensa labor en beneficio del Departamento, que redundan directamente hacia las posibilidades turísticas de la zona.

Entre otras obras de importancia, dentro de poco será inaugurado el puente de Champa, de construcción sólida, el cual servirá de paso a los turistas y veraneantes que van a la laguna de Aculeo y a los vehículos que lleguen hasta ella. Este puente será la unión directa de la zona con el vecino puerto de San Antonio, facilitando así no sólo el paso de veraneantes a toda la costa azul, como se la llama, sino también al transporte de materiales y carga hacia el vecino puerto en mención.

También en manos de la Gobernadora está la realización de un vasto proyecto, como es el de hacer en Buin o Maipo un Parque Nacional, para lo cual la zona cuenta con todos los medios, y esto haría del Departamento un lugar más de atractivo turístico, cercano a la capital, facilitándose, además, el acceso a todos los visitantes en bien de la promoción turística, a la que tanto la señora Gobernadora como el Alcalde de Buin están empeñados.



Señora Julia Mellado Muñoz, Gobernadora de Buin.

## LA PRIMERA DAMA VISITARA EL DEPARTAMENTO

La visita de la Primera Dama de la República, señora María Ruiz Tagle de Frei, esta fijada para los días 15 ó 20 de noviembre próximo, invitada especialmente por la Gobernadora, señora Julia Mellado.

Se ha programado una recepción que estará a la altura de la ilustre visitante, la que será recibida por las presidentas de los Centros de Madres del Departamento. En esta oportunidad, la señora de Frei será obsequiada con un enorme medallón de cobre tallado.

La invitación fue aceptada por la Primera Dama, dado el significado que su visita tiene.

Por este motivo, la Gobernadora se encuentra preparando los festejos de recepción. Será recibida la Primera Dama por un grupo de huasos y huasas de la zona, con sus trajes típicos, los que marcharán en una columna hasta la Gobernación y de ahí se dirigirán a la piscina de Maipo.

Es la primera vez que la esposa de un Presidente de la República viaja al Departamento en forma especial, y se debe al empeño hecho por la Gobernadora, que no escatimará esfuerzo alguno, por lo que cuenta también con la cooperación de la I. Municipalidad de Buin, presidida por su Alcalde, don Carlos Briones, con quien la Gobernadora marcha en cordial acuerdo en cuanto a la realización de planes que favorezcan a la comuna.

La visita de la Primera Dama culminará con un té, que las señoras de los Centros de Madres ofrecerán a la esposa del Presidente en el Casino Municipal de Maipo.

Una vez más, las comunas comprenden y cooperan con la amplia labor turística en que está empeñado el Director de Turismo, dando una muestra de que nuestras posibilidades para mostrar Chile son todo lo amplio que deben ser cuando de avanzar en un aspecto fundamental, como lo es el turismo, se trata.

## LANCHAS EN DURALUMINIO PARA LOS AFICIONADOS A DEPORTES ACUATICOS

Una de las mayores atracciones deportivas es, sin duda, el deporte acuático. Extenso, como es nuestro mar; contanto, como contamos, con lagos de indudable belleza, este deporte se hace casi necesario en nuestro país aportando, así, un atractivo más a nuestras naturales posibilidades turísticas.

Hasta ahora no hemos contado, en un país como el nuestro, con una industria que se dedique, exclusivamente, a proveernos de las suficientes lanchas que estén al alcance de los aficionados al deporte acuático y, sobre todo, con elementos que tengan, al mismo tiempo, una durabilidad conveniente y aún, más allá de su precio, de fácil manejo y de características y condiciones propias a las necesidades del deportista que las requiera.

Es así como una firma instalada en la Comuna de Maipo, y dentro de la ciudad de Buin, conociendo y tratando, al mismo tiempo de solucionar este problema de embarcaciones livianas y durables, está fabricando un tipo de lancha de Duraluminio. Se trata de la firma "SAETA LTDA", (Manufacturas de Duraluminio Ltda.), ubicada en la calle Arturo Prat 792, de la vecina localidad de Buin.

Este tipo de lanchas, cuyo peso fluctúa entre los 60 y 90 kilos, de línea so-

Una lancha de duraluminio, que es de las verdaderamente adecuadas para la práctica de los deportes acuáticos.

bria, moderna y de gran estética, viene a cumplir el anhelo justo de los aficionados al deporte acuático. Navegan a motor marino, incluso en cruceros de alta mar, con motores de entre 20 y 40 HP, son de hasta 24 pies de largo y su precio está al alcance de todos los aficionados. Sus fabricantes otorgan, además, grandes facilidades de pago.

Esta nueva industria, es un aporte positivo y novedoso a la promoción turística en sus diferentes aspectos, ya que en nuestras playas, lagos y ríos, podremos ver deslizarse estas hermosas embarcaciones, una verdadera solución para los deportistas acuáticos.

El material del que están fabricadas, Duraluminio, permite una mayor durabilidad y un menor cuidado que las corrientes de madera.

De fácil transporte, la firma que las construye, trata de popularizar su empleo, ya que es fácil llevarlas con una motoneta, hacia lugares cercanos de la capital, en donde hay sitios de verdadera recreación para este deporte.

Los botes llevan, además, un aditamento especial que les permite agregarles, fácilmente skis acuáticos.

MANUFACTURAS "SAETA LTDA",  
Arturo Prat 792 — Buin

## MAIPO, CENTRO DE ATRACCION, QUIERE SER SECTOR INDUSTRIAL

BUIN no sólo quiere ser conocido por sus posibilidades turísticas, que posee generosamente dentro y fuera del área ciudadana y en los alrededores de toda su comuna, en la que se destacan Maipo, Valdivia de Paine, Alto Jahuel y otras de indudable atractivo.

El alto anhelo de su Alcalde, don Carlos Briones, es atraer hacia su comuna a las industrias para que se instale en esos lugares, ofreciéndolas las máximas facilidades que permite la ley. De este modo, se lograría el objetivo que se ha estado persiguiendo a través de diversas gestiones de librar a Santiago de las muchas congestiones a que se ve abocada la capital a causa del tan inútilmente combatido centralismo.

### CERCANIA A SANTIAGO

A escasos kilómetros de Santiago, con una locomoción que le comunica rápidamente con Santiago, esta vecina comuna quiere incorporarse a la actividad nacional en forma intensiva y objetiva a la vez.

Para dar a conocer éstas y otras razones, y como un verdadero aporte a los planes del Gobierno, el Alcalde de Buin, en colaboración con personeros que han comprendido el alcance de su incansable labor, prepara en forma minuciosa y seria la Primera Feria Criolla, que se celebrará en Chile, mostrando lo autóctono de la región. Esta será inaugurada dentro de la Semana

Maipina, que alcanzará caracteres inesperados por su novedad y programación, la que cuenta, además, con el apoyo de Ferrocarriles, siempre dispuesto a mostrarse activo en todo lo que a fomento turístico se refiere.

### SEMANA MAIPINA

Con anticipación al nombramiento de comités y organización de las comisiones que estarán a cargo de la preparación de esta Feria, la I. Municipalidad de Buin cursará invitaciones a directores de empresas, prensa, radio y televisión, con el fin de reunirlos previamente y enfocar los diversos aspectos que vendrán a redundar en beneficio del país, del turismo popular y social, y de todo aquello que signifique descongestionar Santiago y los lugares de veraneo, hasta ahora siempre atestados de veraneantes en la época correspondiente, porque no se conoce como es debido, con respecto a los alrededores de la capital, todo lo que estos alrededores tienen en posibilidades de todo orden.

### APERTURA DE LA PISCINA

Para el próximo 13 de noviembre se ha fijado la apertura de la piscina de Maipo. Con este objeto se ofrecerá un baile de gala. Juegos especiales de luces en la pileta misma, en la que se verán barcas arregladas y todo un espectáculo que habla del loable esfuerzo de la Municipalidad y su personal para hacer del vecino lugar un sitio elegido para lugar de descanso, atracción y turismo.

# Ayudando a que Chile la Pesca en América

FERROCARRILES DEL ESTADO PRESTA SU COLABORACION INTENSIVA A ESTOS PROPOSITOS

Yeso, perca, salmón del Rin, salmón Fario, Steel Head Trout, salmón americano.

## ORDEN ALFABETICO DE LOS SITIOS DE PESCA:

Lugar	Acceso desde
Aconcagua (Rio)	- Los Andes
Arrayán	- Santiago
Bio-Bio (Rio)	- Los Angeles
Budi (Lago)	- Temuco
Bueno (Rio)	- Trumao, Rio Bueno y La Unión
Colorado (Rio)	- Los Andes
Colorado (Rio)	- Puente Alto
Cachapoal (Rio)	- Rancagua
Coya (Rio)	- Rancagua
Claro (Rio)	- Chillán
Cholguán (Rio)	- Pucón
Caburga (Lago)	- Temuco
Cautín (Rio)	- Panguipulli
Calafquén (Lago)	- Ranco a Lillén
Calcurrupe (Rio)	- Osorno
Colihueco (Rio)	- Puerto Montt
Chamiza (Rio)	- Los Andes
Calle-Calle (Rio)	- Yumbel
Dehesa (L)	- Valdivia
Diguillín (R)	- Santiago
Damas (R)	- Rancagua
Pui (R)	- Osorno
Inca (L)	- Panguipulli
Itata (R)	- Los Andes
Imperial (R)	- Chillán
Juncal (R)	- Temuco
Laja (R)	- Los Andes
Lautaro (Establecimiento de Piscicultura del Estado)	- Lautaro
Maipo (R)	- Puente Alto
Malleco (R)	- Collipulli
Malleco (L)	- Temuco
Malleco (L)	- Tolhuaca
Maulín (R)	- Puerto Varas
Nuble (R)	- Chillán
Pangal (R)	- Rancagua
	- Panguipulli

Panguipulli (L)	- Osorno
Pilmaiquén (R)	- Osorno
Puyehue (L)	- Los Lagos
Pirihuelco (L)	- Ensenada
Petrohué (R)	- Los Angeles
Queuco (R)	- Los Andes
Ricillo (R)	- Los Andes
Rio Blanco (Establecimiento de Piscicultura)	- Termas Rio Blanco
Rio Blanco (Termas)	- Renaico
Renaico (R)	- Los Lagos
Rihue (L)	- Rio Bueno
Ranco (L)	- Osorno
Rahue (R)	- Los Lagos
San Pedro (R)	- San Fernando
Tingiririca (R)	- Pitrufquén
Toltén (R)	- Villarrica y Pucón
Trancura (R)	- Villarrica y Pucón
Villarrica (L)	- Pucón
Yeso (R)	- Puente Alto

## EL MARLIN, LA ALBACORA Y EL ATUN

Especialmente frente a Iquique, el tamaño de estos ejemplares de categoría mundial atrae a deportistas de Canadá, Estados Unidos y otros países. En el mar que enfrenta a Tocopilla, en la misma zona, se han establecido records mundiales por el tamaño de las piezas cobradas.

### LA PESCA MENOR

Se puede realizar desde la playa, cerca de Valparaíso, en el centro de Chile, lo que constituye un atractivo permanente para los aficionados.

Ríos y lagos ofrecen al pescador de caña sus numerosas variedades de peces.

Los profesionales o aficionados de la pesca son, en verdad, participantes activos del paisaje. Algunos acuden a los sitios de pesca a disfrutar en familia de la gran ofren-

da de la naturaleza y de sus maravillas, para gozar intensamente de los preparatos de pescado. Hay otros que sólo pescan por descanso o por placer estético. La elección del sitio donde se realiza la pesca es esencial por su comodidad, alojamiento y alegría de vivir.

# CONTROL DE RECORDS DE PESCA DEPORTIVA EN CHILE

Enviar a:  
FEDERACION DE CAZA Y PESCA DE CHILE  
Casilla 9508 — Santiago

Fecha

## DECLARACION JURADA

Yo de acuerdo con las reglas prescriptas y las condiciones estampadas en la página anterior, juro y declaro que el pez que describo fue sacado del agua por mi mismo, sin ayuda de otra persona y que las declaraciones e informaciones de que dan fe los testigos concurrentes son verídicas y que me someto, sin derecho a ulterior reclamo, a las decisiones del Jurado.

Especie: \_\_\_\_\_ Peso: \_\_\_\_\_

Largo: \_\_\_\_\_ (Desde la boca hasta el vértice de la cola)

Grueso: \_\_\_\_\_ (Tomado inmediatamente delante de la aleta dorsal)

Fecha de la Pesca: \_\_\_\_\_ Tiempo empleado: \_\_\_\_\_

Lugar de la Pesca: \_\_\_\_\_ (Rio, lago, tranque)

Firma del pescador: \_\_\_\_\_

Carnet de identidad: \_\_\_\_\_ Dirección: Ciudad

Calle: \_\_\_\_\_

Permiso de pesca: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Tipo y marca de la caña: \_\_\_\_\_ Largo: \_\_\_\_\_ Peso: \_\_\_\_\_

Tipo y marca del carrete: \_\_\_\_\_

Tipo y grueso de la lienza: \_\_\_\_\_ (metros en carrete)

Carnada empleada: \_\_\_\_\_

PEZ VISTO, MEDIDO Y PESADO POR:

TESTIGOS: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

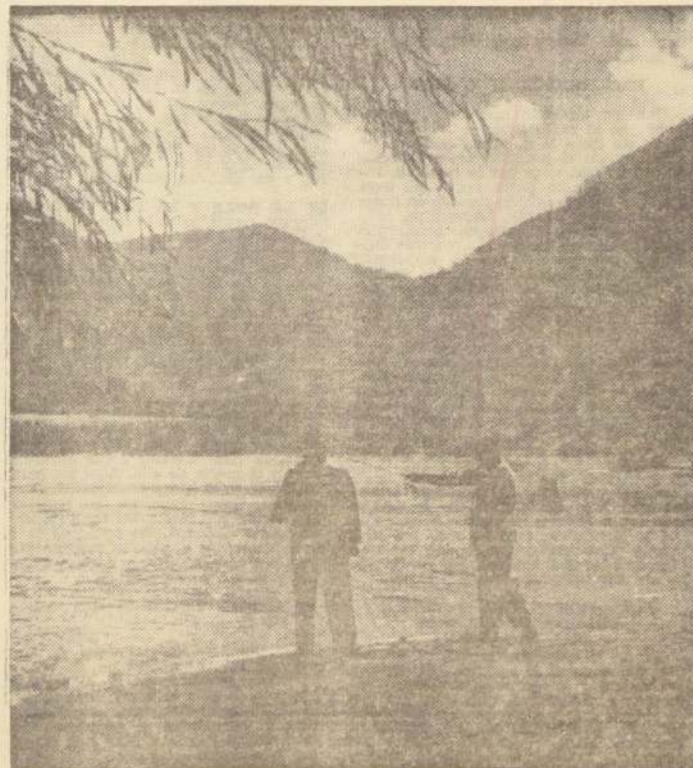
Firma: \_\_\_\_\_ Carnet de Ident. \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_ Carnet de Ident. \_\_\_\_\_

Juró ante mí (fecha)

(Firma y timbre del notario o autoridad local)  
(A falta de formulario original puede establecerse la declaración jurada en un formulario copiado de éste y escrito a máquina, de preferencia).



Agradable tarde de pesca, en el sur de Chile.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Aluminio y sus aleaciones

FUNDICION casali

HOYON DE SANTIAGO

### En piezas para

- Automóviles
- Motores Eléctricos
- Cocinas
- Refrigeradores
- Enceradoras
- Juagueros
- Textiles
- Hidráulicas
- Electrónica y Varios



# Un Jardín Junto al Lago Llanquihue

Allá en el Sur de nuestro Chile, y a poco más de mil kilómetros de Santiago, siguiendo la acorada ruta ferroviaria longitudinal se encuentra el gran lago Llanquihue, de aguas intensamente azules, aprisionadas entre prados, bosques y montañas con diferentes matices multicolores de exuberante flora. En una extensión de 850 kilómetros cuadrados, en que las majestuosas cumbres de la Cordillera de los Andes, reflejan caprichosas formas, con la blancura inmaculada de sus nieves eternas, el lago viene a ser un espejo maravilloso a cincuenta metros sobre el nivel del mar.

Hermosas ciudades y lugares ubicados sobre sus riberas, adornan con su arquitectura característica, en que se manifiestan junto al empuje germano, los panoramas naturales, de singular belleza, que circundan el lago. Allí están Puerto Varas, Llanquihue, Frutillar, Centinela, Puerto Octay, Ensenada, La Posca, etc.

## PUERTO VARAS. CITA DEL TURISMO EN EL SUR DE CHILE

Formando un amplio semicírculo sobre el extremo Sur del gran lago, cual gigantesca platea, desde donde se admiran los escenarios naturales más bellos de América, se encuentra la ciudad de Puerto Varas, capital del Departamento del mismo nombre en la provincia de Llanquihue. Su belleza y la posición en que se encuentra la hacen el punto de concentración, desde donde turistas y veraneantes se orientan en busca de otros lugares de gran atracción, de los que está rodeada y que a ella convergen. El visitante encuentra con absoluta seguridad en estos alrededores, las zonas que poseen las características acordes con sus aficiones, ya sea la pesca, el canchagua, el andinismo, las comidas autóctonas, paisajes para las cámaras fotográficas, playas para bañarse y los deportes de todo tipo especialmente los acuáticos.

Puerto Varas cuenta con todos los servicios públicos que corresponden a una ciudad importante. Además de establecimientos educacionales, hospitalarios, gimnasio cerrado y canchas en que están representados casi todos los deportes, su prestigioso cuerpo de bomberos y sus agrupaciones sociales y deportivas, son expresiones eloquentes del entusiasmo y espíritu público que alimenta a sus progresistas habitantes, cuyos esfuerzos se ven traducidos en una ciudad limpia, con calles y paseos bien pavimentados y en que la plaza, sus parques y jardines, se ven adornados con extremado y exquisito gusto.

### ALOJAMIENTOS: HOTELES Y RESIDENCIALES

Varios hoteles y residenciales ofrecen alojamiento a las épocas veraniegas, entre los que destaca el "HOTEL PUERTO VARAS" instalado en un magnífico edificio, que Ferrocarriles del Estado construyó hace algunos años, a objeto de estimular el turismo en esas bellas latitudes. El hotel cuenta con todas las comodidades que corresponden a su categoría superior, con espaciosos salones y terrazas, y con una capacidad que sobrepasa las 260 camas. Pertenecen a "Hotelería Nacional S. A. (HONSA)", que tiene sus oficinas principales en Santiago, en calle Miguel Cruzcusa 920, tercer piso, donde se pueden pedir informes. Otros hoteles son el "Hotel Playa", ubicado en las mismas playas del lago, en un lugar ideal para nadar, con excelentes arenas, disponiendo de una considerable cantidad de botes para pasear por la bahía. Su capacidad es de 140 camas, con amplias salas de recepción y comedores con vista al lago, pertenece al señor Miguel Corral Hurtado y se le puede escribir a la casilla 100 de Puerto Varas, o llamarlo al fono N° 38, de esa localidad. El "Hotel Hein" y "Hotel Be-lavista", además de las residenciales Minte, Helvis, Martínez, Jiménez y Yáñez.

### COMITÉ DEPARTAMENTAL DE TURISMO

De más está decir, que los establecimientos nombrados no solucionan el problema de alojamiento, que se produce en las temporadas de verano, dada la enorme afluencia de visitantes. Es de admirar y recorrer esas extraordinarias regiones. Afortunadamente el Comité Departamental de Turismo, que preside el Gobernador, señor Hernández, y en que colaboran otras autoridades administrativas y la Municipalidad representada por su Alcalde, Horacio Monteleagre —a quien sus amigos y el vecindario, llaman afectuosamente "Tacho"—, está trabajando a fin de incorporar otros establecimientos de esta índole, y habilitar colegios y casas particulares, para aumentar la capacidad de alojamiento, en un porcentaje capaz de paliar en parte, la demanda, que para



## FERROCARRILES DEL ESTADO



Pesca deportiva en el sur de Chile. Ferrocarriles del Estado, un vehículo que propicia este deporte.

esta temporada se estima, será superior a otros años.

### LUGARES DE ATRACCIÓN Y FUENTES DE INFORMACIÓN

Ya decía que Puerto Varas está rodeada de lugares atractivos y de cuyos aspectos es fácil tomar conocimientos en la misma ciudad, donde cualquiera de sus habitantes está llano a facilitar información acerca de las zonas de interés. Tales informaciones en todo caso, están dispuestas a dárseles, con toda exactitud, los administradores de hoteles y residenciales.

### AGENCIAS DE TURISMO

Existen además siete agencias de turismo, que aparte de su función comercial al representar a un total de 73 otras agencias nacionales y extranjeras, cumplen el deber de proporcionar los datos exactos que los visitantes requieren. Estas agencias son: "Varastur", que tiene sucursal en Santiago, en Huérfanos N° 1391, cuyo gerente y uno de sus dueños, Carlos Wilhelm G., es un simpático gringo nacido en Puerto Varas, gran impulsador del progreso y el turismo regional. Hombre joven y culto, destaca en instituciones de orden social y deportivo, su dirección es: casilla 16; y su teléfono el 237, en esa localidad; "Andina Del Sur", de propiedad del activo empresario Walter Roth Minte, que tiene el fono N° 1, la casilla 1691, en la calle Del Salvador N° 55; "Panoramic Tours", su propietario Kenneth Young, es un joven estudioso de los problemas turísticos del sur, pudiéndose asegurar que constituye una autoridad en esta materia; "Otto Radde", "Grace Tours"; "Expinter" y "Latour". Otras fuentes informativas las constituyen las oficinas de todas las empresas de microbuses que en distintas direcciones recorren la región.

### MEDIOS DE TRANSPORTE

Se ha dicho y lo han manifestado, incluso visitantes extranjeros, que en esta zona se encuentran las mejores y más serias empresas de transportes de pasajeros del país. Tanto las que tienen su base en Puerto Montt, como las de Puerto Varas; constituyendo motivo de orgullo para quienes nos permitimos recomendar esos centros turísticos. Dentro de este criterio es posible nombrar las siguientes empresas:

"Empresa Andina Del Sur": con buses entre Puerto Varas y Petrohué; y entre Peulla y la frontera con Argentina, tiene además barcos en el Lago Todos Los Santos.

"Transportes Llanquihue": con buses entre Puerto Varas y Petrohué.

"Varmont": esta empresa está considerada como una de las mejores del país, tanto por la presentación de sus modernos y lujosos buses, como por la seriedad, puntualidad y presentación de su personal. Conecta las ciudades de Puerto Montt y Puerto Varas con salidas cada media hora, durante todo el día, incluyendo

do festivos, desde ambas ciudades, y haciendo conexiones con la ciudad de Osorno, cada 45 minutos, también en ambos sentidos.

"Empresa Raimundo Bayer": con buses entre Puerto Varas y Friesa.

"Empresa Wiehoff": con buses entre Puerto Varas, Llanquihue y Frutillar.

"Empresa Heriberto Niklitschek": con buses entre Puerto Varas y Puerto Montt, por Alerce.

"Empresa Puerto Varas, Llico y Río Frio".

"Empresa Opita": con buses entre Puerto Varas, Braunau y Loncolora.

"Varastur": con excursiones en la zona.

"Panoramic Tour": con excursiones en la zona.

### EXCURSIONES Y PASEOS

Una de las más interesantes excursiones que se realizan desde Puerto Varas, es sin duda la de "Centinela". Bordoando el hermoso Lago Llanquihue, parte este viaje por la mañana, recorriendo toda la parte norte del lago, en cuyas riberas existen lugares de enorme atractivo e interés. Llanquihue, centro industrial de la zona, que ofrece una vista imponente, en que sus enormes chimeneas, parecen desafiar la majestuosidad de los volcanes Osorno y Calbuco, reflejados en las quietas aguas del lago. Aquí, IANSA ha instalado una planta elaboradora de azúcar, de remolacha. También funcionan una fábrica industrializadora de leche (NESTLÉ) y otras fábricas industrializadoras de papeles. Frutillar, alegre y pintoresco pueblecito de típico aspecto germano, recrea la vista del viajero con sus hermosos jardines siempre en flor, que son famosos en el sur de Chile. El viaje prosigue por caminos de gran belleza y de exuberante vegetación, hasta llegar a la incomparable península de "Centinela", donde el panorama es realmente espectacular. Más de un viajero hechizado ante tanta belleza, ha debido pensar que allí la Naturaleza creó su obra maestra, porque "Centinela" reúne lo que incansablemente busca el turista, recorriendo miles de kilómetros y diversos países.

### "CENTINELA", UNA MUESTRA CHILENA DE BELLEZA INCOMPARABLE

Es de tal atractivo la belleza del lugar, que todo el que se apodera del espíritu del viajero y le comunica una sensación de paz y de quietud, que todos los que le visitan anhelan regresar y permanecer allí, para gozar de un verdadero descanso. Nada mejor que recorrer sus ensenadas floridas, rodeadas de árboles centenarios que llegan hasta el lago, caminar por las playas al atardecer, cuando el Sol pone una pincelada de color en el horizonte admirando los vetustos ul-

mos, maitenes y castaños. Entre cuyo follaje asoma la llamada del copihue. Y así transcurren rápidas las horas de este viaje inolvidable.

### LA HOSTERIA DE LAS LEYENDAS.

Una hermosa hostería, muy bien ubicada, funciona en "Centinela", con construcción de estilo rústico y lleno de pintorescas leyendas. Desde ella se aprecian los cerros y volcanes "Puyehue", "Puntagüed", "Osorno", "Tromador", "Calbuco" y "Yates". Junto a la inmensidad del lago Llanquihue, la hostería ofrece al pasajero su proverbial y esmerada atención, con amplios comedores y con una capacidad de 28 camas, en 15 habitaciones. Las tarifas por alojamiento es de \$ 8.19 y \$ 19.70, con pensión completa. Citando un ejemplo, el costo de esta excursión, en una de las empresas que la organiza diariamente, en una moderna lancha Mercedes Benz, de Varastur, cuesta \$ 25.50, por persona, incluyendo un exquisito almuerzo y ricas onces en la hostería. La misma empresa cobra \$ 25, por el circuito completo por el lago Llanquihue, incluyendo también almuerzo y onces. Cabe agregar, que además de la visión panorámica, hoy lugar para paseos o pesca, y espléndidos balnearios.

### LA POZA Y LA ISLA LORELEY.

Esta excursión se realiza diariamente durante la época de verano, y consiste en navegar por el lago Llanquihue, en cómodas lanchas hasta el desembarcadero de La Poza, aproximadamente media hora de ruta. En este punto se transborda a otra lancha, que efectúa su recorrido dentro de un pequeño lago, comunicado con el Llanquihue, y por donde la embarcación va serpenteando por un túnel de tupido follaje; luego éste se abre y da paso a un panorama de gran belleza con cerros que semejan una selva virgen, de impresionante quietud. La lancha recorre la laguna aproximadamente media hora, enfundando la prosa hacia la isla "Loreley", que se encuentra en el medio de ella. Aquí los pasajeros recorren la isla y ascienden hasta la cumbre, donde funciona un restaurant, que ofrece comidas y los ricos "Kuchen" de receta alemana. En horas de la tarde se emprende el regreso nuevamente a Puerto Varas. El precio de este viaje de ida y vuelta es de \$ 2.50.

### OTROS LUGARES DE ATRACCIÓN.

El Comité Departamental de Turismo, en un inventario de su potencial turístico, clasificado, en el solo departamento de Puerto Varas, más de 20 lugares, de gran atracción, que además de ofrecer comodidad y seguridad, hacen la delicia del turista. Han sido clasificados de acuerdo a las cualidades que ellos poseen: lugares para pescar, balnearios, en que se practican deportes acuáticos, canchas para tiro al blanco; paisajes andinismo, etc.

# Teatro Municipal, Joya del Arte Desde 1857



FACHADA DEL TEATRO MUNICIPAL. El grabado muestra el vetusto edificio de nuestro principal coliseo, que tantas jornadas de gloria ha visto con artistas de fama mundial.

La historia del Teatro Municipal de Santiago, se confunde con la historia artística de Chile. Ha sido el Teatro Municipal el centro de las actividades del arte, en sus múltiples manifestaciones. Millares de artistas chilenos y extranjeros han desfilado por su magnífico escenario, en el curso de los 108 años de su existencia.

### LA CONSTRUCCION DEL TEATRO.

En un acápite del folleto titulado "Centenario del Teatro Municipal 1857-1957", del que es autor don Eugenio Pereira Salas, se expresa textualmente: "Orígenes, en su origen, a justo título, los regidores, por haber dado cima a esta obra de progreso. De las ideas a su realización, del dicho al hecho, mediaban más de cinco años de ardua empresa. Fue el 23 de julio de 1852, el día en que apareció en la minuta de sesiones del Cabildo, el memorándum de los hermanos Javier y Nicolás Zañartu, en que ofrecían para levantar a su cuenta y riesgo un local apropiado, en el vetusto edificio de la Universidad de San Felipe, llamado Teatro de la Universidad. La comisión nombrada para examinar las condiciones entregó de inmediato un informe suscrito por los regidores señores Ovalle, Tagle y Marcoleta, en que se recomendaba que la propia Municipalidad tomara la responsabilidad de una construcción digna de la alta ciudadanía. El entusiasmo del Intendente don Francisco Angel Ramirez, permitió que el 22 de diciembre, el Presidente de la República, don Manuel Montt, y su ex-celso Ministro don Antonio Varas, pusieron la firma al Decreto que autorizaba a la Corporación para contratar con dicho objeto un empréstito de cin-

cos de dinero, el arquitecto del Gobierno, don Manuel Delgado y el ingeniero don Augusto Chazaro, comenzaron la preparación de los planos y presupuestos. Se inició la obra gruesa el 10 de septiembre de 1852. Hasta su término, se emplearon famosos artistas chilenos, franceses y de otros países europeos, participando en su decoración y habilitación interior, de tal forma que el día del estreno, constituyó un acontecimiento de singular relieve, puesto que la sociedad de ese tiempo, pudo admirar verdaderas joyas en el Teatro, en cuanto a su decoración.

El estreno del Teatro Municipal, lo fue con la Opera Hernani, de Verdi, actuando como figura central la cantante lírica del Brasil Tda. Edelvira. Así, pues, todo el Siglo XIX, el Municipal gira en torno a la ópera.

En 1870, el Teatro Municipal quedó casi totalmente destruido por un incendio. Fue gracias a la tenacidad y acuciosidad de don Benjamin Vicuña Mackenna, que se logró su reconstrucción, quedando fijada su apertura el 16 de julio de 1873.

Siguió siendo el Teatro Municipal, durante las dos primeras décadas del presente siglo, el centro social de Santiago. Prosiguen desfilando por el Municipal, las más brillantes figuras europeas y americanas del género lírico y el Teatro, además, se transforma en un verdadero centro de la sociedad y la política.

El pasar de los años, las nuevas formas y expresiones del arte, permiten que diversos tipos de espectáculos artísticos sean presentados en él y es así como al llegar a esta época, además del ballet, del teatro dramático o en otras de sus manifestaciones —la ópera ya está olvidada— le dan el cetro de la expresión del arte.

### SU BELLEZA SIGUE IGUAL.

Seguramente de los chilenos, muy pocos son los que no lo conocen. Su belleza interior sigue siendo una recreación. A lo largo de los años, se le han hecho modificaciones notables, pero siempre se ha cuidado de mantenerlo en su primitivo estilo, en lo que respecta a decoración interior.

## Conocer y Dar a Conocer Chile en la Segunda Semana del Turismo

Ocho meses antes de la iniciación de la Segunda Semana Nacional del Turismo, la Corporación de Empleados de Turismo de Chile, organizadora de este importante festejo, contó ya con la adhesión de diarios, radios, televisión, hoteles, transportadores y municipal-, que se han comprometido a colaborar en la creación de una conciencia turística en todas las esferas de Chile. Hay muchos que colaboran, pero los más, sólo esperan cosechar.

La importancia del éxito de este propósito va muy lejos. El brillo y lucimiento que los chilenos le den a esta iniciativa marcará el comienzo de mejores días para la industria del turismo.

### COLABORACION ENTUSIASTA

Autoridades de Gobierno, diarios, radios, gremios, economistas, sociólogos y todo aquel que quiera ser oído, habla de la importancia del turismo como fuente productora de riqueza, como elemento indispensable en la convivencia pacífica de los pueblos o como instrumento cultural. La Segunda Semana Nacional del Turismo dará oportunidad a todos a exponer sus ideas de construir, criticar o aprender.

Todo Chile será, en la semana del 22 al 28 de noviembre, una inmensa tribuna de charlas, conferencias, actuación de conjuntos teatrales y folklóricos. Los hoteles harán rebajas, las radios harán entrevistas y foros, los diarios publicarán lo dicho y lo por decir del turismo. La televisión, lo suyo. Las Municipalidades propiciarán actos en escuelas y greñoles. Los Agentes de Turismo expondrán sus experiencias. Los hoteleros garzones y porteros, superarán su atención y pondrán las bases de una gran escuela de servidores hoteleros. En fin, Chile tendrá que despertar a una realidad de actividad y superación.

### CONOCER Y DAR A CONOCER CHILE

Hay una frase que será el estribillo: "Conocer y dar a conocer Chile es contribuir a su grandeza". Junto con esta verdad más que frase, hay una tarea que cumplir, debemos arreglar la casa para que nos visiten con gusto. Las montañas, la nieve, los lagos, el mar, la historia, las tradiciones, la hospitalidad, la tenemos sin esfuerzo para nosotros. Falta muy poco, sólo un pequeño empuje, y lo tendremos todo: Chile sabrá que el turista es un amigo y lo atenderá sin explotarlo. El Gobierno sabrá que el turista deja divisas sin llevarse nada y tomará sus medidas para atraerlo. El empresario obtendrá el justo beneficio del capital que invierte en hoteles, transporte u organizaciones, y cuidará que lo ofrecido sea bueno, para que su negocio prospere. El trabajador del turismo se perfeccionará y su profesión, bien aplicada, será el complemento indispensable para que los cuatro elementos: Chile, Gobierno, Empresario y Trabajador, marchen unidos a la conquista común para hacer de esta tierra privilegiada un lugar donde exista la alegría de vivir y todos quieran visitarla. — E. G. R.

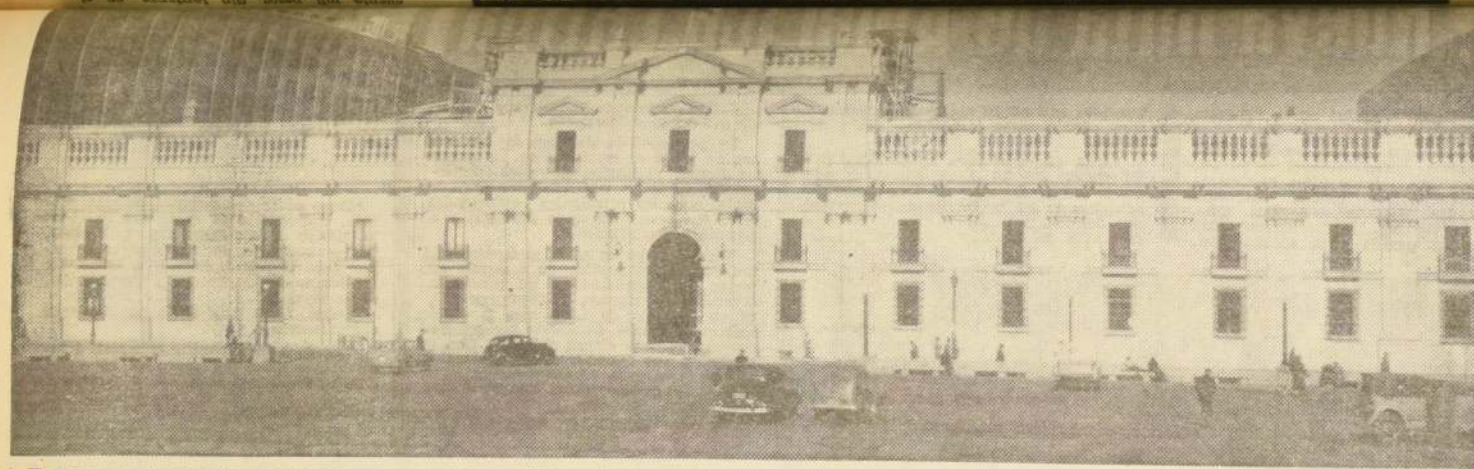
## INDUSTRIAS FORESTALES S. A. (INFORSA)

FABRICAS DE CELULOSA Y PAPEL  
NACIMIENTO-CHILE  
VISITE SU STAND EN EL  
PABELLON CHILE

de la  
Feria Internacional del Pacifico  
(LIMA - PERU)

## PAPEL PARA LA PRENSA DE AMERICA





El Palacio de la Moneda, casa de los Presidentes de Chile, siempre ha sido objeto de gran admiración por parte de quienes, siendo turistas extranjeros o de provincias, nos visitan. No puede ser de otra manera, puesto que se trata de un edificio de original arquitectura, cuyo interior es hermoso en sus patios, y sus salones de gran belleza, están decorados con gusto exquisito.

Por otra parte, el Palacio de la Moneda puede ser visitado por quien lo desee. No existen cortapisas para ello. Por el contrario, con sus dos salidas, de Alameda y calle Moneda, la gente prefiere transitar por él, para admirar sus interiores.

mera piedra, en 1777, por el entonces Gobernador Jáuregui.

Mas, pese a lo señalado, posteriores estudios determinaron que las filtraciones de agua eran considerables, lo que hacía peligrar el edificio en su estabilidad, si ahí se construía.

En vista de esta situación, y durante el mandato del Gobernador Benavides, se adquirieron los terrenos donde hoy está la Moneda. En aquel entonces, se trataba de la calle Real, hoy calle Moneda. El valor pagado por ellos, fue de 9.000 pesos.

#### LA MONEDA DE HOY

La casi totalidad de los Presidentes de Chile, han pasado por el Palacio de la Moneda, aun cuando varios de ellos no vivieron en él, como es el caso del actual Jefe del Estado.

La Moneda es atendida prolijamente por la Intendencia de Palacio. Sus jardines están ubicados en el Patio de los Naranjos, en el sector en que se encuentran el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Casa Presidencial.

**EL PALACIO DE LOS PRESIDENTES.** El Palacio de la Moneda, está ubicado en el corazón de Santiago. Su arquitectura está en contraste con edificios modernos que le rodean. Pero, pese a ello, está considerado como obra maestra y su belleza interior es admiración de quienes visitan la capital.

#### LA GUARDIA DE PALACIO

La Guardia del Palacio Presidencial de Chile está a cargo del Cuerpo de Carabineros de Chile.

### El Palacio Presidencial:

# Admiración de Chilenos y Extranjeros

meda y calle Moneda, la gente prefiere transitar por él, para admirar sus interiores.

#### UN POCO DE HISTORIA

El Palacio de la Moneda, no debió construirse en el sitio en el cual está. Debía haber sido construido en lo que se denominaba "el basural de Santo Domingo", que estaba ubicado detrás de la Iglesia del mismo nombre. El Cabildo, adquirió el predio respectivo por la suma de 21.998 pesos a los religiosos dominicos. Se gastaron no menos de 10.600 pesos en demontes y otros trabajos preliminares, habiéndose procedido —con gran pompa— a la colocación de la primera piedra.

#### SE INICIA LA CONSTRUCCION

Adquirido el predio, el Cabildo procedió a entregar la suma de 330.000 pesos al arquitecto Tosca, para la iniciación de los trabajos. Esta suma fue insuficiente. Fue así como los trabajos se paralizaron durante cerca de veinticinco años. Vino a terminarse el Palacio en 1796, luego de una inversión de 1.500.000 pesos. La perseverancia del arquitecto Tosca y la colaboración que prestara el Gobernador don Ambrosio O'Higgins, permitió llegar a este feliz término.

En el año 1805, se trasladó al Palacio de la Moneda, la casa de acuñación de monedas de oro, plata y cobre. Fue así como la calle Moneda tomó este nombre.

En el patio que da a calle Moneda, están ubicadas las oficinas de la Secretaría General de Gobierno; en el sector poniente y en el sector oriente, están las salas del Presidente.

El patio mismo, está decorado con una hermosa pila y cañones, antiguos. Los cañones, llevan la inscripción de "El Relámpago" y "El Furioso" y fueron fundidos en Lima, Perú, por Joannes Espinoza, en 1772.

bineros de Chile. Los integrantes de ella, son personal escogido por su estatura y sus condiciones de trato y cultura.

Tres veces a la semana, se hace el cambio de Guardia. Con ocasión de ello, en la Plaza Constitución, se desarrolla una interesante ceremonia militar que es la admiración de los asiduos concurrentes al acto. El Orfeón de Carabineros, integrado por cerca de 120 músicos, da mayor solemnidad a este cambio de la

## MIEMBRO DE "SATO" FUE ELEGIDO

## CHILE: DIRECTOR DE TURISMO

## EN MEXICO Y ESTADOS UNIDOS

Chile fue elegido como miembro del Directorio de la SATO (South American Travelers Organization), entre los miembros gubernamentales, de conformidad con la votación que se efectuó por poderes, de parte de los diferentes integrantes de todos los países que integran esta entidad.

Precisamente hoy viernes, a las 16 horas, se reúnen los miembros de la SATO, en el Hotel Dupont Plaza, de Miami, Estados Unidos, con el propósito de entregar a los nuevos dirigentes, en forma oficial, sus funciones.

El nuevo Directorio, del que forma parte nuestro país, debe cumplir su misión entre 1966 y 1967.

#### REUNION EN MEXICO

El Director de Turismo de Chile, don René Pairoa, se encuentra en México,

para participar en la reunión de la I.U.O.T.O. —International Union Official Travels Organization— que agrupa a la casi totalidad de los países del mundo.

Según se ha tenido conocimiento, la posición de Chile en esta reunión es especialmente considerada y se estima que el área latinoamericana, en cuanto respecta al turismo, se ha consolidado.

El Director de Turismo, al término de esta reunión, seguirá viaje a Miami, para la reunión a que en primer término se ha hecho referencia.

Desde luego, se ha señalado que el viaje del Director de Turismo, señor René Pairoa, a las dos reuniones referidas, tendrá importante alcance para los planes de turismo que se han programado por parte del Gobierno chileno, a través de la Dirección del Turismo.

En el fin de celebrar dicho viaje, con el fin de celebrar dicho viaje, con el fin de celebrar dicho viaje...

# Puerto Cisnes en Chile Austral

e implementos, perfectamente utilizados en los hogares y que revisten, a su vez, de una auténtica nota de chilenidad, el lugar en donde se ocupan.

Los choapiños de junquillo constituyen otra de las industrias de esta esforzada comuna y están hechos en trenzas y en diferentes formas.

En el mes de febrero del próximo año se realizará una exposición de la Industria de Puerto Cisnes, en Coihaique, comuna de ese puerto, y tendrá esta exposición, de indubitable atractivo, un stand especial de acuerdo con el Intendente.

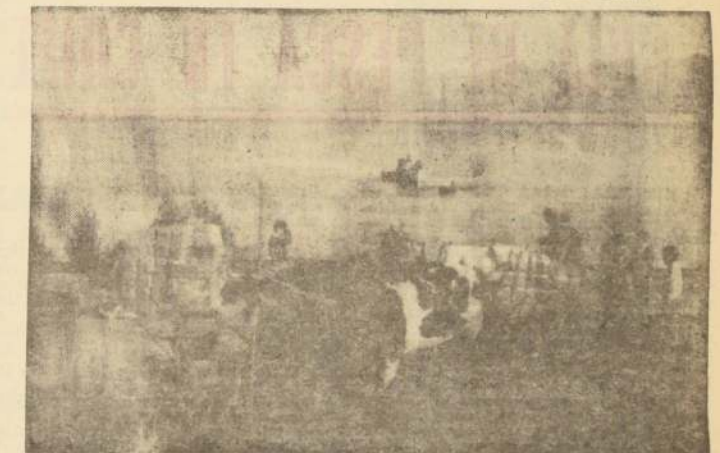
A fines de año, promoviendo una parte muy interesante del turismo, como es el de formar una conciencia turística en los niños, por medio del amplio conocimiento del país en que viven, serán traídos a Santiago 22 niños del Club de las Camélias 4-C. Nunca han visto nada que no sea la belleza abrupta y casi salvaje del lugar en que viven, pues este Club, al que pertenecen esos 22 niños, es el Club más austral del mundo.

Conocer las bellezas de Chile es casi una obligación de los chilenos, y es por esta razón que la Dirección de Turismo está empeñada en comenzar por los niños y por aquellas regiones más lejanas y casi olvidadas, donde el esfuerzo de las gentes que lo habitan demuestra que en cada lugar de la Patria, por austral o escondido que esté, está levantando la bandera de la chilenidad, mediante muestras autóctonas de la región en que viven.

Este caso, lo vemos claro en Puerto Cisnes, en donde han sido los jóvenes uno de los primeros impulsores de la colonización de esos suelos que pudieran parecer inhóspitos, pero que el anhelo de surgir y de hacer algo por su tierra los lleva a dar a conocer por medio de las industrias que forman y que hacen llegar a conocimiento del resto

del país, como una muestra de aquellos trozos de esta larga faja, para que aprendamos a conocerla y, más que ello,

a apreciarla como asimismo, a los hombres que la forman y la elevan por medio de los esfuerzos realizados.



TÍPICA VISTA CAMPESINA, en Puerto Cisnes, región austral de Chile.

## CERCA DE SAN FERNANDO ESTA PUENTE NEGRO, LA CASA DE PIEDRA Y SU BELLEZA

A 16 KMTS. al este de San Fernando, está ubicado el balneario cordillero "Puente Negro", en la provincia de Colchagua.

Su ubicación es al pie de la Cordillera de Los Andes y se llega por dos caminos de tierra, en permanente revisión y mantenimiento, por las autoridades del Poblado de La Teja y del pueblo de Tinguirica.

Para llegar a Puente Negro desde San Fernando, hay abundante locomoción con salida de dos buses diarios y un taxibús, cuyo pasaje es bajo. Además de ellos, hay permanente servicio de taxis diurnos y nocturnos. Los primeros tienen una tarifa de \$ 10,00 y los otros, de \$ 15,00.

**LUGAR DE CAMPO, SOL Y NIEVE**  
Puente Negro, es un lugar de campo que, en invierno tiene abundante nieve y agradable sol en el verano. Está situado en la unión de los ríos Claro y Tinguirica, los que son cruzados por impresionantes puentes colgantes.

Puede destacarse en sus cercanías, las Termas del Placo, a 60 kilómetros; el Balneario de Bella Vista, a 20 kilómetros; el río Clarillo, el límite argentino, etc.

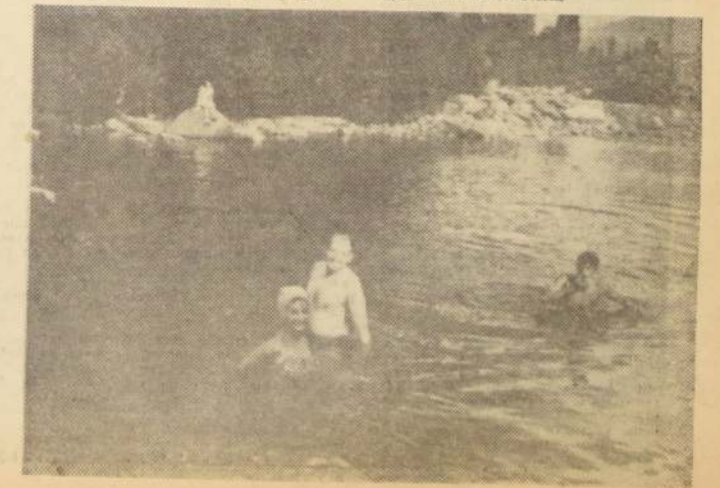
**DISTRACCIONES EN PUENTE NEGRO**  
Entre el agrado del verdor campestre,

no, Puente Negro tiene extraordinarias distracciones para el visitante. Desde luego, hay abundante pesca y caza, ríos y remansos agradables para el baño, excursiones a caballo, etc.

En lo que respecta a hospedaje, aspecto de especial importancia para el visitante y el turista, cabe destacar la Hostería de Casa de Piedra, donde una afamada comida chilena es grata al paladar, además de la comida italiana. Son famosas, según el decir de los colchaguinos, en la Casa de Piedra, las empanadas de horno, el pollo y la gallina en sus diversas especialidades, además de los asados a la orilla de los ríos. La Casa de Piedra, mantiene sus propios criaderos de gallinas, cerdos y corderos.

Los tres ríos que convergen en Puente Negro, se encuentran al pie de altísimas montañas, pero se mantienen bellas playas, destinadas exclusivamente, a los niños, por la tranquilidad de sus aguas.

Los fines de semana, se realizan excursiones y competencias deportivas entre los turistas que visitan Puente Negro. Además, los arcos de ganado argentino que cruzan Puente Negro, constituyen otra distracción.



Una placida playa, a pasos de Puente Negro.

## EXCURSION "AL EXTREMO DEL MUNDO"

(TODO INCLUIDO)

**PRIMER DIA:** Salida de Santiago en avión LAN. Llegada al aeropuerto Chabunco de Punta Arenas. Recepción en el aeropuerto y traslado al Hotel Cabo de Hornos. Cena y alojamiento.

**SEGUNDO DIA:** Excursión de mediodía al Fuerte Bulnes. Almuerzo, cena y alojamiento en el Hotel.

**TERCER DIA:** Salida de Punta Arenas hacia Morro Chico. Tres Puentes y Río Seco. Almuerzo en el Hotel Rubens. Recorrido a Puerto Natales. Visita a la Cueva del Milodón. Cena y alojamiento en el Patagonia Inn.

**CUARTO DIA:** Visita a Cerro Castillo, Lago Toro y Lago Sarmiento. Almuerzo campestre en el faldeo de las Torres del Payne. Detención en el Salto del Río Payne. Regreso a Punta Arenas para llegar aproximadamente a las 21 horas. Cena y alojamiento en el Hotel Cabo de Hornos.

**QUINTO DIA:** Excursión aérea de cuatro horas sobrevolando la Isla Tierra del Fuego, Cordillera Darwin para llegar a Puerto Williams en la Isla Navarino. Visita a los juncos indios yaganes que quedan en el mundo.

**SEXTO DIA:** Traslado del Hotel al aeropuerto para tomar el avión LAN a Santiago.

Número de participantes	5 pers.	4 pers.	3 pers.	2 pers.	1 pers.
Valor por persona	\$ 819,00	\$ 900,00	\$ 1.026,00	\$ 1.083,00	\$ 1.517,00
Hab. triples				Hab. doble	Hab. indiv.
Días adicionales s. pensión	\$ 28,10	\$ 29,22	\$ 38,63		
Días adicionales c. pensión	\$ 42,50	\$ 46,50	\$ 58,50		

Estas excursiones se inician cuando Ud. lo desea, y puede combinarse con visitas a la Región de Los Lagos del Sur.

CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA O DIRECTAMENTE A

**GUNDERMANN CHILE**

Agustinas 1070 - Of. 136 - Fono 86943 - Santiago

**PARAISO DE LA PESCA**

Junto a ríos, lagos, lagunas y esteros, abunda en Chile la pesca, entre los paisajes más maravillosos. LADECO le lleva donde usted elija y cuando mejor disponga, en sus "VUELOS EJECUTIVOS" para 4-6-10 y 28 pasajeros. Aviones Beechcraft Baron, Beechcraft Super G-18 y Douglas DC-3.

Infórmese y llame a los teléfonos: 87425 - 571559 - 571304.

**LADECO**  
LINEA AEREA DEL COBRE  
Amenátegui 73 - Santiago.



# AMERICA LATINA NO ES LA PUERTA FALSA DEL COMERCIO GUIA DE PESCA EN CHILE

**HISTORIA PARA RECORDAR.** — Noviembre 1963, en Lima, Juan Egaña, industrial chileno en artefactos para el hogar, y Luis García, industrial peruano en el mismo ramo, hicieron un contacto oportuno que dio como resultado la complementación de sus industrias. García produciría en el Perú, a un costo más bajo, parte de los artefactos que necesitaba Egaña. La historia es alentadora en un momento en que América Latina busca afanosos su integración económica.

Este caso y otros muchos se vienen dando origen en las diferentes Ferias Internacionales del Pacífico, realizadas bianualmente en la capital del Perú, desde 1959. El hecho podrá repetirse en la próxima Cuarta Feria, a efectuarse del 30 de octubre al 14 de noviembre.

**FIN DEL MITO DE "LA PUERTA FALSA".** — Hubo muchos países latinoamericanos que pudieron haber ocupado el lugar que actualmente ocupa Lima como puerta de entrada al mercado latinoamericano. Sin embargo, los hechos praman sobre cualquier criterio, Lima tiene actualmente la feria comercial más grande del hemisferio y quizá la mayor del mundo fuera de Europa. Estas cifras hablan por sí solas: en 1959, 14 países participantes y 1.831 expositores; en 1961, 28 países y 2.107 expositores; en 1963, 31 países y 2.286 expositores. Se estima que en la Feria de este año habrán 31 países y 2.500 expositores.

La importancia que la Feria Internacional del Pacífico ha desterrado por completo el criterio falso de que los que parecían lejanos países del Pacífico sur, entre ellos el Perú, eran la "puerta falsa" del comercio con América Latina.

**NACIONES Y PERSONAS.** — La Feria más universal de América Latina, concentra a países de los cinco continentes: Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Costa de Marfil, Checoslovaquia, Chile, Colombia, Dinamarca, Ecuador, España, Estado del Vaticano, Estados Unidos de América, Finlandia, Gran Bretaña, Holanda, Israel, Italia, Japón, Jordania, México, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza. Cada país viene con los últimos adelantos industriales, haciendo de la Feria un verdadero emporio de novedades. Siendo la Feria de Lima un mercado al por mayor de la más alta categoría, da lugar a una de las más altas y calificadas concentraciones de hombres de negocios procedentes de todo el mundo, muy especialmente de los países latinoamericanos, que suelen concurrir en calidad de comprador. La última Feria de 1963 tuvo más de medio millón de visitantes. Por regla general, la corriente turística

llega a cifras extraordinarias durante el mes de la Feria, según las estadísticas oficiales peruanas.

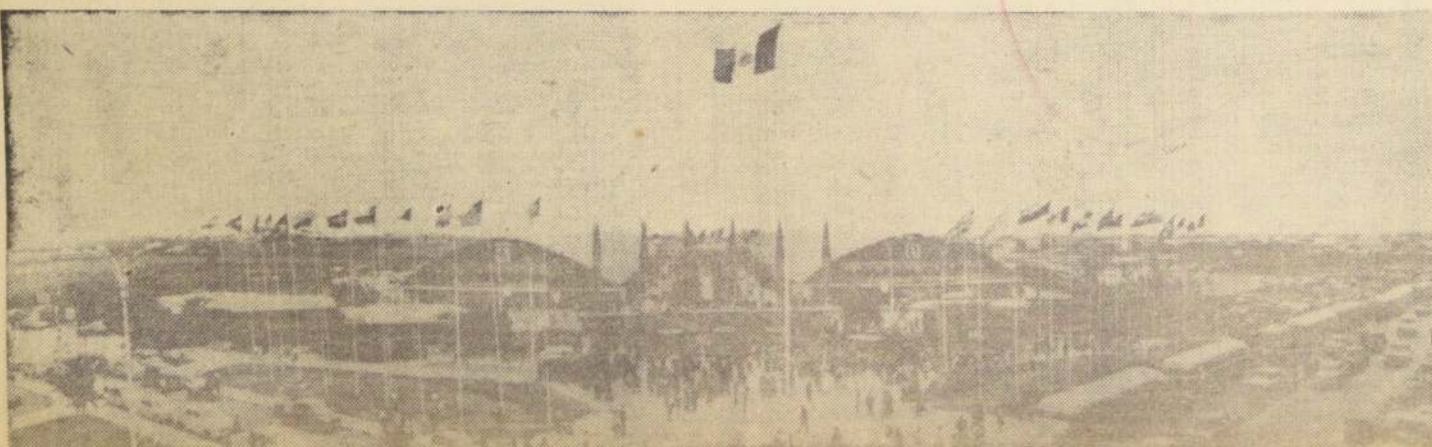
**EL INDUSTRIAL TIENE SU IDIOMA.** — Quizá los que proceden del sector empresarial latinoamericano, entienden poco lo que podríamos decir la "jerga" de los teóricos o especialistas en temas vinculados a integración económica.

El industrial tiene su idioma, es decir su propia forma de expresión ante problemas de interés común. Son prácticos y no teóricos. De allí que la Feria Internacional del Pacífico les ofrezca precisamente el ambiente propicio a un intercambio de pareceres sobre mercado, comercio interlatinoamericano, complementación industrial, etc.

Tal como se inició la historia de esta nota, la Feria es un laboratorio que está ofreciendo a los hombres de negocios latinoamericanos las pruebas experimentales y prácticas que posibiliten la integración. Es la misma historia de Juan Egaña y Luis García, que se repite y se repite, dejando una secuela de realizaciones prácticas.



**DON GUSTAVO MONTOYA**, Jefe de la División de Publicidad de la Corporación de Turismo del Perú, quien ha tenido importante rol en la Feria Internacional del Pacífico.



**VISTA PANORAMICA** de la IV Feria Internacional del Pacífico, en Lima, Perú, donde concurrirán expositores chilenos.

**LIMA.** (Especial para MAGAZINE DE TURISMO DE LA NACION). — La Feria Internacional del Pacífico, que se realizará por cuarta vez en la capital peruana, del 30 de octubre al 14 de noviembre de este año, se encuentra totalmente ocupada por 3.105 expositores que representan a países de los cinco continentes. Se informa que han quedado sin lugar para exhibir sus artículos, numerosos industriales, cuyas solicitudes de participación se presentaron a último momento.

La Feria Internacional del Pacífico se lleva a cabo cada dos años y en esta oportunidad contará con la participación de más de 30 países altamente industrializados.

La concurrencia extraordinaria de expositores, ha sido determinada por el creciente interés que existe por la Feria entre los hombres de negocios de América Latina. La Feria es considerada como "puerta de entrada al mercado latinoamericano", que es hoy día la zona de mayor expectativa para el comercio internacional.

El Ministerio de Comercio Exterior de Italia, acaba de informar a la Feria, que más de 50 firmas italianas, que por falta de espacio no podrán participar en la IV Feria de Lima, han hecho precisamente reservación para la V Feria del Pacífico, que deberá realizarse en 1967. Igual cosa ha sucedido con Alemania y España.

**SUPERA LIMITES COMERCIALES.** — La IV Feria Internacional del Pacífico adquirirá un nivel institucional de resonancia continental con la participación oficial de la OEA, ALALC, y CEPAL.

La Feria Internacional del Pacífico, considerada como la más grande de su género en el hemisferio occidental, está contribuyendo a hacer de Lima no sólo el centro comercial de América Latina, sino, también ahora, con la participación de las entidades mencionadas, la capital donde se plasma el futuro económico regional.

Tanto la OEA, como la ALALC y el CEPAL, han coincidido al considerar a la Feria del Pacífico como el escenario más adecuado para tomar contacto con los sectores representativos del comercio y la producción latinoamericanos.

Las organizaciones en referencia, que rigen la vida económica y política de América Latina, tendrán cada una, stands de información, ubicados en el pabellón internacional.

Paralelamente a su labor informativa durante la Feria, la OEA, la ALALC y el CEPAL, participarán en las Jornadas Técnicas a nivel de industriales con renombrados expertos en asuntos económicos y de comercio exterior.

La participación en la Feria de Lima de tan altas entidades, hace que esta manifestación cobre una importancia tal, que supera los límites comerciales.

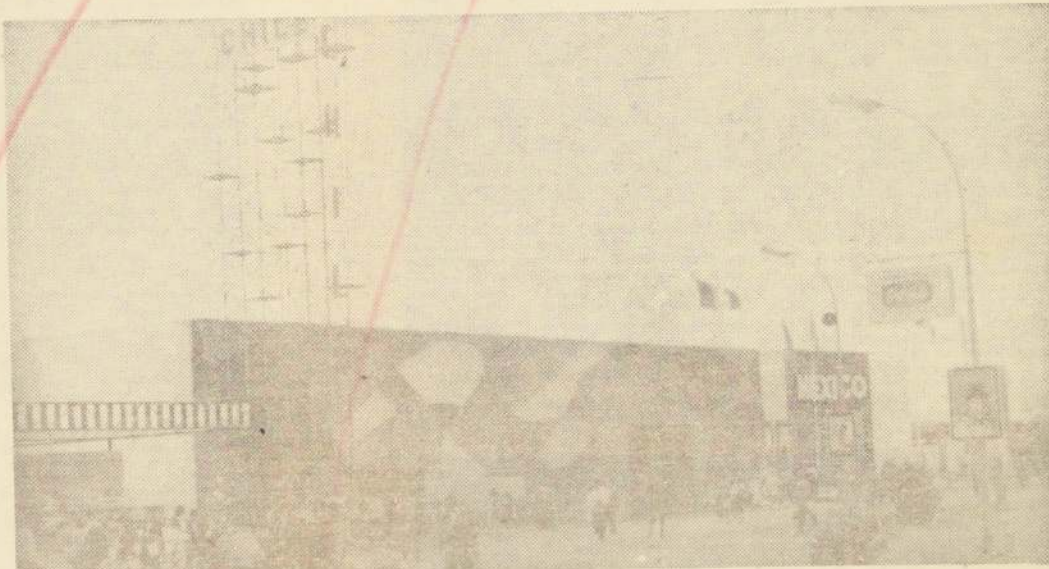
**STAND ARGENTINO.** — Una importante muestra es la que presenta Argentina en la IV Feria Internacional del Pacífico.

Destacadas firmas, principalmente especializadas en metalurgia, construcción y energía, vendrán en esta oportunidad. Entre éstas, también estarán presentes entidades estatales, como los Yacimientos Petrolíferos Fiscales y la Junta Nacional de Carnes.

Argentina contará, además, con un stand exterior, y otro en la zona de degustación, donde los aficionados a la cocina argentina podrán saborear las típicas Parrilladas.

## DE FINLANDIA

Como extraordinaria exhibición finlandesa en América Latina se considera



**EL STAND DE CHILE**, en la Feria de Lima, en la pasada exposición. Al fondo, puede observarse el Stand de México.

## Mejores Aviones al Servicio del Turismo Latinoamericano

Un anuncio hecho recientemente en Nueva York por el señor ANDREW B. SHEA, Presidente de PANAGRA (Pan American Grace-Airways), ha destacado los esfuerzos de las empresas aéreas particulares para colaborar a la intensificación de la afluencia turística hacia los países latinoamericanos.

El señor Shea informó que su compañía, que lleva ya más de 37 años de operaciones a lo largo de la costa occidental de Sud América, había ordenado, para entrega en enero de 1967, o sea, poco más de un año, cinco nuevos cuatrirreactores Douglas. El tipo de avión pedido ahora, es la versión más avanzada construida por la Douglas Aircraft, y su designación es el DC-8-62.

Las características principales de los

nuevos aviones incluyen una mayor longitud, dos motores, y el uso del motor de turbo-fan, que permite un mejor aprovechamiento de la energía producida por los reactores, a un menor costo operacional.

Además, los nuevos motores Pratt and Whitney permitirán a este nuevo tipo de DC-8 tener un mayor radio de acción, una mayor velocidad, mayor capacidad de levantamiento de carga en el despegue, y por el mayor espacio involucrado, brindará a los pasajeros mayor comodidad.

De los cinco aviones ordenados, cuatro serán para pasajeros y el quinto para carga. Los aviones para pasajeros, entre otros adelantos tendrán las ventajas de mejores dispositivos de iluminación interior, suministro de aire acondicionado por los paneles laterales del avión y varias conveniencias más que estarán, como es natural, más a tono con el avance de la comodidad en el viaje aéreo.

Según expresó el señor Shea, éstos aviones se emplearán para mejorar el servicio en las actuales rutas de Panagra, y le permitirán a Panagra introducir vuelos sin escalas desde Nueva York, Miami y Los Angeles hasta Bogotá, Lima, Santiago, Río de Janeiro, São Paulo y Buenos Aires, conforme a solicitudes que ya ha presentado la empresa ante la Junta de Aeronáutica Civil de los Estados Unidos, en Washington para obtener tales rutas y mejorar así los medios de unión entre las Américas.

Los nuevos DC-8-62 han sido enteramente rediseñados por la Douglas Aircraft Company, basándose en la experiencia que se ha tenido hasta la fecha, con los actuales DC-8. Según ha informado la Douglas, gran parte de esta experiencia, se ha basado en el historial de operación PANAGRA, empresa que comenzó a usar los aviones Douglas en 1954, con el DC-2, para 14 pasajeros, y ha empleado luego en sus líneas todos los modelos posteriores, excepto el DC-5, hasta llegar al actual DC-8.

Esta experiencia de colaboración es-

lo que ese país mostrará en la IV Feria Internacional del Pacífico.

Finlandia, que es uno de los países de economía eminentemente cooperativa, mostrará, entre otros productos, sus famosos quesos "Valio", las casas prefabricadas "Puutalo", equipos "Sokomo" y "Suomen Autoteollisuus" para la industria pesada y la construcción.

También expondrán astilleros en miniatura para ilustrar la construcción de barcos.

**LIMA** (Especial para MAGAZINE DE TURISMO DE LA NACION). — Por primera vez el Ecuador se hace presente oficialmente en la IV Feria Internacional del Pacífico. La noticia de la concurrencia del Ecuador fue confirmada

por el Ministerio de Industria y Comercio del Gobierno de Quito.

La participación del Ecuador viene a ser en parte el resultado de las gestiones directas realizadas en varias oportunidades en Quito por funcionarios de la Feria, ante las principales autoridades y los representantes de la industria y el comercio ecuatorianos.

Ecuador, que en estos momentos está fortaleciendo su política de comercio exterior y propendiendo a un mayor intercambio con los países latinoamericanos, ve en la Feria de Lima una favorable oportunidad para fomentar sus relaciones con miras a dichos objetivos. Con la asistencia del Ecuador se completará el bloque de la zona ALALC, que integran además, Argentina, Chile, Brasil, Colombia, México, Paraguay, Perú y Uruguay.

**PUERTO RICO PARTICIPA EN LA FERIA.**

Por primera vez, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico participa en la Feria Internacional del Pacífico.

La noticia de la concurrencia de Puerto Rico a la Feria ha sido confirmada por el Departamento de Comercio Exterior portorriqueño.

Puerto Rico tendrá un stand de información de 27 metros cuadrados de área, que estará situado en el Pabellón de las Naciones. En él mostrará su nueva y pujante industria, que actualmente está alcanzando relieves de gran importancia, así como su rico folklore.

## CHILE PRESENTE EN LA FERIA DEL PACIFICO, LIMA PERU

Toda América está atenta a la Feria del Pacífico, que se inaugurará en Lima, Perú, con la presencia del Jefe de Estado de ese país, Excmo. señor Fernando Belaúnde Terry. Constituirá uno de los magnos acontecimientos de este orden en el continente, en atención a que no sólo habrá expositores de las tres Américas, sino que habrá stands de países europeos, africanos y asiáticos.

### COORDINACION INTERNACIONAL

La Feria del Pacífico, de Lima, está afiliada al organismo internacional de Ferias, que tiene sede en Bruselas, Bélgica. Su propósito, como también lo ha sido el de otras Ferias que han funcionado en tierra americana, es establecer una coordinación internacional en lo comercial e industrial, es decir, que vendedores y compradores de todos los países puedan intercambiar planeamientos para la exportación o importación de los productos que se exhiben y, en este trato directo, mejorar las relaciones de dichas naciones, con las consiguientes ventajas comerciales que ello implica.

Entre las medidas adoptadas por las autoridades de la Feria del Pacífico, figura la identificación de los compradores. Ello implica que el expositor pueda discriminar claramente entre el público meramente curioso y aquel que va con propósito de comprador profesional. Para ello los hombres de negocios que concurrirán a la Feria del Pacífico recibirán distintivos de diferentes colores, que indicarán el país del que proceden y el ramo que les interesa. Los compradores potenciales tendrán un horario especial para ellos en la Feria, diariamente durante su funcionamiento, desde las 11.30 horas a las 15 horas. Con ello, se les permitirá una mejor visión para operar en los negocios de intercambio.

### PARTICIPACION DE CHILE

Chile no podía marginarse de participar en la Feria del Pacífico. Es por ello que estarán presentes en el stand chileno una treintena de expositores, los que con la garantía de la Corporación de Fomento de la Producción podrán mostrar los productos industriales nuestros y buscar el intercambio.

Para este efecto, la Corporación de Fomento tomó a su cargo el traslado de los implementos de los expositores y el cuidado y vigilancia de éstos, como el asesoramiento, en la Feria misma, lo que constituye una importante garantía. La participación de Chile no sólo se limita al aspecto estrictamente comercial, sino que también permitirá ser una expresión de los valores propios del pueblo chileno, en lo cultural, folklórico, literario, etc.

Para este efecto, habrá un stand especial de la Dirección de Turismo, donde se mostrará este aspecto ya señalado. En este mismo stand habrá un restaurante chileno, con platos típicos del país.

El propósito es que del mayor conocimiento de Chile pueda ampliarse la corriente turística al país, no sólo del Perú, sino que del resto de los países de América y, especialmente, de los que son limítrofes.

Es de importancia hacer notar que en la Feria del Pacífico, Chile mostrará su organización hotelera, medios de transportes y centros propios de turismo, para cuyo efecto personal especializado de la Dirección de Turismo se encargará de esta labor.

### HORIZONTES TURISTICOS

La Feria del Pacífico no es solamente una oportunidad del intercambio. Es también, la oportunidad de todos los países concurrentes a ella de abrir nuevas rutas al turismo. Chile así lo hará, por lo que es beneficiosa su participación. Pero, por la trascendencia que ella representa, desde distintos países, varias centenas de personas se aprestan para concurrir a Lima con motivo de este evento.

Desde Chile, no solamente el expositor interesado lo hará, sino que aquel entusiasta que desea aprovechar la ocasión y así conocer parte del Perú y participar como público en la Feria.

El Gobierno peruano, según informaciones dadas a conocer a la Dirección de Turismo y a la Corporación de Fomento de la Producción, da toda clase de garantías a los turistas, durante el desarrollo de la Feria, para que ingresen al Perú con comodidad, por el medio de transporte que fuere necesario. Ello, por tanto, ha inducido a muchos a aprestarse a viajar a Lima, con motivo de la Feria del Pacífico.